

**Smlouva o podmínkách realizace projektu
v rámci Programu přeshraniční spolupráce
Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020**

(dále jen „Smlouva“)

Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj

se sídlem: Staroměstské nám. 6, 110 15 Praha 1

zastoupené: RNDr. Jiřím Horáčkem, ředitelem odboru evropské územní spolupráce

IČ: 66 00 22 22

číslo účtu: 629001/0710

bankovní spojení: ČNB Praha 1, Na Příkopě 28

(dále jen „Národní orgán“)

na straně jedné

a

Západočeská univerzita v Plzni, ~~Koordinace české-německých výměn mládeže Tandem~~

se sídlem: Riegrova 17, 306 14 Plzeň *Univerzitní 273218*

zastoupený/jednající : doc. Dr. RNDr. Miroslav Holeček *opravit Fialk (mal)*

~~zapsaný/registrovaný v <údaje o zápisu v obchodním rejstříku a podobných evidencích>~~

IČ: 49777513

(dále jen „Partner“)

na straně druhé

uzavřely dále uvedeného dne, měsíce a roku:

- I. v souladu s Programem spolupráce, kterým se stanovují podmínky pro realizaci projektů v rámci Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020 (dále jen „Cíl EÚS ČR-BY“), vycházející zejména z:
 - a. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;
 - b. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
 - c. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259,
 - d. Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce;a z další platné legislativy EU a českého právního řádu.
- II. v návaznosti na Rámcovou smlouvu mezi Řídícím orgánem programu (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie) a Vedoucím partnerem projektu definovaného v čl. 1, odst. 1 uzavřenou dne 18. 10. 2016 (dále jen „rámcová smlouva“, jejíž kopie tvoří nedílnou součást Smlouvy jako příloha č. 3
tuto Smlouvu.

Smluvní strany se na základě § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, dohodly, že Smlouva se uzavírá dle občanského zákoníku.

Preambule

Na základě žádosti Vedoucího partnera ze dne **2. 3. 2016** a jejím naplánováním Monitorovacím výborem dne **21. 6. 2016** jsou splněny předpoklady pro uzavření Smlouvy.

Čl. 1 Účel Smlouvy

1. Účelem Smlouvy je realizace aktivit české části projektu:

Číslo projektu: 045
Název projektu: Sousední světy – Nachbarwelten. Česko-německé jazykové a mediální projekty pro děti od 3 do 8 let.
Prioritní osa: 3 – Investice do dovedností a vzdělávání
Specifický cíl: 3.1. – Odbourání jazykových a systémovým překážek ve vzdělávání

(dále jen „Projekt“).

Projekt je rámcově definován Žádostí Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (dále jen „Žádost“) a Rozhodnutím Monitorovacího výboru. Oba dokumenty jsou nedílnou součástí Smlouvy jako přílohy č. 1 a 2.

2. Při naplňování účelu Smlouvy spolupracuje Partner s partnery projektu definovanými v části Projektpartner / Partneři projektu Žádosti. Právní vztahy mezi partnery projektu jsou vymezeny v Partnerské dohodě Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (dále jen „Partnerská dohoda“), která byla uzavřena dne **26. 2. 2016**.

Čl. 2 Harmonogram plnění

Realizace projektu musí být dokončena nejpozději do **30. 6. 2019**.

Čl. 3 Finanční rámec

1. Předpokládaná výše celkových způsobilých výdajů po zohlednění příjmů (celkový způsobilý rozpočet) činí: **145 412,35 EUR**.
2. Na splnění předmětu Smlouvy uvedeného v čl. 1 budou Partnerovi poskytnuty Řídícím orgánem (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie) finanční prostředky ve výši **123 600,49 EUR** z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (dále jen „EFRR“), avšak nejvýše **85%** celkového způsobilého rozpočtu.
3. Skutečná výše finančních prostředků poskytnutých Partnerovi, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů, kromě výdajů vykazovaných zjednodušenou formou¹. Skutečná výše dotace nesmí přesáhnout maximální výši dotace stanovenou v čl. 3, bodu 2 Smlouvy.
4. Partner má povinnost zajistit si prostředky na realizaci projektu označované jako národní spolufinancování ve výši **21 811,86 EUR**.

Čl. 4 Způsobilost výdajů

1. Dotace je určena pouze na úhradu způsobilých výdajů. Způsobilé výdaje jsou vymezeny:
 - Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální

¹ Jedná se o výdaje financované paušální sazbou. Výše paušální úhrady nákladů je odvozena od výše skutečně vynaložených a kontrolorem schválených způsobilých přímých nákladů projektu bez personálních nákladů (u kategorie nákladů „Personální náklady“) / způsobilých přímých personálních nákladů (u kategorie nákladů „Kancelářské a administrativní výdaje“).

rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;

- Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
 - Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259,
 - Nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) č.481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce,
 - pravidly způsobilosti výdajů uvedenými v Příručce pro české žadatele.
2. Z časového hlediska jsou výdaje způsobilé takto:
- a) Od 01.01.2014 do data uvedeného v Souhlasu se zahájením realizace projektu mohou vznikat výdaje související s plánováním a přípravou projektu, a to do výše 5 % celkových způsobilých výdajů partnera².
 - b) Výdaje na realizaci projektu mohou vznikat od **13. 4. 2016** (včetně).
 - c) Předmětem dotace mohou být jen ty způsobilé výdaje, u kterých je datum zdanitelného plnění³ nejpozději v den ukončení realizace projektu uvedeného v čl. 2, této Smlouvy a které zároveň byly uhrazeny nejpozději do 60 dní od data ukončení realizace projektu uvedeného v čl. 2.
3. Veškeré aktivity projektu realizované mimo programovou oblast musí být realizovány v souladu s čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z ERFF pro cíl Evropská územní spolupráce a Příručkou pro české žadatele.

Čl. 5

Práva a povinnosti Partnera

1. Partner je povinen použít dotaci v souladu s podmínkami této Smlouvy a v souladu s Rámcovou smlouvou.
2. Partner je povinen splnit účel dotace uvedený v čl. 1 Smlouvy, a to ve lhůtě uvedené v čl. 2 Smlouvy.

3. Udržitelnost

Varianta 1: Partner je povinen po věcné a finanční stránce zajistit, aby účel dotace dle čl. 1 Smlouvy byl, v souladu s Příručkou pro české žadatele, zachován po dobu pěti let od data poslední platby Partnerovi a tuto skutečnost poskytovateli dotace dokládat prostřednictvím pravidelných zpráv o udržitelnosti.

Varianta 2: Na projekt se nevztahuje podmínka udržitelnosti

4. Plnění rozpočtu

- a) Partner je povinen použít dotaci na způsobilé výdaje uvedené v rozpočtu projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy.
- b) Horní limity způsobilých výdajů jednotlivých rozpočtových kapitol jsou dány aktuálně platným rozpočtem Partnera, jak je uveden v příloze č. 4 Smlouvy (příp. posledního uzavřeného dodatku ke Smlouvě, kterým se rozpočet mění).
- c) Horní limit rozpočtové kapitoly je možné překročit max. o 15 % dané rozpočtové kapitoly (při posuzování 15 % se vychází z rozpočtu dle uzavřené Smlouvy, příp. posledního uzavřeného dodatku ke Smlouvě, kterým se rozpočet mění), a to pouze pokud dojde k úsporám v jiných rozpočtových kapitolách tak, aby nebyla překročena celková částka rozpočtu, a pokud změna nemá vliv na dosažení cílů projektu. V případě horní limit rozpočtové kapitoly nepřesáhne 15 % dané rozpočtové kapitoly nebo částku 500 EUR, není nutné provádět změnu přílohy č. 4 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě, ani změnu rozpočtu hlásit kontrolorovi.
- d) V případě změny rozpočtu přesahující 15 % kterékoliv rozpočtové kapitoly, je potřeba provést změnu přílohy č. 4 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě. Výdaje, které přesahují horní limit rozpočtové kapitoly o více než 15 % dané rozpočtové kapitoly, nemohou být kontrolorem schváleny,

² Základem pro výpočet jsou celkové způsobilé výdaje stanovené Monitorovacím výborem při naplánování projektu a případné pozdější snížení celkových způsobilých výdajů nemá vliv na maximální výši přípravných výdajů.

³ Pokud nemá doklad datum zdanitelného plnění je datem zdanitelného plnění v České republice míněno datum uskutečnění účetního případu.

dokud příslušný dodatek ke Smlouvě není uzavřen.

5. Způsobilé výdaje

- a) Partner je oprávněn požadovat uhrazení pouze příslušné výše výdajů, které byly na základě Soupisky výdajů schválené jako způsobilé Kontrolorem.
- b) Veškeré způsobilé výdaje musí být doloženy kopií účetního, daňového či jiného dokladu a dokladu o úhradě⁴.
- c) Pokud Kontrolori zjistí, že předložená zpráva je z hlediska způsobilých výdajů neúplná nebo obsahuje formální nedostatky, je Partner povinen zprávu doplnit nebo opravit ve lhůtě stanovené Kontrolorem.
- d) Partner je povinen zajistit úhradu veškerých výdajů projektu, které nejsou kryty výše uvedenou dotací (zejména nezpůsobilé výdaje a výdaje na zachování výsledků realizace projektu), aby byl dodržen účel dotace uvedený v čl. 1 Smlouvy a udržitelnost projektu dle čl. 5, bodu 3 Smlouvy.
- e) Spolufinancování projektu z prostředků jiného programu financovaného ze zdrojů EU je vyloučené. Pokud je projekt spolufinancován jinými veřejnými národními prostředky, je partner povinen zajistit, že nedojde k duplicitnímu financování výdajů.
- f) V rozpočtu projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy, *jsou/nejsou* zohledňovány kancelářské a administrativní náklady ve formě paušální sazby. Paušální sazba je pro Partnera stanovena takto:

Výše paušální sazby ⁵ v %:	15
---------------------------------------	----

- g) V rozpočtu projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy, *jsou/nejsou* zohledňovány personální náklady ve formě paušální sazby. Paušální sazba je pro Partnera stanovena takto:

Výše paušální sazby ⁶ v %:	---
---------------------------------------	-----

6. Podávání zpráv

- a) Partner je povinen poskytovat Kontrolorovi údaje nezbytné k průběžnému sledování přínosů projektu, a to zejména prostřednictvím předkládání zpráv o realizaci projektové části, resp. zpráv o realizaci celého projektu. Partner je povinen předložit zprávy v termínech uvedených v příloze č. 5.
- b) V případě, že se na projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, je Partner povinen poskytovat kontrolorovi zprávy o udržitelnosti projektu.

7. Vedení účetnictví

- a) Partner odpovídá za to, že řádně účtuje o veškerých příjmech a výdajích, resp. výnosech a nákladech⁷, případně o přeoslání dotace a že od data uvedeného v čl. 4, odst. 2, písm. b) bude účetní evidence za projekt vedena v jeho účetnictví odděleně v souladu se zákonem č. 593/1991 Sb., o účetnictví ve znění pozdějších předpisů, a to formou odděleného účetního systému, nebo za použití odděleného účetního kódu pro všechny transakce související s projektem.
- b) V případě, že Partner není povinen vést účetnictví, odpovídá za to, že povede pro projekt v souladu s příslušnou národní legislativou tzv. daňovou evidenci rozšířenou tak, aby:
 - příslušné doklady vztahující se k projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu národní legislativy upravující účetnictví;
 - předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné a průběžně chronologicky vedené způsobem zaručujícím jejich trvalost;
 - uskutečněné příjmy a výdaje byly vedeny analyticky ve vztahu k příslušnému projektu, ke kterému se vážou, tzn., že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, ke kterému projektu se vztahují.
 - při kontrole Partner poskytne na vyžádání kontrolnímu orgánu daňovou evidenci v plném rozsahu.
- c) Partner je dále povinen průkazně všechny položky doložit při následných kontrolách a auditech prováděných orgány dle čl. 5, bodu 10 této Smlouvy.

⁴ Tato povinnost se nevztahuje na výdaje, které spadají pod režim daný možnostmi zjednodušeného vykazování výdajů (výdaje nebo náklady, které budou vyúčtovány jako paušální v souladu s čl. 67 a 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013).

⁵ Podíl kancelářských a administrativních nákladů na způsobilých přímých personálních nákladech.

⁶ Podíl personálních nákladů na ostatních způsobilých přímých nákladech.

⁷ V případě výdajů, které spadají pod režim zjednodušeného vykazování výdajů, partner vede účetnictví nebo daňovou evidenci, ale jednotlivé účetní položky ve svém účetnictví nebo daňové evidenci nepřičítá ke konkrétnímu projektu a neprokazuje skutečně vzniklé výdaje ve vztahu k projektu účetními doklady. V případě využití paušálních sazeb jsou základem pro určení paušální sazby přímé náklady jednoznačně definované ve Smlouvě, které musí být partnerem náležitě doloženy pomocí účetních dokladů.

8. Veřejné zakázky

- a) Partner odpovídá za to, že při realizaci projektu bude postupováno v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách v platném znění v případě zakázek vyhlášených do 30. září 2016 včetně, resp. od 1. října 2016 zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek v platném znění v případě zakázek vyhlášených od 1. října 2016). V případě, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na Partnera povinnost postupovat podle zákona, je Partner povinen postupovat v souladu s aktuálním zněním Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020 (vydán Ministerstvem pro místní rozvoj ČR dne 15. ledna 2014 na základě usnesení vlády ČR č. 44/2014).
- b) Partner odpovídá za to, že bude Kontrolorům umožněn přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv.

9. Veřejná podpora, horizontální principy

Partner odpovídá za to, že při realizaci projektu a po dobu dle čl. 5 bodu 3 Smlouvy, pokud se na projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, budou dodržovány platné předpisy upravující veřejnou podporu a horizontální principy (rovné příležitosti a nediskriminace, rovné příležitosti mužů a žen a udržitelný rozvoj).

10. Kontrola / audit⁸

- a) Partner je povinen za účelem ověření plnění povinností vyplývajících ze Smlouvy nebo zvláštních právních předpisů vytvořit podmínky k provedení kontroly, respektive auditu, vztahujících se k realizaci projektu a umožnit kontrolující osobě výkon jejích oprávnění stanovených příslušnými právními předpisy. Partner musí zejména poskytnout veškeré doklady vážící se k realizaci projektu, umožnit průběžné ověřování souladu údajů o realizaci projektu uváděných ve zprávách o realizaci projektové části, resp. zprávách o realizaci celého projektu, respektive udržitelnosti projektu se skutečným stavem v místě jeho realizace a poskytnout součinnost všem orgánům oprávněným k provádění kontroly / auditu. Těmito orgány jsou Řídící orgán, Národní orgán, Kontroloři, Certifikační orgán, Auditní orgán, Evropská komise, Evropský účetní dvůr a další národní orgány⁹ oprávněné k výkonu kontroly.
- b) Partner je dále povinen realizovat opatření k odstranění nedostatků zjištěných při těchto kontrolách / auditech, která mu byla uložena orgány oprávněnými k provádění kontroly / auditu na základě provedených kontrol / auditů, a to v termínu, rozsahu a kvalitě podle požadavků stanovených příslušným orgánem. Informace o provedených kontrolách / auditech, jejich výsledcích a stavu plnění kontrolami / audity navržených opatření je Partner povinen zahrnovat do pravidelných zpráv o realizaci projektové části, resp. zpráv o realizaci celého projektu, případně do zpráv o udržitelnosti projektu. Na žádost Řídícího orgánu, Národního orgánu, Kontrolorů, Certifikačního orgánu nebo Auditního orgánu je Partner povinen poskytnout informace o výsledcích kontrol a auditů včetně protokolů z kontrol a zpráv o auditech.

11. Publicita

- a) Partner je povinen provádět propagaci projektu v souladu s přílohou XII obecného nařízení, prováděcím nařízením Komise (EU) č. 821/2014, kterým se stanoví pravidla pro uplatňování obecného nařízení, pokud jde o podrobná ujednání pro převod a správu příspěvků z programu, podávání zpráv o finančních nástrojích, technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a systém pro zaznamenávání a uchovávání údajů, a Příručkou pro české příjemce dotace.
- b) Partner je povinen spolupracovat na žádost poskytovatele dotace na aktivitách souvisejících s publicitou programu. Partner souhlasí, aby Řídící orgán, Národní orgán a subjekty jimi určené zveřejňovaly informace uvedené v čl. 115 odst. 2 obecného nařízení, jakož i audiovizuální dokumentaci realizace projektu v jakékoliv formě a prostřednictvím jakýchkoliv médií.
- c) Partner poskytne v elektronické podobě a odpovídajícím (vysokém) rozlišení Národnímu orgánu minimálně 5 fotografií zachycujících jednotlivé aktivity a výstupy projektu z obou stran hranice. Národní orgán může rovněž požádat českého partnera o nové zaslání vhodnějších fotografií.

⁸ Upraveno zejména Zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, a Zákonem č. 255/2012 Sb., kontrolní řád a příslušnými ustanoveními předpisů EU.

⁹ Na české straně jsou orgány oprávněné k výkonu kontroly stanoveny zejména Zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů. Například pokud je projekt spolufinancován z rozpočtu územního samosprávného celku (ÚSC), je také ÚSC oprávněn k provádění kontrol; v případě poskytování prostředků státních fondů je státní fond také oprávněn provádět kontrolu.

12. Poskytování údajů o realizaci projektu

- a) Partner je povinen na žádost Národního orgánu (popř. jiného orgánu, např. Kontrolora, Společného sekretariátu), písemně poskytnout jakékoliv doplňující informace související s realizací projektu, respektive s jeho udržitelností, a to ve lhůtě stanovené v takovéto žádosti.
- b) Partner je povinen poskytovat informace a případně součinnost v souvislosti s hodnoceními, která budou provádět Řídící orgán a Národní orgán, a to po dobu pěti let od data poslední platby.

13. Oznamování změn

Partner je povinen poskytovateli dotace neprodleně oznámit veškeré skutečnosti, které mohou mít vliv na povahu nebo podmínky provádění projektu a na plnění povinností vyplývajících ze Smlouvy.

14. Uchovávání dokumentů

Partner je povinen uchovat veškeré dokumenty související s realizací projektu, které jsou nezbytné k prokázání použití prostředků, a to od jejich vzniku do 31. 12. 2027. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchovávání, je nutné ustanovení národní legislativy respektovat.

15. Příjmy projektu

Odhadované čisté příjmy, resp. další peněžní příjmy se od celkových způsobilých výdajů odečítají již v žádosti. Skutečně vzniklé čisté příjmy, resp. další peněžní příjmy se musí odečíst přímo od způsobilých výdajů v rámci Vyžádání prostředků, které následuje po vzniku těchto příjmů. Odchylně od tohoto postupu se postupuje u následujících typů projektů:

- a) U projektů, které příjmy vytvářejí i po svém ukončení, se výpočet budoucích nákladů a příjmů v daném období provádí pomocí diskontování.
- b) Příjmy, které nelze předem objektivně odhadnout, se musí odečíst od způsobilých výdajů vykázaných EK do tří let od ukončení projektu nebo do termínu pro předložení dokladů pro uzavření programu.
- c) U projektů s celkovými způsobilými výdaji pod 1 mil. euro se příjmy monitorují a zohledňují pouze během realizace projektu. Příjmy vytvářené po skončení realizace projektu se u těchto projektů nezohledňují.

V případě, že jsou některé investiční výdaje nezpůsobilé, přidělí se čistý příjem v poměrné výši na způsobilé a nezpůsobilé části investičních nákladů.

16. Péče o majetek

Partner je povinen zacházet s majetkem spolufinancovaným z dotace s péčí řádného hospodáře, zejména jej zabezpečit proti poškození, ztrátě nebo odcizení. Po dobu realizace projektu a udržitelnosti (vztahuje-li se na projekt) nesmí Partner majetek spolufinancovaný být i částečně z prostředků dotace, bez předchozího písemného souhlasu Národního orgánu převést, prodat, vypůjčit či pronajmout jinému subjektu a dále nesmí být k tomuto majetku po tuto dobu bez předchozího písemného souhlasu Národního orgánu zřízeno věcné břemeno či zástavní právo ani nesmí být vlastnické právo Partner nijak omezeno. Tímto ustanovením není dotčena možnost nahradit nefunkční nebo technicky nezpůsobilý majetek novým za účelem udržení výsledků projektu s předchozím písemným souhlasem Národního orgánu. Tímto není dotčena povinnost uvedena v čl. 5, bodu 3 Smlouvy.

17. Dodržování ustanovení Příručky pro české žadatele a Příručky pro české příjemce dotace

Partner odpovídá za to, že budou dodržovány veškeré další povinnosti související s realizací projektu, které jsou stanoveny v Příručce pro české žadatele a Příručce pro české příjemce dotace. V případě nedodržení těchto povinností je Národní orgán oprávněn použít analogicky ustanovení čl. 6, bodu 3 Smlouvy, tj. pozastavit platby, a to až do okamžiku, kdy budou tyto povinnosti splněny.

18. Financování projektu Partnerem

Partner je povinen zajistit financování a realizaci projektu před proplacením dotace.

19. Proplacení dotace

Vedoucí partner je povinen pro účely poskytnutí prostředků dotace pro projekt předložit Kontrolorovi řádně vyplněnou zprávu o projektu včetně příslušných Potvrzení výdajů.

20. Bankovní účet projektu

Pokud je partner Vedoucím partnerem, je povinen po celou dobu plateb vést bankovní účet v EUR. Tento účet slouží pro přijímání dotace od Certifikačního orgánu a vyplacení příslušné části dotace dotčeným partnerům projektu, nemusí však sloužit výhradně pro účely projektu. Identifikace účtu je přílohou č. 7 této Smlouvy.

21. Plnění indikátorů výstupu

~~Vedoucím partner zodpovídá za naplnění hodnot indikátorů výstupu schválených Monitorovacím výborem a uvedených v příloze č. 1 této Smlouvy.~~

Čl. 6 Práva a povinnosti Národního orgánu

1. Národní orgán se, při dodržení všech podmínek ze strany Partnera vyplývajících z této Smlouvy, zavazuje prostřednictvím Kontrolora zajistit vydání Potvrzení výdajů.
2. Národní orgán je oprávněn provádět u Partnera veškeré činnosti související s ověřením, zda projekt je realizován v souladu se Smlouvou.
3. Pokud Národní orgán nebo orgán oprávněný ke kontrole / auditu dle čl. 5, bodu 10 Smlouvy, zjistí, že Partner nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených ve Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy, je Národní orgán oprávněn pozastavit proplácení prostředků dotace.
4. Národní orgán si vyhrazuje právo, v případě, že je porušení ustanovení Smlouvy dle předchozího odstavce zjištěno před vyplacením dotace, odpovídajícím způsobem zkrátit částku dotace, která má být Partnerovi dotace vyplacena.
5. Národní orgán je oprávněn od této Smlouvy odstoupit v případě, že Partner poruší své povinnosti dle této Smlouvy.

Čl. 7 Kontrolor

1. Plněním funkce Kontrolora bylo Národním orgánem pověřeno Centrum pro regionální rozvoj České republiky.
2. Kontrolor je oprávněn kontrolovat, zda Partner plní povinnosti vyplývající ze Smlouvy.

Čl. 8 Sankce za porušení ustanovení Smlouvy

1. Výčet sankcí
Národní orgán si, zjistí-li, že Partner nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených ve Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy a tato informace je potvrzena orgánem oprávněným ke kontrole / auditu dle čl. 5, bodu 10 Smlouvy, vyhrazuje právo uplatnit vůči Partnerovi následující sankce:
 - a) Aniž by byla dotčena ustanovení čl. 8, bodu 1 písm. b) – h) Smlouvy, porušení povinností uvedených v této Smlouvě povede ke krácení dotace ve výši podílu dotace na výdajích, u kterých nebyly povinnosti splněny;
 - b) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 3 Smlouvy, bude výše krácení dotace stanovena ve stejném poměru k celkové částce dotace, jako je poměr počtu započatých měsíců, po které byla povinnost porušena k celkové době, po kterou má být dle Smlouvy povinnost dodržena;
 - c) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 12 b) Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0–1 % celkové částky dotace;
 - d) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 13, 14 Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0–5% celkové částky dotace;
 - e) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 11 Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno podle části III. přílohy č. 6 této Smlouvy;
 - f) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 2, 9, 10 a) Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši celkové částky dotace;
 - g) V případě porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 8 a) Smlouvy u veřejných zakázek zadávaným českým Partnerem, na které se nevztahuje povinnost postupovat v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách v platném znění v případě zakázek vyhlášených do 30. září 2016 včetně, resp. od 1. října 2016 zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek v platném znění v případě zakázek vyhlášených od 1. října 2016), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v části I. přílohy č. 6 Smlouvy;
 - h) V případě porušení povinností stanovených v čl. 5, bodu 8 a) této Smlouvy u veřejných zakázek zadávaným českým Partnerem, vyjma případů, na které se vztahuje čl. 8, bod 1 g), bude krácení

dotace stanoveno ve výši stanovené v části II. přílohy č. 6 Smlouvy;

~~i) Tento bod se uvede pouze, pokud je partner Vedoucím partnerem (v případě vypuštění je třeba opravit čl. 8, bod 1, písm. a): Pokud skutečně dosažená hodnota indikátoru výstupu po ukončení projektu nesplňuje o více než 15 % hodnotu indikátoru výstupu schválenou Monitorovacím výborem a uvedenou v příloze č. 1 této smlouvy, vyhrazuje si Národní orgán právo po zohlednění vysvětlení Vedoucího partnera k důvodu nesplnění příslušného indikátoru výstupu zkrátit (částečně) dotaci.~~

2. Nevyplacení dotace nebo její části

V případě, že je zjištěno před vyplacením dotace nebo její části porušení ustanovení Smlouvy, poskytovatel dotace při rozhodování zohledňuje míry krácení dotace uvedené v čl. 8, bodě 1.

Čl. 9

Ustanovení společná

Partner prohlašuje a svým podpisem Smlouvy stvrzuje, že:

- a) byl před podpisem Smlouvy řádně a podrobně seznámen ze strany Národního orgánu s podmínkami čerpání dotace dle Smlouvy a bere na vědomí všechny stanovené podmínky, vyslovuje s nimi svůj bezvýhradný souhlas a zavazuje se k jejich plnění a dodržování, stejně jako k plnění závazků vyplývajících mu ze Smlouvy,
- b) byl řádně poučen Národním orgánem o následcích, které mohou vzniknout uvedením nepravdivých nebo neúplných údajů jak ve Smlouvě, tak i ve zprávě o realizaci projektové části, resp. ve zprávě o realizaci celého projektu, a z případného neoprávněného čerpání finančních prostředků z dotace;
- c) byl seznámen s existencí platné legislativy, která upravuje pravidla poskytování dotace,
- d) na projekt, který je předmětem dotace podle Smlouvy, v příslušném období, pro kterou je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jim obdobné formy pomoci z jiného programu financovaného EU;
- e) na výdaje – s výjimkou výdajů do výše spolufinancování¹⁰ a s výjimkou nezpůsobilých výdajů – v příslušném období, po které je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jim obdobné formy pomoci z národních veřejných zdrojů;
- f) nedošlo k datu podpisu Smlouvy k žádné změně v jeho prohlášení o bezdlužnosti přiloženému k projektové žádosti, a že se Partner nenachází v úpadku.

Čl. 10

Ustanovení závěrečná

1. Partner souhlasí se zveřejňováním údajů uvedených ve Smlouvě, a to zejména v rozsahu: název / sídlo / IČ Partnera, údaje o projektu a předmětu a výši finanční pomoci dle Smlouvy, v souladu s předpisy EU a národními předpisy.
2. Pokud není v této smlouvě nebo v Příručce pro české příjemce dotace stanoveno jinak, je možno veškeré změny podmínek Smlouvy provádět pouze na základě vzájemné dohody smluvních stran formou **písemného dodatku ke Smlouvě**. Závazný postup administrace jednotlivých typů změn (podle závažnosti jejich vlivu na projekt) je uveden v Příručce pro české příjemce dotace. Změny lze provádět pouze v průběhu plnění podmínek této Smlouvy a nelze tak činit se zpětnou platností. Definitivní rozhodnutí o provedení změny Smlouvy a formě jejího dodatku je v kompetenci Národního orgánu.
3. Případné spory mezi Národním orgánem a Partnerem budou řešeny dohodou.
4. V případě, že spor nelze vyřešit dohodou, bude pro jeho rozhodování místně příslušný Obvodní soud pro Prahu 1, příp. Městský soud v Praze, a to podle své věcné působnosti.
5. Smlouva je vyhotovena ve 4 stejnopisech v českém jazyce, z nichž každý má platnost originálu.
6. Jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována: jeden stejnopis obdrží Partner, jeden Národní orgán, jeden Odbor legislativně právní Ministerstva pro místní rozvoj a jeden Kontroloři. Stejně bude postupováno i u dodatků Smlouvy.
7. Nedílnou součástí Smlouvy jsou následující přílohy:
Příloha č. 1: Žádost Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.

¹⁰ Spolufinancováním se rozumí rozdíl mezi výší způsobilých výdajů a výší dotace obdržené z prostředků EFRR a příp. z prostředků státního rozpočtu.

Příloha č. 2: Rozhodnutí Monitorovacího výboru.

Příloha č. 3: Rámcová smlouva Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.

Příloha č. 4: Podrobný rozpočet.

Příloha č. 5: Harmonogram monitorovacích období.

Příloha č. 6: Tabulka odvodů.

Příloha č. 7: Identifikace bankovního účtu (pouze v případě Vedoucího partnera projektu).

Příloha č. 8: Oznámení o poskytnutí podpory de minimis (je-li pro projekt relevantní).

8. Smlouva nabývá účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami, přičemž nutnou podmínkou toho, aby smlouva mohla být uzavřena, je nabytí účinnosti rámcové smlouvy.
9. Smluvní strany prohlašují, že si text Smlouvy pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.
10. Pro případ, že Partner nebude projekt realizovat, tedy poruší smlouvu podstatným způsobem, je kterákoliv ze smluvních stran oprávněna od smlouvy odstoupit. Odstoupení se činí písemným oznámením o odstoupení doručeným druhé smluvní straně. V případě odstoupení od smlouvy se smluvní strany dohodly, že Partner vrátí dotaci Certifikačnímu orgánu.
11. Smlouva se uzavírá na dobu uvedenou v čl. 2. Vztahuje-li se na projekt udržitelnost, smlouva se uzavírá na dobu uvedenou v čl. 5, bod 3.

V Plzni, dne 30. 01. 2017
Za Partnera



.....
doc. Dr. RNDr. Miroslav Holeček
rektor univerzity

V Praze, dne 14.03.2017
Za Národní orgán

.....
RNDr. Jiří Horáček
ředitel Odboru evropské územní spolupráce
Ministerstva pro místní rozvoj

Za věcnou a formální správnost Smlouvy:

..... -3. 03. 2017
V Chomutově, dne
Za Centrum pro regionální rozvoj České republiky

.....
Ing. Lenka Klognerová, vedoucí oddělení
pro NUTS II Severozápad Centra pro regionální
rozvoj České republiky

Centrum pro regionální rozvoj
České republiky
U Nákladového nádraží 3144/4
130 00 Praha 3 - Strašnice
IČO: 04095316
44



**Europäische U-
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

**Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit
Freistaat Bayern - Tschechische Republik
Ziel ETZ 2014 - 2020 /
Program přeshraniční spolupráce
Česká republika - Svobodný stát Bavorsko
Cíl EÚS 2014 - 2020**

Projekt 45

**Nachbarwelten - Sousední světy.
Deutsch-tschechische Sprach- und
Medienprojekte für Kinder von 3 bis 8
Jahren / Sousední světy - Nachbarwelten.
Česko-německé jazykové a mediální
projekty pro děti od 3 do 8 let**

24.01.2017 13:39



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

1. Projektzusammenfassung / Shrnutí projektu

Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu

Prioritätsachse / Prioritní osa	3 Investitionen in Kompetenzen und Bildung / Investice do dovedností a vzdělávání	
Spezifisches Ziel / Specifický cíl	Abbau sprachlicher und systembedingter Hemmnisse im Bildungsbereich / Odbourání jazykových a systémových překážek ve vzdělávání	
Projektname / Název projektu	Nachbarwelten - Sousední světy. Deutsch-tschechische Sprach- und Medienprojekte für Kinder von 3 bis 8 Jahren / Sousední světy - Nachbarwelten. Česko-německé jazykové a mediální projekty pro děti od 3 do 8 let	
Projektnummer (automatisch generiert) / Číslo projektu (automaticky generováno)	45	
Name der Organisation des Leadpartners / Název organizace vedoucího partnera	Bayerischer Jugendring, K.d.ö.R.	
Projektlaufzeit / Doba realizace projektu	Projektbeginn / Začátek realizace projektu	Projektende / Konec realizace projektu
36 Monat(e) / 36 měsíc(ů)	01.07.2016	30.06.2019



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Projektzusammenfassung / Shrnutí projektu

Beschreiben Sie bitte zusammenfassend die Ziele und den Inhalt des Projekts, geplante Aktivitäten, Zielgruppen und den erwarteten Mehrwert für das Programmgebiet.

Zusammenfassung

Grundlegendes Projektziel ist die Nachbarsprache den 3- bis 8-jährigen Kindern näher zu bringen. Zusätzlich zur Sprachbildung sollen Kenntnisse zum Nachbarland vermittelt und interkulturelles Bewusstsein bei den Kinder und den pädagogischen Fachkräften im Primar- und Elementarbereich in der Grenzregion gefördert werden. Das Projekt "Nachbarwelten – Sousední světy" fokussiert auf eine aktive Auseinandersetzung mit Nachbarland und Nachbarsprache durch angeleitete sprach- und medienpädagogische Projekte.

Dies geschieht bei den Besuchen der "Medinauti" in den teilnehmenden Einrichtungen. Die "Medinauti" sind von Tandem geschulte Fachkräfte, die Sprach- und Medienprojekte vor Ort durchführen. Das durch die "Medinauti" vermittelte Sprach- und Medienwissen kann von den beteiligten Fachkräften auch im normalen Kita-Alltag weiter eingesetzt werden. Die Fachkräfte werden bei Projektveranstaltungen zum altersspezifischen Umgang mit Medien informiert und im Rahmen der „Medinautibesuche“ aktiv in die Medienarbeit eingebunden.

Mit den Besuchen der „Medinauti“ in den teilnehmenden Einrichtungen und dem Ausflug ins Nachbarland ist eine intensive Auseinandersetzung mit Sprache und Kultur des Nachbarn möglich. Bei der Wahl der Themen und Projekte zu Nachbarland und -sprache bestimmen die Kinder aktiv mit. Die Nachbarsprache wird nicht nur vermittelt, sondern sie wird in der medialen Auseinandersetzung mit den Erlebnissen im Nachbarland erfahrbar. Bei der Sprachbildung kommen neue Medien wie Tablets, Kameras oder Whiteboards und traditionelle Medien wie Bücher, Bilder oder Erzählungen zum Einsatz. Einen nachhaltigen Abschluss der „Medinautibesuche“ bildet ein dokumentiertes Medienprojekt. Die entstandenen Projekte werden auf der projekteigenen Internetseite veröffentlicht.

In das Projekt werden im bayerisch-tschechischen Programmgebiet gut 1.500 Kinder und 100 Fachkräfte eingebunden sein.

Durch die Einbindung externer Expert/-innen bei der Entwicklung der Projektpublikation - einer Broschüre mit Sprach- und Medienprojekten für die deutsch-tschechische Zusammenarbeit (dazu gibt es ein Arbeitstreffen) und bei der Schulung und den zwei Arbeitstreffen mit den "Medinauti", entsteht ein deutsch-tschechisches medienpädagogisches Netzwerk von Landesmedienanstalten, Medienfachberatungen und Mediendiensten aus Sachsen, Tschechien und Bayern, das über die Projektlaufzeit hinaus den fachlichen Austausch interessierter Einrichtungen im Elementar- und Vorschulbereich unterstützt.

Stručně popište cíle a obsah projektu, plánované aktivity, cílové skupiny a očekávanou přidanou hodnotu, kterou projekt přinese dotačnímu území.

Shrnutí

Základním cílem projektu je přiblížit dětem ve věku 3 až 8 let jazyk sousední země. Vedle jazykového vzdělání jde o to, zprostředkovat znalosti o sousední zemi a podporovat interkulturní vědomí u dětí a pedagogů z oblasti primárního a elementárního vzdělávání v příhraničních regionech. Projekt „Sousední světy – Nachbarwelten“ se zaměřuje na aktivní vyrovnání se s tématy sousední země a jazyka sousední země prostřednictvím jazykových a mediálně pedagogických projektů.

To se děje prostřednictvím návštěv „Medinautů“ ve zúčastněných zařízeních. „Medinauti“ jsou Tandemem vyškolení pedagogové, kteří přímo na místě realizují jazykové a mediální projekty. „Medinauty“ zprostředkované odborné znalosti v oblasti médií mohou zúčastnění pedagogové dále využít i při běžném provozu školky. Pedagogové budou v rámci seminářů informováni o zacházení s médii pro daný věk a v rámci návštěv "medinautů" aktivně zapojeni do mediálních aktivit.

Díky návštěvám „medinautů“ ve zúčastněných zařízeních a společnému výletu do sousední země je umožněno intenzivní setkání s jazykem a kulturou sousední země. Na výběru témat a projektu k sousední zemi a jejímu jazyku se děti aktivně podílejí. Zprostředkování jazyka sousední země neproběhne jen prostřednictvím jazykové animace, ale také prostřednictvím zkušenosti s mediálním zpracováním zážitků ze sousední země. Při jazykovém vzdělávání přijdou na řadu nová média jako tablety, kamery nebo interaktivní tabule a tradiční média jako knížky, obrázky nebo vyprávění. Udržitelné zakončení návštěv „medinautů“ bude tvořit dokumentační mediální projekt. Vzniklé projekty budou zveřejněny na internetových stránkách projektu.

Do projektu bude v česko-bavorském programovém území zapojeno kolem 1 500 dětí a 100 pedagogických pracovníků.

Díky zapojení externích odborníků při vytváření projektové publikace - brožury s jazykovými a mediálními projekty pro česko-německou spolupráci (k té příležitosti bude realizováno pracovní setkání) a při školení a dvou pracovních setkáních „medinautů“ vznikne česko-německá mediálně pedagogická síť odborných mediálních pracovišť z Česka, Bavorska a Saska, která bude i po ukončení projektu podporovat odbornou výměnu mezi zájemci z řad zařízení z oblasti elementárního a předškolního vzdělávání.



Europäische Union
Evropská unie
 Europäischer Fonds für
 regionale Entwicklung
 Evropský fond pro
 regionální rozvoj

Ergänzende Anmerkungen zum Projektantrag:

Hier haben Sie Platz für ergänzende Anmerkungen zum Projektantrag.

Doplňující poznámky k projektové žádosti:

Zde je možné uvést doplňující poznámky k projektové žádosti.

Zusammenfassung des Projektbudgets / Shrnutí rozpočtu projektu

	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	377.783,35 €	123.600,49 €	501.383,84 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	66.667,66 €	21.811,86 €	88.479,52 €
<ul style="list-style-type: none"> Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů 	66.667,66 €	21.811,86 €	88.479,52 €
<ul style="list-style-type: none"> Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů 	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	444.451,01 €	145.412,35 €	589.863,36 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	-



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

2. Projektpartner / Partneři projektu

Leadpartner / Vedoucí partner LP 1	
Name der Organisation / Název organizace	Bayerischer Jugendring, K.d.ö.R.
Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka	Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch - Tandem
Staat / Stát (NUTS 0)	DEUTSCHLAND
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne
Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)	Oberpfalz
Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)	Regensburg, Kreisfreie Stadt
Adresse / Adresa	Maximilianstraße 7, 93047 Regensburg
Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce	Heinrich Kopriwa, [REDACTED]
Kontaktperson / Kontaktní osoba	Thomas Rudner, [REDACTED]
Homepage / Internetové stránky	tandem-org.de
Projektpartner typ / Typ organizace partnera	Öffentliche Einrichtung/ Gebietskörperschaft
Rechtsform / Právní forma	Körperschaft des öffentlichen Rechts
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %
Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)	DE 129523460
Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt	nein / ne
Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen: Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation.	Odborné kompetence a zkušenosti: Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.
Die beiden Koordinierungszentren Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch Tandem Regensburg und Tandem Pilsen arbeiten seit 1997 als zentrale Einrichtungen für den Jugendaustausch zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Tschechischen Republik. Die fachliche Kompetenz der Mitarbeiter/-innen der beiden Koordinierungszentren basiert auf ihrer langjährigen pädagogischen und beratenden Tätigkeit in der deutsch-tschechischen Jugendarbeit.	Obě Koordinační centra česko-německých výměn mládeže Tandem Regensburg a Tandem Plzeň působí od roku 1997 jako centrální pracoviště pro výměnu mládeže mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo. Odborné kompetence pracovníků obou koordinačních center se zakládají na dlouholeté pedagogické a poradenské činnosti v oblasti přeshraniční práce s mládeží.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:

Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.

Projekt "Von klein auf - Odmalička", Zielgruppe: Kindertagesstätten in der 1. Landkreisreihe entlang der Grenze. Fokus auf Sprachanimation Projekt "Schritt für Schritt ins Nachbarland", Zielgruppe: Kinder von 3 bis 8 in der 1. und 2. Landkreisreihe entlang der Grenze. Vermittlung von Sprache und Landeskunde durch Botschafter des Nachbarlandes. Aktuelles Projekt: aktive Auseinandersetzung mit Nachbarsprache und Nachbarland durch "Medinauti" und angeleitete Sprach- und Medienprojekte.

Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:

Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uveďte prosím konkrétní projekty Cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.

Projekt "Odmalička - Von klein auf", cílová skupina: mateřské školy v česko-německém příhraničí, zaměření na jazykovou animaci Projekt "Krůček po krůčku do sousední země", cílová skupina: děti od 3 do 8 let v česko-německém příhraničí, zprostředkování jazyka a kultury prostřednictvím vyslanců sousední země Aktuální projekt: aktivní práce s jazykem sousední země a se sousední zemí prostřednictvím "medinautů" a vedených jazykových a mediálních projektů

Projektpartner / Projektový partner PP 2

Name der Organisation / Název organizace

Západočeská univerzita v Plzni

Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka

Koordináční centrum česko-německých výměn mládeže Tandem

Staat / Stát (NUTS 0)

ČESKÁ REPUBLIKA

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území

nein / ne

Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)

Jihozápad

Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)

Plzeňský kraj

Adresse / Adresa

Riegrova 17, 306 14 Plzeň

Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce

Miroslav Holeček, [REDACTED]

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Jan Lontschar, [REDACTED]

Homepage / Internetové stránky

tandem-org.cz

Projektpartner typ / Typ organizace partnera

Vzdělávací instituce

Rechtsform / Právní forma

Veřejná vysoká škola, státní vysoká škola

Rechtsstatus / Typ prostředků

öffentlich / veřejné

Fördersatz / Dotační sazba

85,00 %

Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)

49777513 / CZ49777513

Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt

nein / ne

Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen:

Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation.

Odborné kompetence a zkušenosti:

Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Die beiden Koordinierungszentren Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch Tandem Regensburg und Tandem Pilsen arbeiten seit 1997 als zentrale Einrichtungen für den Jugendaustausch zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Tschechischen Republik. Die fachliche Kompetenz der Mitarbeiter/-innen der beiden Koordinierungszentren basiert auf ihrer langjährigen pädagogischen und beratenden Tätigkeit in der deutsch-tschechischen Jugendarbeit.

Obě Koordinační centra česko-německých výměn mládeže Tandem Regensburg a Tandem Plzeň působí od roku 1997 jako centrální pracoviště pro výměnu mládeže mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo. Odborné kompetence pracovníků obou koordinačních center se zakládají na dlouholeté pedagogické a poradenské činnosti v oblasti přeshraniční práce s mládeží.

Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:

Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.

Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:

Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uvedte prosím konkrétní projekty Cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.

Projekt "Von klein auf - Odmalička", Zielgruppe: Kindertagesstätten in der 1. Landkreisreihe entlang der Grenze. Fokus auf Sprachanimation Projekt "Schritt für Schritt ins Nachbarland", Zielgruppe: Kinder von 3 bis 8 in der 1. und 2. Landkreisreihe entlang der Grenze. Vermittlung von Sprache und Landeskunde durch Botschafter des Nachbarlandes. Aktuelles Projekt: aktive Auseinandersetzung mit Nachbarsprache und Nachbarland durch "Medinauti" und angeleitete Sprach-und Medienprojekte.

Projekt "Odmalička - Von klein auf", cílová skupina: mateřské školy v česko-německém příhraničí, zaměření na jazykovou animaci Projekt "Krůček po krůčku do sousední země", cílová skupina: děti od 3 do 8 let v česko-německém příhraničí, zprostředkování jazyka a kultury prostřednictvím vyslanců sousední země Aktuální projekt: aktivní práce s jazykem sousední země a se sousední zemí prostřednictvím "medinautů" a vedených jazykových a mediálních projektů



3. Projektbeschreibung / Popis projektu

3.1 Ausgangssituation / Výchozí situace

Grenzübergreifende(s) Herausforderung / Problem / Potenzial:

Welche grenzübergreifende(s) Herausforderung / Problem / Potenzial wird durch das Projekt aufgegriffen? Was soll durch das Projekt geändert werden?
Bitte beschreiben Sie die Relevanz Ihres Projekts für das Programmgebiet hinsichtlich der grenzüberschreitenden gemeinsamen Herausforderungen / Probleme / Potenziale.

Für deutsch-tschechische Begegnungen und Sprachangebote im Elementar- und Primarbereich muss in Deutschland und der Tschechischen Republik, auch mehr als zehn Jahre nach dem EU-Beitritt Tschechiens, noch viel gewonnen werden. Die grenzübergreifende Zusammenarbeit mit dem Schwerpunkt frühkindliche Bildung hängt von Projektträgern wie TANDEM ab, die über das Know-how, die Infrastruktur, die Vernetzung und die Kontakte verfügen, interkulturelle Projekte mit Mehrwert im gesamten Grenzgebiet durchzuführen.

Trotz der teilweise hervorragenden grenzüberschreitenden Partnerschaften, die aktive Kindertagesstätten, Schulen, Horten und Organisationen der Jugendarbeit in Bayern, Sachsen und Tschechien bereits leben, müssen immer noch Vorurteile aus dem Weg geräumt und Argumente für grenzüberschreitende Maßnahmen, nicht nur im Vorschulbereich wiederholt werden.

Viele Eltern, Erzieher/-innen, Leiter/-innen und Entscheidungsträger in der kommunalen und nationalen Politik verstehen erst langsam, welches Potenzial grenzübergreifende Projekte für Kinder in ihrer Region haben. Trotz ihres oft sehr großen Interesses an grenzüberschreitender Zusammenarbeit erhalten Kindertagesstätten, Horte, Grundschulen und andere Organisationen der Kinder- und Jugendarbeit auf beiden Seiten der Grenze im Fördergebiet keine kontinuierliche solide bzw. institutionalisierte Unterstützung für ihre deutsch-tschechische Zusammenarbeit. Grenzüberschreitende Zusammenarbeit ist oft mit viel persönlichem Engagement und zeitlichem Einsatz verbunden.

Mit den Angeboten zur Sprachbildung für Kinder im Projekt „Nachbarwelten - Sousední světy“ sollen Kinder und ihre Fachkräfte deutsch-tschechische Projekte umsetzen können und künftig sprach- und medienpädagogisch weiterarbeiten können. Die Projektpublikationen und -dokumentationen sowie die Projektwebseiten stehen interessierten Einrichtungen und Fachkräften auch nach dem Projekt zur Verfügung.

Přeshraniční výzva / problém / potenciál:

Jaká společná přeshraniční výzva / problém / potenciál bude prostřednictvím projektu řešen(a)? Co se má prostřednictvím projektu změnit?
Popište prosím význam Vašeho projektu pro dotační území z hlediska řešení společných přeshraničních výzev / problémů / potenciálů.

I deset let po vstupu ČR do EU je v Německu a Česku stále třeba velmi propagovat česko-německá setkání a jazykovou nabídku v oblasti elementárního a primárního vzdělávání. Přeshraniční spolupráce se zaměřením na rané vzdělávání závisí na nositelích projektů jako je TANDEM, kteří disponují know-how, infrastrukturou, sítěmi a kontakty a realizují v příhraničí interkulturní projekty s přidanou hodnotou.

I přes částečně úžasná přeshraniční partnerství, která aktivní mateřské a základní školy, družin a organizace pracující s mládeží v Česku, Bavorsku a Sasku realizují, je stále ještě potřeba překonávat předsudky a opakovat argumenty pro přeshraniční aktivity nejen v předškolní oblasti. Mnoho rodičů, učitelů, ředitelů a odpovědných osob z komunální a celostátní politiky teprve pomalu chápe, jaký potenciál mají přeshraniční projekty pro děti pro jejich region.

I přes velký zájem o přeshraniční spolupráci se mateřským a základním školám, družinám a dalším organizacím pracujícím s dětmi a mládeží na obou stranách hranice nedostává solidní kontinuální, resp. institucionální podpory česko-německé spolupráce. Přeshraniční spolupráce je velmi často spojená s osobním a časovým nasazením.

Nabídka k jazykovému vzdělávání pro děti v rámci projektu "Sousední světy – Nachbarwelten" umožňuje dětem a pedagogům realizovat česko-německé projekty a do budoucna dále pracovat s jazykovou a mediální pedagogikou. Projektová publikace a dokumentace stejně jako webové stránky projektu budou k dispozici zájemcům z řad zařízení a pedagogů i po ukončení projektu.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Vorgehensweise und Projektansatz:

Wie ist die geplante Vorgehensweise / der Projektansatz? Durch was unterscheidet sich der Projektansatz von bisher durchgeführten Projekten, bzw. von Problemlösungen im gegebenen Bereich? Welche innovativen Elemente sind enthalten?
Bitte beschreiben Sie die neuen Ansätze, die im Projekt entwickelt werden und/oder bereits vorhandene Lösungsansätze, die im Projekt angepasst und durchgeführt werden. Führen Sie an, in welcher Weise der gewählte Ansatz über die bereits existierende Praxis im betreffenden Sektor / im Programmgebiet / in den Mitgliedstaaten hinausgeht.

Geplante Vorgehensweise und innovative Elemente:

- Entwicklung von Angeboten zur Sprachbildung vor Ort für die jeweiligen Zielgruppen. Dazu bedarf es speziell geschulten deutsch-tschechischen Sprach- und Medienmittler/-innen, den „Tandem-Medinauti“. Es soll ein Angebot von medienpädagogischen Projektideen für die sprachliche Annäherung und den Austausch zwischen deutschen und tschechischen Einrichtungen, die mit Kindern zwischen 3 und 8 Jahren arbeiten, erarbeitet werden.
- Begegnungen mit dem Nachbarland. Neben indirekten Formen der Zusammenarbeit der Einrichtungen im Projektgebiet (wie z.B. Treffen der Erzieher/-innen bei pädagogischen Seminarangeboten innerhalb des Projekts) werden erstmals direkte Begegnungen mit dem Nachbarland für Kinder von 3 bis 8 Jahren gefördert.
- Interkulturelles Lernen für die Zielgruppen in Einrichtungen der frühkindlichen Bildung, Horten, Grundschulen und Organisationen der freien Jugendarbeit. Das Eigene, das Fremde und das Andere in seiner Vielfältigkeit wahrzunehmen, eigene Vergleiche anzustellen und Schlüsse zu ziehen, ist die Basis jedes interkulturellen Lernens. Verknüpft mit sprachlichen und medienpädagogischen Angeboten bietet sich die Möglichkeit über die regionalen Unterschiede hinweg, Gemeinsamkeiten zu entdecken, das Erlebte zu reflektieren und die regionale Identität zu stärken.
- Vernetzung der teilnehmenden Einrichtungen, Experten/-innen und Fachkräften über die Ländergrenzen hinweg. Durch eine Projektdatenbank und eine Kommunikationsplattform auf der Projektwebseite werden Voraussetzungen geschaffen, dass die ins Projekt eingebundenen Fachkräfte aus beiden Ländern miteinander in Kontakt kommen können. Diese Vernetzung kann eine gute Grundlage für weitere grenzüberschreitende Projekte sein und Experten/-innen und Fachkräften die Möglichkeit geben, Strukturen zu bilden, die gemeinsame Arbeit erleichtern.

Plánovaný postup a záměr projektu:

Jaký postup / přístup projekt využívá? V čem se liší postup / přístup projektu od dosud realizovaných projektů, resp. řešení v dané oblasti? Jaké inovativní prvky jsou v projektu zahrnuty?

Popište prosím nová řešení, která budou v projektu vyvíjena a/nebo již existující řešení, která budou v rámci projektu upravena a realizována. Uveďte, jakým způsobem přesahuje zvolený přístup stávající postupy v daném odvětví / v dotačním území / v členských státech.

Plánovaný postup a inovativní prvky:

- Vytvoření nabídky k jazykovému vzdělávání přímo pro příslušné cílové skupiny. K tomu jsou potřeba speciálně vyškolení česko-němečtí jazykoví a mediální prostředníci – „medinauti“. Bude vypracována nabídka mediálně pedagogických projektových nápadů pro jazykové sblížení a výměny mezi českými a německými zařízeními, která pracují s dětmi od 3 do 8 let.
- Setkávání se sousední zemí. Kromě nepřímých forem spolupráce předškolních zařízení v projektové oblasti (jako např. setkání učitelů na pedagogických seminářích v rámci projektu) budou poprvé podpořena přímá setkání dětí od 3 do 8 let se sousední zemí.
- Interkulturní učení pro děti a pedagogy v předškolních zařízeních, na základních školách, v družinách a organizacích pracujících s dětmi a mládeží. Vnímání v celé rozmanitosti, co je nám vlastní, co je pro nás cizí a jiné, porovnávání a vyvozování důsledků, je základem každého interkulturního učení. V propojení s jazykovými a mediálně pedagogickými aktivitami se nabízí možnost objevovat i přes regionální rozdíly, co je nám společné, reflektovat prožitky a posilovat regionální identitu.
- Přeshraniční propojení a zasítování zapojených zařízení, odborníků a pedagogů. Díky projektové databázi a komunikační platformě na webových stránkách projektu budou vytvořeny předpoklady pro vzájemné navázání a udržování kontaktů mezi pracovníky zapojenými do projektu z obou zemí. Toto propojení bude dobrým základem pro další přeshraniční projekty a umožní odborníkům a pedagogům vytvářet struktury ulehčující společnou práci.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Notwendigkeit der grenzüberschreitenden Kooperation:

Warum ist grenzüberschreitende Zusammenarbeit notwendig, um die Projektziele und -ergebnisse zu erreichen? Welchen Mehrwert generiert das Projekt für das Programmgebiet?

Bitte erklären Sie, warum die Projektziele nicht oder nur teilweise ohne grenzüberschreitende Zusammenarbeit erreicht werden können. Welche Barrieren zwischen Bayern und der Tschechischen Republik werden durch das Projekt abgebaut?

Solange keine dauerhafte politische und finanzielle Unterstützung für frühkindliche nachbarsprachige und nachbarschaftliche Bildung existiert, sind die EU-Kooperationsprogramme die einzige Möglichkeit eine substantielle grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Elementar- und Primarbereich zu etablieren. Nur über die grenzüberschreitende Kooperation können Kinder im deutsch-tschechischen Grenzraum die Sprache des Nachbarlandes besser kennenlernen, andere Förderlinien für den gleichen Zweck existieren nicht bzw. sind nicht ausreichend ausgestattet.

Bei ihren Begegnungen mit und im Nachbarland lernen die Kinder Nachbarkultur kennen und entwickeln ein elementares Bewusstsein über ihre Umwelt und deren Vielfaltigkeit. Mit Kenntnissen in ihrer Nachbarsprache können die Kinder in Bayern, Sachsen und Tschechien langfristig ihre Chancen in einem Europa der Regionen nutzen. Die Fachkräfte lernen Kolleg/-innen aus dem Nachbarland kennen, verlieren ihrerseits vorhandene Hemmungen und nehmen das Land positiv wahr.

Ein Mehrwert für die Zielregion liegt klar im Verhindern der Entstehung bzw. dem Abbau von vor allem historisch bedingten und nicht hinterfragten Vorurteilen gegenüber dem Fremden, dem Anderen, den Nachbarn. Eine geglückte, positiv besetzte Zusammenarbeit im Elementar- und Primarbereich ist ein Weichensteller für eine weitere grenzüberschreitende deutsch-tschechische Zusammenarbeit. Die positiven Erfahrungen der teilnehmenden Kinder und ihre aktive Auseinandersetzung mit Aspekten von Nachbarland und Nachbarsprache wirkt indirekt auch auf die Familien der Kinder. Die Vernetzung von Fachkräften und Familien über die Landesgrenze hinweg kann eine dauerhafte Zusammenarbeit und damit ein Zusammenwachsen befördern.

Die Vernetzung der deutschen und tschechischen Expert/-innen aus der Medinpädagogik und den einschlägigen Beratungsstellen kann den Diskurs zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit kreativ beeinflussen.

Potřeba přeshraniční spolupráce:

Proč je přeshraniční spolupráce nutná pro dosažení cílů a výsledků projektu? Jakou přidanou hodnotu přináší projekt dotačnímu území?

Vysvětlete prosím, proč cíle projektu nemohou být dosaženy bez přeshraniční spolupráce nebo mohou být dosaženy pouze částečně. Jaké bariéry mezi Českou republikou a Bavorskem budou projektem odstraněny?

Dokud neexistuje trvalá politická a finanční podpora raného vzdělávání k jazyku a kultuře sousední země, jsou kooperační programy EU jedinou možností, jak etablovat zásadní přeshraniční spolupráci v oblasti elementárního a primárního vzdělávání. Jenom prostřednictvím přeshraniční spolupráce mohou děti v česko-německém příhraničí lépe poznat jazyk sousední země, jiné podpůrné možnosti pro ten samý účel neexistují, resp. nejsou dostatečně vybaveny.

Při setkávání se sousední zemí a v sousední zemi poznávají děti kulturu sousední země a rozvíjejí elementární povědomí o svém okolí a jeho rozmanitosti. Se znalostmi jazyka sousední země mohou děti v Česku, Bavorsku a Sasku dlouhodobě využívat příležitosti v regionech Evropy. Pedagogové se seznamují s kolegy a kolegyněmi ze sousední země, ztrácejí zábrany a vnímají pozitivně sousední zemi.

Přidanou hodnotu pro cílový region představuje jednoznačně zabráňování vzniku, resp. odbourávání především historicky podmíněných a neanalyzovaných předsudků vůči cizímu, jinému, sousedům. Podařená, kladně obsazená spolupráce v oblasti elementárního a primárního vzdělávání určuje další směr přeshraniční česko-německé spolupráce. Pozitivní zkušenosti zúčastněných dětí a jejich aktivní práce s aspekty sousední země a jazyka sousední země působí nepřímo na rodiny dětí. Přeshraniční propojení pedagogů a rodin může podpořit trvalou spolupráci, a tím společný růst.

Síťování českých a německých odborníků z oblasti mediální pedagogiky a příslušných poradenských míst může kreativně ovlivnit diskurz přeshraniční spolupráce.



Kooperationskriterien / Kritéria spolupráce:

Bitte setzen Sie ein Häkchen, welche Kooperationskriterien das Projekt erfüllt und beschreiben Sie, wie diese erfüllt werden. Bitte beachten Sie, dass die Kriterien "Gemeinsame Ausarbeitung" und "Gemeinsame Durchführung" verpflichtend zu erfüllen sind. / Prosím zaškrtněte, jaká kritéria spolupráce projekt splňuje a popište, jak budou splněna. Prosím vezměte na vědomí, že kritéria "Společná příprava" a "Společná realizace" je nutno splnit vždy.

Kooperationskriterium / Kritérium spolupráce

Beschreibung

Popis

Gemeinsame Ausarbeitung (verpflichtend) / Společná příprava (nutno splnit vždy)	X	Aktivitäten der beiden Projektpartner Tandem Regensburg und Tandem Pilsen zur Planung des gemeinsamen Projekts: - Gemeinsame Besprechungen zu Zielen und Inhalten des Projekts im Rahmen der regelmäßigen Treffen der beiden Tandem-Büros - Gemeinsame Arbeitstreffen zur Planung des Projekts - Gemeinsame Erstellung des Projektkonzepts - Gemeinsame Arbeitstreffen zur Finanzierung des Projekts - Gemeinsame Vorbereitung der Unterlagen für die zuständigen Gremien - Gemeinsame Vorbereitung zur Antragstellung und der dazugehörigen Unterlagen für beide Länder - Gemeinsame Antragstellung - täglicher enger Kontakt per Mail, Telefon, Skype - alle Unterlagen zum Projekt liegen zweisprachig vor - alle Punkte der Projektplanung werden gemeinsam abgesprochen	Aktivitäten beider Projektpartner Tandem Regensburg a Tandem Plzeň k plánování společného projektu: - společná jednání o cílech a obsahu projektu při pravidelných setkáních obou kanceláří Tandem - společná pracovní setkání k plánování projektu - společná setkání k financování projektu - společná příprava podkladů pro příslušná grémia - společná příprava k podávání žádosti a k tomu náležejících podkladů pro obě země - společné podání žádosti - každodenní úzká spolupráce a kontakt prostřednictvím e-mailu, telefonu a Skypu - všechny podklady k projektu jsou k dispozici dvoujazyčně - všechny body při plánování projektu byly diskutovány společně
Gemeinsame Durchführung (verpflichtend) / Společná realizace (nutno splnit vždy)	X	Die Projektpartner Tandem Regensburg und Tandem Pilsen führen das Projekt in enger Zusammenarbeit durch, indem alle zur Umsetzung des Projekts relevanten Punkte gemeinsam geplant, vorbereitet, durchgeführt, dokumentiert und ausgewertet werden. Auch während der Projektlaufzeit wird es regelmäßige Treffen der Projektpartner geben. Veranstaltungen wie Seminare oder Arbeitstreffen werden immer von beiden Projektpartnern geplant und begleitet und finden zweisprachig statt. Bei der gemeinsamen Planung und Durchführung des Projekts sind gemeinsame Arbeitstreffen, Skype-Konferenzen und regelmäßige E-Mail-Korrespondenz obligatorisch.	Projektoví partneři Tandem Regensburg a Tandem Plzeň realizují projekt v úzké spolupráci tím, že společně plánují, připravují, realizují, dokumentují a vyhodnocují všechny body relevantní pro realizaci projektu. Také v průběhu projektu se budou konat pravidelná setkání projektových partnerů. Akce jako semináře nebo pracovní setkání jsou vždy plánována a realizována oběma projektovými partnery a probíhají dvoujazyčně. Při společném plánování a realizaci projektu jsou samozřejmě společná pracovní setkání, konference přes Skype a pravidelná e-mailová korespondence.
Gemeinsames Personal / Společný personál	X	Die für den deutschen Projektpartner (Tandem Regensburg) und für den tschechischen Projektpartner (Tandem Pilsen) tätigen Projektmitarbeiter/-innen bilden ein Projektteam und führen gemeinsam Aktivitäten zur Umsetzung des Projekts beiderseits der Grenze durch. Alle Planungen und Umsetzung finden in enger Absprache statt. Das Projektteam in Regensburg und Pilsen ist täglich per Mail, telefonisch und per Skype in Kontakt. Regelmäßige Arbeitstreffen sind eine Selbstverständlichkeit. Ausbildungsseminare, Seminartage oder Seminare finden immer zweisprachig mit gemeinsamen Personal statt.	Projektoví pracovníci německého partnera (Tandem Regensburg) a českého partnera (Tandem Plzeň) realizují společně aktivity k uskutečnění projektu na obou stranách hranice. Veškerá plánování a realizace se odehrávají za intenzivní domluvy. Projektový tým v Regensburgu a Plzni je každodenně v kontaktu prostřednictvím e-mailu, telefonu a Skypu. Samozřejmě jsou pravidelná pracovní setkání. Vzdělávací akce a semináře vždy probíhají dvoujazyčně za účasti společného personálu.
Gemeinsame Finanzierung / Společné financování	X	Die Projektpartner erstellen den Kosten- und Finanzierungsplan für den tschechischen und deutschen Projektteil gemeinsam. Beide Projektpartner beteiligen sich an der Finanzierung des Projekts.	Projektoví partneři sestavují finanční plán společně pro českou i německou část projektu. Oba projektoví partneři se podílejí na financování projektu.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

3.2 Programmrelevanz / Relevance ve vazbě na program

Spezifisches Ziel / Specifický cíl	Abbau sprachlicher und systembedingter Hemmnisse im Bildungsbereich / Odbourání jazykových a systémových překážek ve vzdělávání
Projektgesamtziel: Wie lautet das Projektgesamtziel? Bitte erläutern Sie des Weiteren, wie das Projekt zu dem gewählten Spezifischen Ziel beiträgt.	Hlavní cíl projektu: Jaký je hlavní cíl projektu? Dále prosím uveďte, jak Váš projekt přispívá k vybranému specifickému cíli.
Projektgesamtziel: - Sprachbildung, grenzüberschreitende Zusammenarbeit und Begegnungen von Kindern zwischen 3 und 8 Jahren - Sprach- und medienpädagogische Angebote für Fachkräfte, die mit Kindern zwischen 3 und 8 Jahren arbeiten - Aufwachsen mit der Nachbarsprache und Unterstützung des interkulturellen Lernens durch medienpädagogische Angebote - Vernetzung der teilnehmenden Einrichtungen, Experten/-innen und Fachkräften über die Ländergrenzen hinweg - Initiierung von Partnerschaften durch gezielte Kontaktvermittlung - Nachhaltige Wirkung des Projekts durch Einsatz der Sprach- und Medienkompetenz im Alltag des Elementar- und Primarbereichs - Grenzübergreifende Sprach- und Medienprojekte Im Projekt "Nachbarwelten - Sousední světy" wird durch das Angebot "Medinauti", durch die Fortbildungsangebote und die Vernetzung der teilnehmenden Einrichtungen und Fachstellen dem Abbau von sprachlichen Hemmnissen und auch dem Aspekt der frühkindlichen Bildung Rechnung getragen. Alle Maßnahmen, Seminare und Angebote sind für die teilnehmenden Einrichtungen und ihre Erzieher/-innen und Fachkräfte kostenlos und werden im gesamten Fördergebiet beworben und umgesetzt. Das sprachliche und medienpädagogische Projektangebot für Fachkräfte und Kinder aus Einrichtungen der frühkindlichen Bildung, Grundschulen und Horten erfolgt in Abstimmung auf die Bildungspläne in Tschechien und Deutschland (bzw. in den Bundesländern Bayern und Sachsen). Das Angebot "Medinauti" ermöglicht eine kreative Erweiterung der eigenen pädagogischen Arbeit. Durch die Vermittlung von sprach- und medienpädagogischem Wissen bekommen die teilnehmenden Einrichtungen und ihre Fachkräfte Hilfsmittel an die Hand, die es ihnen erleichtern, in Zukunft selbst einfache grenzüberschreitende Themen zu bearbeiten. Sprachliche Barrieren können durch niedrigschwellige, spielerische Annäherung an die Nachbarsprache abgebaut werden.	Hlavní cíl projektu: - jazykové vzdělávání, přeshraniční spolupráce a setkávání dětí mezi 3 a 8 lety - jazyková a mediálně pedagogická nabídka pro pedagogy, kteří pracují s dětmi od 3 do 8 let - vyrůstání s jazykem sousedů a podpora interkulturního učení prostřednictvím mediálně pedagogické nabídky - přeshraniční síťování zařízení, odborníků a pedagogů - iniciování přeshraničních partnerství prostřednictvím cíleného zprostředkování kontaktů - udržitelný dopad projektu díky používání jazykových a mediálních kompetencí při každodenní činnosti v oblasti elementárního a primárního vzdělávání - přeshraniční jazykové a mediální projekty V projektu "Sousední světy - Nachbarwelten" bude prostřednictvím nabídky "Medinauti", seminářů dalšího vzdělávání a propojením zúčastněných zařízení a odborných pracovišť brán zřetel na odbourání jazykových bariér a také na aspekt raného vzdělávání. Všechny aktivity, semináře a veškerá nabídka jsou pro zúčastněná zařízení a pedagogy bezplatné a budou nabízeny a realizovány v celém dotačním území. Jazyková a mediálně pedagogická nabídka projektu pro učitele a děti z mateřských a základních škol a družin se bude rozvíjet v souladu se vzdělávacími plány v Česku a Německu (resp. spolkových zemích Bavorsko a Sasko). Nabídka "Medinauti" umožní kreativní rozšíření vlastní pedagogické práce díky realizaci jazykových a mediálně pedagogických projektů. Díky zprostředkování vědomostí v oblasti jazykové a mediální pedagogiky dostanou zúčastněná zařízení a pedagogové k dispozici prostředky, které jim do budoucna ulehčí samostatnou práci s jednoduchými přeshraničními tématy. Jazykové bariéry ztratí na síle díky nízkoprahovému, hravému přiblížení se jazyku sousední země.
Programmspezifischer Ergebnisindikator / Programový indikátor výsledku: Wählen Sie einen Ergebnisindikator des Programms, zu dem das Projekt beitragen wird. / Vyberte indikátor výsledku programu, ke kterému bude projekt přispívat.	Qualität des gemeinsamen Bildungsangebots / Kvalita společné nabídky v oblasti vzdělávání
Ergebnisse des Projekts: Nennen Sie die wichtigsten angestrebten Ergebnisse Ihres Projekts. Führen Sie an, wie diese Ergebnisse zum Ergebnisindikator des Programms beitragen.	Výsledky projektu: Uveďte nejdůležitější plánované výsledky Vašeho projektu. Uveďte, jak tyto výsledky přispívají k indikátoru výsledku programu.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Ergebnisse des Projekts: - Sprachliche und medienpädagogische Unterstützung durch „Tandem-Medinauti“ für über 1.500 Kinder und ihre Fachkräfte in ca. 60 Einrichtungen im bayerisch-tschechischen Fördergebiet - Vermittlung von Sprachkompetenz, Medienwissen und Medienkompetenz Kinder (im Rahmen der "Medinauti-Besuche") und an Fachkräfte (im Rahmen der regionalen Seminartage) - Kooperationsplattform von Medienpädagogen/-innen und -expert/-innen für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit (wie JFF, BLM, SLM, Medienfachberatungen im Programmgebiet, Animánie Pilsen, Dům digitalních dovedností etc.) - Neue grenzüberschreitende Partnerschaften - Nachhaltige Dokumentation entstandener Sprach- und Medienprojekte auf der projekteigenen Webseite Das Angebot "Medinauti" kann auch nach Ablauf des Projekts genutzt werden, die anfallenden Kosten müssen dann allerdings von den Einrichtungen selbst getragen werden. Die gemeinsam mit Expert/-innen erstellte Projektpublikation wird auf der Projektwebseite und auf der Tandemwebseite längerfristig zur Verfügung stehen. Die Internetseite und die Projektdatenbank bleiben nach Abschluss des Projekts aktiv und können so weiterhin als Ideenpool für deutsch-tschechische Sprach- und Medienprojekte dienen. Alle wichtigen Informationen und Dokumentationen zum Projekt werden als Downloads auf der Internetseite für mindestens fünf weitere Jahre zur Verfügung gestellt. Initiierte Partnerschaften werden weiterhin von Tandem begleitet und nach Möglichkeiten durch grenzüberschreitende Förderprogramme unterstützt. Tandem wird über den Förderzeitraum hinaus für Fachkräfte im Vor- und Grundschulbereich zu allen Möglichkeiten und Fragen rund um den deutsch-tschechischen Austausch beratend tätig sein. Die Zusammenarbeit mit und die Vernetzung von Kooperationspartnern in Deutschland und Tschechien kann fachlich weitere Projekte im Bereich Nachbarsprache und Medienpädagogik inspirieren.

Výsledky projektu: - jazyková a mediálně pedagogická podpora prostřednictvím "medinautů" pro více než 1 500 dětí a jejich pedagogy v cca 60 zařízeních v česko-bavorském dotačním území - zprostředkování mediálních dovedností a kompetencí dětem (v rámci návštěv "medinautů") a pedagogům (v rámci regionálních seminářů) - kooperační platforma mediálních pedagogů a odborníků pro přeshraniční spolupráci (jako JFF, BLM, SLM, odborná mediální pracoviště na programovém území, Animánie Plzeň, Dům digitálních dovedností atd.) - nová přeshraniční partnerství - udržitelná dokumentace vzniklých mediálních projektů na webových stránkách projektu Nabídka "Medinauti" lze využít i po ukončení projektu, avšak vzniklé náklady musí nést samotná zařízení. Společně s odborníky vytvořená projektová publikace bude dlouhodobě k dispozici na webových stránkách projektu a Tandemu. Internetové stránky a projektová databáze zůstanou i po ukončení projektu aktivní a mohou nadále sloužit jako zásobárna nápadů pro česko-německé jazykové a mediální projekty. Všechny důležité informace a dokumentace k projektu budou k dispozici ke stažení na webových stránkách minimálně dalších pět let. Iniciovaná partnerství bude Tandem nadále provázet a podle možností jim poskytovat finanční podporu z příslušných programů. Tandem bude i po skončení projektu pedagogům z oblasti předškolního a základního vzdělávání poskytovat poradenství k možnostem a otázkám k česko-německým výměnám. Spolupráce s kooperačními partnery v Česku a Německu a jejich propojení může po odborné stránce inspirovat další projekty v oblasti jazyka sousední země a mediální pedagogiky.



Positive Wirkungen und Nachhaltigkeit der Projektergebnisse:

Welche positiven Wirkungen wird das Projekt für den bayerischen Grenzraum und für den tschechischen Grenzraum haben?

Die Auswirkungen des Projekts „Nachbarwelten – Sousední světy“ werden sich auf verschiedenen Ebenen zeigen: Zuerst wird die Kommunikationskompetenz durch den Abbau von Sprechhemmungen und die Sprachbildungsaspekte des Projekts zunehmen. Neben der sprachlichen werden sich Wirkungen auf der sozialen Ebene zeigen: Teilnehmende Kinder, ihre Fachkräfte und zu einem guten Stück auch die Familienangehörigen nähern sich dem Nachbarland an und es entstehen persönliche Kontakte. Nichts verbindet Menschen über die Grenzen hinweg mehr als persönliche Kontakte und positive Erfahrungen im Miteinander. Die Arbeit an einem gemeinsamen Projekt schweißt zusammen und lässt nachhaltig Freundschaften entstehen. Um noch mehr Menschen, Einrichtungen und Organisationen in den grenznahen Regionen zu vernetzen, werden im Projekt Angebote durchgeführt, die ein erstes Kennenlernen und damit eine zukünftige Zusammenarbeit von interessierten Einrichtungen ermöglichen. Durch die Begleitung der "Tandem-Medinauti" werden die neuen Erfahrungen mit Nachbarland und Nachbarsprache positiv und machen Lust auf mehr Austausch. Durch das Projekt werden bei den Zielgruppen die sprachlichen, interkulturellen, prosozialen, und medialen Kompetenzen unterstützt und erweitert, was zu einer Prävention von Fremdenfeindlichkeit und Rassismus führt. Außerdem motiviert das Projekt dazu, die Nachbarsprache, die Kultur sowie die Natur und Umwelt des Nachbarlandes kennen und schätzen zu lernen und sich weiterhin damit zu befassen. Die Begegnungen fördern die Entwicklung von grenzüberschreitender Zusammenarbeit, die Annäherung der Regionen und ihrer Bewohner/-innen. Gegenseitige Besuche können sich positiv auf den Tourismus und somit auf die Wirtschaft in den Nachbarregionen auswirken.

In welchem Maße und wie ist eine Nutzung der Projektergebnisse auch nach Projektabschluss auf beiden Seiten der Grenze erkennbar?
Welche nachhaltigen Wirkungen wird das Projekt für den bayerisch-tschechischen Grenzraum haben?

Die Anzahl der Einrichtungen im Zielgebiet, die grenzüberschreitend arbeiten, wird nach dem Projekt gestiegen sein. Die Akzeptanz von deutsch-tschechischen Projekten im Elementar- und Primarbereich wird sich erhöhen. Sprachkompetenzen von Kindern werden erhöht. Viele Einrichtungen und ihre Fachkräfte werden im Laufe des Projekts dazu befähigt, eigene sprach- und medienpädagogische Projekte durchzuführen. Hemmungen auf sprachlicher und fachlicher Ebene werden abgebaut, neue Projekte können zukünftig initiiert werden. Die Zusammenarbeit mit den Expert/-innen und Fachleuten der Medien kann in weitere Medienprojekte münden. Die Kommunikationsplattform und die Projektwebseite bleiben bestehen und können weiterhin zum Austausch genutzt werden. Die beiden Projektpartner, Tandem Regensburg und Tandem Pilsen, werden auch nach Abschluss des Projekts eng zu allen aktuellen deutsch-tschechischen Themen zusammenarbeiten, zu denen auch die Unterstützung von grenzüberschreitenden Aktivitäten im Vorschulbereich entlang der gesamten deutsch-tschechischen Grenze gehört. Vor allem bei: • Beratung und Unterstützung aller, die deutsch-tschechische Begegnungen von Kindern, Jugendlichen und Schüler/-innen durchführen oder durchführen möchten • Initiierung von innovativen Sprach- und Austauschprojekten und neuen Formen der Zusammenarbeit • Vermittlung von neuen grenzüberschreitenden Partnerschaften • Fortbildung von Fachkräften

Pozitivní dopady a udržitelnost výsledků projektu:

Jaké pozitivní dopady má projekt pro bavorské příhraničí a pro české příhraničí?

Přínos a dopad projektu "Sousední světy - Nachbarwelten" se projeví na různých úrovních: Zejména se díky odbourání jazykových bariér a aspektům jazykového vzdělávání projektu zvýší komunikační kompetence. Vedle jazykových dopadů se projeví i dopady sociální: Zúčastněné děti, pedagogové a z velké části také rodinní příslušníci se přiblíží sousední zemi a vzniknou osobní kontakty. Nic nespojuje lidi více než osobní kontakty a společné pozitivní zkušenosti. Práce na společném projektu stmeluje a podporuje vznik přátelství. V projektu budou realizovány aktivity, které umožní a podpoří seznámení a tím budoucí spolupráci zainteresovaných osob, zařízení a organizací v příhraničních regionech. Díky asistenci "medinautů" budou získají pozitivní zkušenosti se sousední zemí a jejím jazykem a vzbudí chuť k dalšímu kontaktu. Díky projektu budou u cílových skupin podpořeny a rozšířeny kompetence jazykové, interkulturní, mediální a prosociální, což povede k prevenci xenofobie a rasismu. Kromě toho projekt motivuje k bližšímu poznávání a oceňování jazyka, kultury, krajiny a přírody sousední země. Setkávání podporují rozvoj přeshraniční spolupráce, sblížení regionů a jejich obyvatel. Vzájemné návštěvy mohou mít pozitivní vliv na turismus, a tím i na hospodářství sousedících regionů.

Do jaké míry budou výsledky projektu využívány na obou stranách hranice také po ukončení projektu a jak?
Jaké udržitelné dopady má projekt pro česko-bavorské příhraničí?

Po realizaci projektu stoupne v cílovém území počet zařízení, která pracují přeshraničně. Zvýší se akceptace česko-německých projektů v oblasti elementárního a primárního vzdělávání. Mnoho zařízení a pedagogů bude mít v průběhu projektu možnost realizovat vlastní jazykový a mediálně pedagogický projekt. Odbourají se bariéry na jazykové a odborné úrovni, v budoucnu mohou být iniciovány nové projekty. Spolupráce odborníků z oblastí médií může vyústit v další mediální projekty. Komunikační platforma a webové stránky projektu zůstanou zachovány a mohou být nadále využívány ke komunikaci. Oba projektoví partneři, Tandem Regensburg a Tandem Pilsen, budou i po ukončení projektu úzce spolupracovat na aktuálních česko-německých tématech, ke kterým patří i podpora přeshraničních aktivit v předškolní oblasti podél celé česko-německé hranice. Především v oblasti: • poradenství a podpory všem, kdo realizují nebo chtějí realizovat česko-německá setkání dětí, mládeže a žáků • iniciování inovativních jazykových a výměnných projektů a nových forem spolupráce • zprostředkování nových přeshraničních partnerství • další vzdělávání pedagogů



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Unterziele: Welche sind die Unterziele? Bitte untergliedern Sie (optional) Ihr Projektgesamtziel in max. 3 Unterziele. Bitte erläutern Sie die angelegten Unterziele.	Dilčí cíle: Jaké jsou dílčí cíle? Prosím rozdělte (volitelně) Váš hlavní cíl projektu na max. 3 dílčí cíle. Prosím vysvětlíte zvolené dílčí cíle.
---	---

3.3 Projektkontext / Kontext projektu

Übergeordnete Strategien: Falls zutreffend, nennen Sie übergeordnete regionale, nationale oder europäische Strategien, zu welchen das Projekt beiträgt. Beschreiben Sie, wie das Projekt zu den angeführten Strategien beiträgt.	Nadřazené strategie: Je-li to relevantní, jmenujte nadřazené regionální, národní nebo evropské strategie, ke kterým projekt přispívá. Popište, jak projekt k uvedeným strategiím přispívá.
Beitrag zur Strategie <i>Europa 2020</i> : <ul style="list-style-type: none">• Lebenslanges Lernen• (Frühe) Mehrsprachigkeit: Muttersprache, Nachbarsprache, Fremdsprache Fachkräfte werden informiert und weitergebildet, Kinder ab 3 Jahren haben die Möglichkeit erste Kontakte mit der Nachbarsprache aufzunehmen	Příspěvek ke strategii Evropa 2020: <ul style="list-style-type: none">• celoživotní učení• (raná) vícejazyčnost: mateřský jazyk, jazyk sousední země, cizí jazyk
Beitrag zur Donaunraumstrategie / Přínos ke Strategii EU pro dunajský region <input checked="" type="checkbox"/> Falls zutreffend, bitte beschreiben Sie inwiefern das Projekt zur Umsetzung der Donaunraumstrategie beitragen wird.	Je-li to relevantní, popište prosím, jakým způsobem bude projekt přispívat k realizaci Strategie EU pro dunajský region.
Das Projekt unterstützt die Donaunraumstrategie in Schwerpunktbereich 3 "Kontakt zwischen den Menschen" und in Schwerpunktbereich 9 "Investitionen in Menschen und Qualifikationen"	Projekt podporuje strategii pro dunajský region v rámci prioritní oblasti 3 "Kontakty mezi lidmi" a v prioritní oblasti 9 "Investice do lidí a dovedností"



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Synergien: Bestehen Synergien zu anderen Projekten oder Initiativen (laufend oder abgeschlossen, EU oder andere)?	Synergie: Existují synergie s dalšími projekty nebo iniciativami (běžící nebo ukončené, EU nebo jiné)?
<p>Die Koordinierungszentren beantragen die Ko-Finanzierung des Projekts aus den EU-Programmen im bayerisch-tschechischen und sächsisch-tschechischen Grenzgebiet. Das Projekt wird aus zwei Anträgen finanziert und jeweils zur Hälfte in den beiden Projekten abgerechnet.</p> <p>Das Projekt nutzt die Kontakte und Netzwerke von Kindertagesstätten, Horten sowie deren Trägern, Grundschulen und Organisationen der außerschulischen Jugendarbeit, Fachkräften, Sprachanimateur/-innen und Lektor/-innen, die während der 10-jährigen Tätigkeit der Koordinierungszentren mit deutsch-tschechischen Projekten für Kinder von 3 bis 8 Jahren im Fördergebiet entstanden sind.</p> <p>Tandem steht im ständigen Kontakt mit der Euregio Egrensis (Sprachoffensive) und der Euregio Bayerwald / Böhmerwald, die ein "Sprachkompetenzzentrum für Deutsch und Tschechisch" planen.</p> <p>In Sachsen besteht Zusammenarbeit mit der "Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung". Tandem wurde in den Expertenbeirat der Landesstelle berufen.</p> <p>Synergieeffekte erwarten wir sowohl für das Tandem-Förderprogramm "Von klein auf" für grenzüberschreitende Projekte in Bayern, Sachsen und Tschechien (aus Mitteln der Bayerischen Staatskanzlei, des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds und des Tschechischen Schulministeriums), als auch für das seit 2016 laufende Projekt "Wie läuft's im Nachbarland?" - Projekte zum Fachkräfteaustausch im Vorschulbereich zwischen Bayern und Tschechien (aus Mitteln des Bayerischen Ministeriums für Arbeit und Soziales, Familie und Integration).</p>	<p>Obě Koordinační centra žádají o kofinancování projektu z kooperačních programů EU v česko-bavorském a v česko-saském příhraničí. Celkový projekt bude financován ze dvou žádostí a v obou částech projektu vyúčtován vždy z poloviny.</p> <p>Projekt využívá kontakty a sítě mateřských a základních škol, družin a jejich zřizovatelů, organizací pracujících s mládeží, pedagogů, jazykových animátorů a lektorů, které vznikly během desetiletého působení Koordinačních center při realizaci česko-německých projektů v dotačním území.</p> <p>Tandem udržuje stálý kontakt s euroregiony Euregio Egrensis (Sprachoffensive) a Euroregion Šumava / Bavorský les, který plánuje "jazykové centrum pro češtinu a němčinu".</p> <p>V Sasku existuje spolupráce se "Saskou zemskou kanceláří pro rané vzdělávání v jazycích sousedů". Zástupce Tandemu zasedá v odborné radě.</p> <p>Synergie očekáváme jak v rámci programu podpory přeshraničních projektů "Odmalička" v Česku, Bavorsku a Sasku (z prostředků Bavorské státní kanceláře, Česko-německého fondu budoucnosti a Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy), tak v rámci projektu realizovaného v roce 2016 "Jak to chodí v sousední zemi" k česko-bavorským výměnám pedagogů v předškolní oblasti (z prostředků Bavorského ministerstva sociálních věcí).</p>

3.4 Horizontale Prinzipien / Horizontální zásady

Bitte geben Sie eine Einschätzung, inwiefern das Projekt zu dem jeweiligen Horizontalen Prinzip beiträgt (0 neutral, + positiv, ++ sehr positiv) und begründen Sie Ihre Einschätzung. / Prosím uveďte, jak projekt bude přispívat k jednotlivým horizontálním zásadám (0 neutrální, + pozitivní, ++ velmi pozitivní) a doplňte stručné zdůvodnění.

Horizontales Prinzip / Horizontální zásada	Beitrag / Přínos	Beschreibung	Popis
---	-------------------------	---------------------	--------------



Nachhaltige Entwicklung / Udržitelný rozvoj	neutral / neutrální	Das Projekt motiviert dazu, die Nachbarsprache, die Kultur sowie die Natur und Umwelt des Nachbarlandes kennen und schätzen zu lernen. Die Begegnung fördern die Entwicklung von grenzüberschreitender Zusammenarbeit, die Annäherung der Regionen und ihrer Bewohner/-innen. Gegenseitige Besuche können sich positiv auf den Tourismus und somit auf die Wirtschaft in den Nachbarregionen auswirken.	Projekt motivuje k bližšímu poznávání a oceňování jazyka, kultury, krajiny a přírody sousední země. Setkávání podporují rozvoj přeshraniční spolupráce, sbližování regionů a jejich obyvatel. Vzájemné návštěvy mohou mít pozitivní vliv na turismus, a tím i na hospodářství sousedících regionů.
Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung / Rovné příležitosti a zamezení diskriminace	positiv / pozitivní	Alle Kinder und Fachkräfte interessierter Einrichtungen im Fördergebiet, die Zielgruppe des Projekts sind, können unabhängig von Herkunft, Geschlecht, Religion und anderen Aspekten des sozialen Status an den grundsätzlich kostenfreien Angeboten des Projekts teilnehmen. Weder den Eltern noch den Einrichtungen entstehen Kosten. Alle Projektangebote, vor allem die „Tandem-Medonauti“, unterstützen die Annäherung beider Länder schon von klein auf. Die Projektinhalte fördern grenzübergreifend den interessierten und toleranten Umgang miteinander. Die Kinder werden aktiv in die Projektplanung eingebunden. Diese Partizipation stärkt die Kinder und ihre Sicht auf das "Fremde", das "Anderere" wird differenzierter. Niemand wird ausgegrenzt. Ganz im Gegenteil eröffnen die deutsch-tschechischen Sprach- und Medienprojekte die Möglichkeit eines spielerischen Umgangs mit dem anderen Land und der anderen Sprache. Die Publikationen stehen allen Interessierten kostenlos zur Verfügung.	Všechny děti a všichni pedagogové / všechny pedagožky bez ohledu na původ, pohlaví, náboženské vyznání a další sociálně statusové aspekty ze zařízení v projektovém území, které spadají pod cílové skupiny projektu, se mohou zúčastnit bezplatné nabídky projektu. Ani rodičům, ani zařízením nevzniknou žádné náklady. Veškerá projektová nabídka, především "Medonauti", podporuje sbližování obou zemí již od malička. Obsah projektu přeshraničně podporuje vnímavé a tolerantní zacházení s druhými lidmi. Děti se aktivně zapojují do plánování projektů. Tato participace děti posiluje a diferencuje jejich pohled na "cizí", "jiné". Nikdo není vyloučen. Právě naopak otevírají česko-německé jazykové a mediální projekty možnost hravého přístupu k jiným zemím a jazykům. Publikční materiály jsou k dispozici zdarma všem zájemcům.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

<p>Gleichstellung von Männern und Frauen / Rovnost mezi muži a ženami</p>	<p>positiv / pozitivní</p>	<p>Alle Angebote des Projekts gelten für Jungen und Mädchen zwischen 3 und 8 Jahren. Alle Inhalte werden im Rahmen der deutsch-tschechischen Projekte für Jungen und Mädchen gleich angeboten. Die Angebote der "Tandem-Medonauti" richten sich vornehmlich nach den Interessen der Kinder. Mädchen und Jungen können gleichermaßen an der Projektumsetzung partizipieren. Das Projekt kann indirekt positive Auswirkungen auf die Gleichstellung von Mann und Frau haben, weil sich Frauen, die überdurchschnittlich in der Bildungs- und Erziehungsarbeit im Vorschul- und Primarbereich tätig sind, zusätzliche Kompetenzen wie fremdsprachliche, interkulturelle und medienpädagogische Kompetenzen erwerben können.</p>	<p>Veškerá nabídka projektu je platná pro chlapce a dívky mezi 3 a 8 lety. Veškerý obsah je v rámci česko-německých projektů nabízen dívkám stejně tak jako chlapcům. Nabídka "Medonauti" se řídí především zájmy dětí. Dívky i chlapci mohou na realizaci projektu participovat stejnou měrou. Projekt může nepřímo pozitivně ovlivnit rovné příležitosti mužů a žen, protože ženy, které v oblasti předškolního a primárního vzdělávání a výchovy převážně působí, mohou získat další kompetence - jazykové, interkulturní a mediální pedagogické.</p>
---	----------------------------	--	--



Europäische Union
Evropská unie
 Europäischer Fonds für
 regionale Entwicklung
 Evropský fond pro
 regionální rozvoj

4. Projektdurchführung / Realizace projektu

4.1 Arbeitspakete und Aktivitäten / Pracovní balíčky a aktivity

Vorbereitung und Planung / Příprava a plánování

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
P	01.2015	06.2016	10.737,20 €
Beteiligte Projektpartner / Zapojení partnerů projektu			
Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets: Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.		Souhrnný popis pracovního balíčku: Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu.	
Arbeitspaket Vorbereitung und Planung: - Konzipierung und Vorbereitung des Projekts "Nachbarwelten - Sousední světy" - Antragstellung und Abstimmung zwischen den Projektpartnern Folgende Aktivitäten müssen zur Vorbereitung und Planung des Projekts durchgeführt werden: - Besprechungen und Vereinbarungen zu den Zielen und Inhalten des Projekts, - Ideenworkshops zur Planung und Vorbereitung des Projekts, - Besprechungen zur Finanzierung des Projekts, - Vorbereitung der Unterlagen für die zuständigen Gremien bei den Projektpartnern, - Vorbereitung des Antrags und der dazugehörigen Unterlagen.		Pracovní balíček příprava a plánování: - koncepte a příprava projektu "Sousední světy - Nachbarwelten" - podání žádosti a domluva mezi projektovými partnery K přípravě a plánování projektu musejí být realizovány následující aktivity: - diskuze a domluva k cílům a obsahu projektu - zpracování nápadů k plánování a přípravě projektu - jednání o financování projektu - příprava podkladů pro příslušná grémia ze strany projektových partnerů - příprava žádosti a k tomu náležejících podkladů	
Die Besprechungen finden im Rahmen mehrerer gemeinsamer Treffen und in Form von telefonischen bzw. Skype-Konferenzen statt. Zudem wird umfangreiche E-Mail-Korrespondenz geführt. Die pädagogischen Mitarbeiterinnen, die bei Tandem Regensburg und bei Tandem Pilsen das Projekt "Nachbarwelten - Sousední světy" konzipieren, planen und vorbereiten, stehen in täglichem Kontakt.		Jednání se konají v rámci společných setkání a formou telefonických rozhovorů, resp. skypeových konferencí. Navíc je vedena rozsáhlá e-mailová korespondence. Pedagogické pracovnice, které u Tandemu Regensburg a u Tandemu Plzeň projekt "Sousední světy - Nachbarwelten" koncipují, plánují a připravují, jsou denně v kontaktu.	



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Durchführung / Realizace

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
A1	07.2016	06.2019	579.126,16 €
Name des Arbeitspakets	Název pracovního balíčku		
Durchführung des Projekts "Nachbarwelten - Sousední světy"	Realizace projektu "Sousední světy - Nachbarwelten"		
Für AP verantwortlicher Partner / Partner zodpovědný za PB	Bayerischer Jugendring, K.d.ö.R.		
Beteiligte Projektpartner / Zapojení partnerů projektu	<ul style="list-style-type: none">Bayerischer Jugendring, K.d.ö.R.Západočeská univerzita v Plzni		
Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets: Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.	Souhrnný popis pracovního balíčku: Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu.		
Beide Projektpartner sind an der Umsetzung des Arbeitspaket beteiligt: • Sprachliche und medienpädagogische Unterstützung durch „Tandem-Medonauti“. • Einbindung und Vernetzung von Kooperationspartnern in Deutschland und Tschechien wie Euregios, SBA, Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung, Goethe Institute, Vysočina Education und weitere Initiativen und Partner, die deutsch-tschechische Projekte für Kinder von 3 bis 8 Jahren umsetzen. • Kooperationen mit und Vernetzung von Medienpädagogen/-innen und -experten/-innen einschlägiger Institutionen wie JFF, BLM, SLM, Medienkompetenzzentrum meredo (Berlin), Medienfachberatungsstellen in Bayern, Sachsen und Tschechien, Animánie Pilsen, Dům digitálních dovedností (Pilsen) • Fortbildungs- und Informationsangebote: Seminare und Seminartage für „Anfänger/-innen“ und „Fortgeschrittene“ der deutsch-tschechischen Zusammenarbeit im Vorschulbereich mit Fokus aufsprach- und medienpädagogische Möglichkeiten in der grenzüberschreitenden Projektarbeit. • Methodische Beratung: Telefonische oder persönliche Beratung zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit für pädagogische Fachkräfte, Leiter/-innen, Träger und Eltern. • Grenzüberschreitende Kontaktvermittlung: Online-Kontaktbörse, gezielte Kontaktvermittlung bei Seminaren, Kontaktvermittlung durch Projektmitarbeiter/-innen und durch „Tandem-Medonauti“ sowie eine/-n Kontaktlotsen/-in. • Herausgabe von Informationsmaterialien • Methodische Publikation: Umsetzbare, praxisnahe Ideen für die grenzüberschreitende deutsch-tschechische Sprach- und Medienprojektarbeit • Presse- und Öffentlichkeitsarbeit: Projekteigene Webseite, Newsletter (vierteljährlich), Artikel in der Fachpresse, Projektpräsentation auf Messen u.v.m. • Begegnungen deutscher und tschechischer Kinder und deutscher und tschechischer Fachkräfte.	Na realizaci pracovního balíčku se podílejí oba projektoví partneři: <ul style="list-style-type: none">Jazyková a mediálně pedagogická podpora prostřednictvím „medonautů“Zapojení a provádění kooperačních partnerů v Česku a Německu jako jsou Euregia, Saská vzdělávací agentura, Saská zemská kancelář pro rané vzdělávání v jazycích sousedů, Goethe-Institut, Vysočina Education a další iniciativy a partneři, kteří realizují česko-německé projekty pro děti od 3 do 8 let.Kooperace a propojení mediálních pedagogů a odborníků z odpovídajících institucí, jako je JFF (Institut pro mediální pedagogiku, Mnichov), BLM (Bavorský zemský ústav pro nová média, Mnichov), SLM (Saský zemský ústav pro soukromý rozhlas a nová média), Centrum pro mediální kompetence meredo (Berlín), odborné poradny pro média v Bavorsku, Sasku a Česku, Animánie (Plzeň), Dům digitálních dovedností (Plzeň).Nabídka dalšího vzdělávání a informací: Semináře pro „začátečníky“ a „pokročilé“ v česko-německé spolupráci v předškolní oblasti se zaměřením na jazykové a mediálně pedagogické možnosti v přeshraniční projektové práci.Metodické poradenství: Telefonické, elektronické nebo osobní poradenství k přeshraniční spolupráci pro pedagogy, ředitele, zřizovatele a rodiče.Zprostředkovávání přeshraničních kontaktů: online kontaktní databáze, cílené zprostředkování kontaktů na seminářích, prostřednictvím projektových pracovníků, „medonautů“ a kontaktikaVydávání informačních materiálůMetodická publikace: Jednoduché, realizovatelné, praktické nápady pro přeshraniční česko-německou jazykovou a mediální projektovou práciPráce s tiskem a veřejností: Webové stránky projektu, newsletter (kvartálně), články v odborném tisku, prezentace projektu na veletrzích aj.Setkání českých a německých dětí a českých a německých pedagogů		



Outputs / Výstupy:

Bitte legen Sie die wichtigsten Outputs des Arbeitspakets inkl. Beschreibung an und weisen Sie diese einem der Outputindikatoren des Programms zu. / Prosím uveďte hlavní výstupy pracovního balíčku, popište je a přiřaďte je k programovým indikátorům výstupu.

Nr. des Outputs / Č. výstupu	Bezeichnung des Outputs / Název výstupu	Outputindikator / Indikátor výstupu	Zielwert / Cílová hodnota
O.A1.1	Angebot "Medinauti" und Fortbildungsangebot / Nabídka "Medinauti" a nabídka školení dalšího vzdělávání	Zahl der Teilnehmer an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen zur grenzüberschreitenden Förderung von Jugendbeschäftigung, Bildungsangeboten und Berufs- und Hochschulbildung / Počet účastníků společných programů vzdělávání a odborné přípravy...	1.600,00
Beschreibung des Outputs	<p>Kindertagesstätten, Horte, Grundschulen (Jahrgangstufe 1 und 2) sowie Jugendorganisationen können bei Tandem die Unterstützung durch einen „Medinauten“ oder eine „Medinautin“ beantragen. Die „Medinauti“ bieten über 1.500 Kindern und 100 Fachkräften erste Kontakte zur Nachbarsprache mit spielerischen Angeboten und Unterstützung durch medienpädagogische Angebote zur Annäherung an den Alltag und die Kultur des Nachbarlandes. Die „Medinauti“ gehen in die Einrichtungen und führen die Angebote entweder selbst durch oder gehen den Fachkräften bei der Durchführung zur Hand. „Tandem-Medinauti“ helfen Kindern und ihren Fachkräften, das Nachbarland mit Hilfe von Medien aller Art (selbstgemalte Bilder, Erzählungen, Bücher, Fotos, Reportagen, Filmchen, Animationen etc.) zu entdecken, für sich zu begreifen und sich so aus ihrer Perspektive dem Nachbarland und der Nachbarsprache zu nähern. Die „Medinauti“ fungieren eher unterstützend als unterrichtend. Die „Medinauti“ können in den Einrichtungen bis zu acht Besuche durchführen. Module, die bei Besuchen der „Medinauti“ angeboten werden: I. Spielerische Angebote zur Nachbarsprache II. Unterstützung bei thematischen Medienprojekten III. Expedition ins Nachbarland Jeder teilnehmenden Einrichtung wird einmal während der Projektlaufzeit die Möglichkeit gegeben, in Begleitung eines „Medinauten“, einer „Medinautin“ ins Nachbarland zu fahren um dort beispielsweise Material für ein Medienprojekt zu sammeln oder die Partneereinrichtung zu besuchen. IV. Unterstützung bei der Suche nach einer passenden Partneereinrichtung im Nachbarland und Unterstützung von bereits existierenden Partnerschaften V. Dokumentation in der Projektdatenbank Für alle beteiligten „Medinauti“ und Einrichtungen ist die Dokumentation und die Nachbereitung des deutsch-tschechischen Sprach- und Medienprojekts obligatorisch.</p>	Popis výstupu	<p>Mateřské školy, družiny, základní školy (1. a 2. třídy) a mládežnické organizace mohou u Tandemu požádat o podporu „medinauta“, „Medinauti“ nabídnou zařízením první kontakty s jazykem sousední země hravou formou a podporu prostřednictvím mediálně pedagogické nabídky k přiblížení každodenního života a kultury sousední země. „Medinauti navštíví zařízení a buď sami realizují nabídku, nebo budou s realizací pedagogům pomáhat. „Medinauti“ pomohou dětem a pedagogům objevovat sousední zemi pomocí médií všeho druhu (vlastnoručně namalované obrázky, příběhy, knihy, fotografie, reportáže, krátké filmy, animace atd.), pochopit ji, a tím se z vlastní perspektivy přiblížit sousední zemi a jejímu jazyku. „Medinauti“ budou působit spíše v roli pomocníka než vyučujícího. „Medinauti“ mohou zařízení navštívit až osmkrát. Moduly nabízené v rámci návštěv „medinautů“: I. Hravé aktivity zaměřené na jazyk sousedů II. Podpora při tematických mediálních projektech III. Expedice do sousední země, setkání s dětmi ze sousední země Každé zúčastněné zařízení bude mít jednou během projektu možnost jet v doprovodu „medinauta“ do sousední země a tam například nasbírat materiál pro mediální projektu nebo navštívit partnerské zařízení. IV. Podpora při hledání vhodného partnerského zařízení v sousední zemi a podpora již existujících partnerství. V. Dokumentace v projektové databázi Pro všechny zúčastněné „medinauty“ a zařízení je povinná dokumentace a zpracování česko-německého jazykového a mediálního projektu.</p>



Europäische Union
Evropská unie
 Europäischer Fonds für
 regionale Entwicklung
 Evropský fond pro
 regionální rozvoj

Aktivitäten / Aktivitty Nr. der Aktivität / Č. aktivitty	Bezeichnung der Aktivität / Název aktivitty	Beginn der Aktivität / Začátek aktivitty	Ende der Aktivität / Konec aktivitty	Voraussichtliche Kosten / Předpokládané náklady na aktivittu	Zuordnung der Aktivität (entspr. Kostenplan und Verantwortungsbereich) / Přřazení aktivitty (dle rozpočtu a zodpovědnosti) (durch die Zuordnung wird angegeben, in welchen Kostenplan und Verantwortungsbereich die Aktivität fällt) / (přřazením se stanovuje, ke kterému rozpočtu a do jaké zodpovědnosti aktivitta spadá)
Aktivität A1.1 / Aktivita A1.1	Projektbeginn und Ausstattung der Arbeitsplätze / Začátek projektu / Vybavení pracovních míst	07.2016	12.2016	15.199,99 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Ausstattung der Arbeitsplätze der Projektmitarbeiter/-innen, damit ein normaler Bürobetrieb für die Durchführung des Projekts gewährleistet werden kann. Dazu ist die Anschaffung folgender Gegenstände beim LP notwendig: PC, Laptop mit Dockingstation für MA, Drucker /Kopierer, Büroeinrichtung für Arbeitsplätze der Mitarbeiter/-innen (Tische, Stühle, Regale), Projekthandy, Projektkamera, Telefone, Projekttablets, Software für Medienprojekte, Apps für Medienprojekte, Fachliteratur, Abos Ausrüstung Teeküche zur Zubereitung von Speisen und Getränken in den Arbeitspausen und zur Bewirtung bei Besprechungen mit Expert/innen, Medinauti, Fachkräften, externen Dienstleistern und anderen. Kosten für Ausstattung, Personalkosten und Bürokosten anteilig.	Popis aktivitty: Prosím popište obsah aktivitty. Uveďte prosím, který partner bude aktivittu realizovat.	Vybavení pracovních míst projektových pracovníků, aby mohl být zajištěn normální provoz kanceláře pro realizaci projektu. K tomu je potřebné obstarání následujících položek: počítače, laptop s dokovací stanicí pro pracovníky, tiskárna/kopírka, kancelářský nábytek pro vybavení pracovních míst pracovníků (stoly, židle, skříně), projektový mobil, fotoaparát, telefony, tablety, software a aplikace pro mediální projekty, odborná literatura a časopisy. Vybavení kuchyňky k přípravě jídel a nápojů v pracovních přestávkách a k pohoštění při jednáních s odborníky, medinauty, pedagogy, poskytovateli služeb aj. Poměrně náklady na vybavení, personální a kancelářské výdaje.		
Aktivität A1.2 / Aktivita A1.2	Veranstaltungsreihe zum Projekt / Série akcí k projektu	07.2016	06.2019	102.614,69 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko



Europäische Union
Evropská unie
 Europäischer Fonds für
 regionale Entwicklung
 Evropský fond pro
 regionální rozvoj

Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Fortbildungs- und Informationsveranstaltungen für Fachkräfte, Seminare und Seminartage für Fachkräfte der deutsch-tschechischen Zusammenarbeit im Vorschulbereich mit Fokus auf sprach- und medienpädagogische Inhalte in der Projektarbeit mit Kindern. Auftaktveranstaltung 4 Regionale Seminartage für je 30 TN, zwei in D, zwei in CZ 3-tägiges Seminar "Deutsch-tschechische Sprach- und Medienprojekte" für 20 TN, Abschlussveranstaltung Kosten für Raummieten, Übernachtungen, Catering, Honorare für Referent/-innen, Fahrtkosten, Dolmetschen, Reisekosten, Fachliteratur und Materialien, PR für Veranstaltungsreihe, wie Postgebühren, Dientsleistung Versand, Personalkosten und Bürokosten anteilig. Alle Aktivitäten werden vom Leadpartner und vom Projektpartner gemeinsam durchgeführt.	Popis aktivty: Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Vzdělávací a informační akce pro pedagogy - semináře a seminární dny pro pedagogy v rámci česko-německé spolupráce v předškolní oblasti se zaměřením na jazykové a mediálně pedagogické obsahy v projektové práci s dětmi. Zahajovací akce 4 regionální semináře, vždy pro 30 účastníků, dva v SRN, dva v ČR Třídenní seminář "Česko-německé jazykové a mediální projekty" pro 20 účastníků Závěrečná akce Náklady na pronájem, ubytování, catering, honoráře pro referenty, cestovné, jízdné, tlumočení, odbornou literaturu a materiály, PR na akce jako poštovné, externí rozesílka, poměrně personální a kancelářské výdaje Všechny aktivity realizují leadpartner a projektový partner společně.		
Aktivität A1.3 / Aktivita A1.3	Angebot „Medinauti“ / Nabídka „Medinauti“	07.2016	06.2019	187.524,69 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko



Europäische Union
Evropská unie
 Europäischer Fonds für
 regionale Entwicklung
 Evropský fond pro
 regionální rozvoj

<p>Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Die „Tandem-Medinauti“ sind von Tandem geschulte Sprach- und Medienmittler/-innen, die dem Projekt als Honorarkräfte zur Verfügung stehen. Die „Medinauti“ haben meist einen deutsch-tschechischen Hintergrund, sprechen beide Sprachen, kennen sich in beiden Ländern aus und sind als Lektor/-innen, Sprachanimateur/-innen, Erzieher/-innen oder Lehrer/-innen tätig. Die „Medinauti“ besuchen interessierte Einrichtungen, sie begleiten und unterstützen die Kinder und ihre Fachkräfte beim Besuch des Nachbarlandes und bei der Umsetzung der Sprach- und Medienprojekte. Jede Einrichtung kann bis zu achtmal Besuch des „Tandem-Medinauti“ bekommen. Kosten, Maßnahmen und Aktivitäten vom „Angebot Medinauti“: Ausbildungsseminar "Medinauti" (PR, Raummiete, Übernachtungskosten, Catering, Honorare, Fahrtkosten) für bis zu 30 Teilnehmer/-innen Zwei Arbeitstreffen der aktiven "Medinauti" (Raummiete, Übernachtung, Catering, Fahrtkosten, Honorare) Tandem-"Medinauti" für Einrichtungen und Orga (Honorare und Fahrtkosten "Medinauti", Einrichtungen, bis zu 8 Besuche á 150,00 € Honorar + Fahrtkostenzuschuss max. 50€) Hospitationsbesuche bei teilnehmenden Einrichtungen durch Projekt-MA "Expeditionen im Nachbarland" für teilnehmende Einrichtungen (Fahrtkostenzuschuss 300,00€; 1x Fahrtkostenzuschuss pro Einrichtung für max. 120 Einrichtungen) Programmierung des Onlinesystems zur Koordinierung der "Medinauti"-Besuche Software und Apps für medienpädagogische Angebote der „Medinauti“, Leihgebühren Technik für medienpädagogische Angebote, Fahrt- und Übernachtungskosten Projektmitarbeiter/-innen PR für Angebot "Medinauti", Personalkosten (Kontaktlotse, Vorbereitung, Kommunikation mit TN, Kommunikation mit Expert/-innen und Kooperationspartnern, Koordinierung, Evaluation, Nachbereitung anteilig Koordinierung und Management des Projekts, Verwaltung und Belegprüfung. Alle Aktivitäten werden vom Leadpartner und vom Projektpartner gemeinsam durchgeführt.</p>	<p>Popis aktivitty: Prosím popište obsah aktivitty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>„Medinauti“ jsou Tandemem vyškolení jazykoví a mediální prostředníci, kteří jsou projektu k dispozici jako pracovníci na honorář. „Medinauti“ mají většinou česko-německý původ, mluví oběma jazyky, vyznají se v obou zemích a jsou činní jako lektori, jazykoví animátoři nebo učitelé v MŠ nebo ZŠ. „Medinauti“ navštěvují zapojená zařízení, doprovázejí a podporují děti a pedagogy při návštěvě sousední země a při realizaci jazykových a mediálních projektů. Každé zařízení může požádat až o 8 návštěv „medinauta“. Náklady, opatření a aktivitty nabídky "Medinauti": Vzdělávací seminář "Medinauti" (PR, pronájem, ubytování, catering, honoráře, jízdné) pro max. 30 účastníků Dvě pracovní setkání aktivních "medinautů" (pronájem, ubytování, catering, honoráře, jízdné) Koordinace "Medinautů", návštěvy v zařízeních (honoráře a jízdné pro "medinauty", až 8 návštěv v zařízeních po 150 € jako honorář + příspěvek na jízdné max. 50 €) Hospitace projektových pracovníků ve zúčastněných zařízeních "Expedice do sousední země" pro zúčastněná zařízení (příspěvek na dopravu 300 € pro 1 zařízení, max. 120 zařízení) Programování online systému ke koordinaci návštěv "medinautů" Software a aplikace pro mediálně pedagogickou nabídku „Medinauti“, poplatky za vypůjčení techniky k mediálně pedagogické nabídce Náklady na dopravu a ubytování projektových pracovníků Poměrně PR k nabídce „Medinauti“, personální náklady (kontaktík, příprava, komunikace s účastníky, odborníky a kooperačními partnery, koordinace, evaluace, zpracování), Projektový management a administrace Všechny aktivitty realizují leadpartner a projektový partner společně.</p>		
<p>Aktivität A1.4 / Aktivita A1.4</p>	<p>Projektpublikationen / Publikační činnost</p>	<p>07.2016</p>	<p>06.2019</p>	<p>91.303,52 €</p>	<p>Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko</p>



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

<p>Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Die Herausgabe von Projektpublikationen und Informationsmaterialien ist ein wichtiger Bestandteil des Projekts. Die Bandbreite reicht von methodischen Sammlungen für deutsch-tschechische Sprach- und Medienprojekte über Informationsflyer zum Projekt und seinen Angeboten hin zu Give-Aways und öffentlichkeitswirksamen Werbematerialien. Alle Publikationen werden zweisprachig herausgegeben und im gesamten Fördergebiet zur Verfügung gestellt. Unter anderem sind folgende Maßnahmen und Aktivitäten zur Ausarbeitung der Projektpublikationen geplant: Druck Projektflyer, Briefpapier, Dokumentationen Roll-Up (2x) Projektbuttons und -sticker für teilnehmende Kinder 3-tägiges Arbeitstreffen zur Entwicklung der Projektpublikation mit Expert/-innen und Medienpädagogen/-innen Projektpublikation zur Methodik und Umsetzung von Sprach- und Medienprojekten (Druck und Herstellung Broschüre und USB-Sticks) Publikation Übersetzung und Lektorat Seminardokumentation zum 3-tägigen Fortbildungsangebot für Fachkräfte, Übersetzung, Lektorat Abschlussdokumentation Angebot „Medinauti“ Herausgabe eines Projektnewsletters, 4x jährlich Fahrt- und Übernachtungskosten Projektmitarbeiter/-innen für Arbeits- und Expertentreffen Personalkosten (Vorbereitung, Kommunikation mit Druckerei, Kommunikation mit Expert/-innen und Kooperationspartnern, Redaktion Projektnewsletter) anteilig Koordinierung der Publikation Koordinierung und Management des Projekts, Verwaltung Alle Aktivitäten werden vom Leadpartner und vom Projektpartner gemeinsam durchgeführt.</p>	<p>Popis aktivty: Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Vydávání publikačních a informačních materiálů projektu je důležitou součástí projektu. Jejich šíře sahá od metodických sbírek pro česko-německé jazykové a mediální projekty přes informační letáky projektu a jeho nabídky po propagační a reklamní předměty pro veřejnost. Všechny materiály budou publikovány dvojjazyčně a distribuovány v rámci celého dotačního území. Kromě jiného jsou pro vypracování publikačních materiálů plánována následující opatření a aktivity: Tisk letáků, hlavičkových papírů a dokumentace Roll-up (2 ks) Placky a flash disky pro zúčastněné děti Třídenní pracovní setkání k vytvoření projektové publikace s odborníky a mediálními pedagogy Metodická publikace k realizaci česko-německých jazykových a mediálních projektů (tisk a výroba brožury a USB flash disků) Překlady a korektury Dokumentace k třídennímu semináři dalšího vzdělávání pro pedagogy, překlad, korektury Závěrečná dokumentace k nabídce „Medinauti“ Newsletter projektu, 4-krát ročně Náklady na dopravu a ubytování projektových pracovníků na pracovních setkáních Poměrně personální náklady (příprava, komunikace s tiskárnou, komunikace s odborníky a kooperačními partnery, redakce projektového newsletteru) projektový management a administrace Všechny aktivity realizují leadpartner a projektový partner společně.</p>		
<p>Aktivität A1.5 / Aktivita A1.5</p>	<p>Webseite mit Projektdatenbank und Kommunikationsplattform / Webové stránky s databází projektů a komunikační platformou</p>	<p>07.2016</p>	<p>06.2019</p>	<p>39.758,12 €</p>	<p>Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko</p>

<p>Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Um über die aktuellen Entwicklungen im Projekt zu informieren, wird eine projekteigene Webseite entstehen. Über die „normalen“ Informationsfunktionen einer Webseite hinaus, wird die Projektwebseite über eine Projektdatenbank verfügen, die alle im Projekt entstandenen Sprach- und Medienprojekte versammelt. Eine Kommunikationsplattform soll die Vernetzung der beteiligten Expert/-innen und Fachkräfte gewährleisten. Unter anderem sind folgende Maßnahmen und Aktivitäten zur Ausarbeitung der Webseite mit Projektdatenbank und Kommunikationsplattform geplant: Software zur Foto- und Videobearbeitung der Projekte Fahrt- und Übernachtungskosten Projektmitarbeiter/-innen für Arbeitstreffen Personalkosten (Vorbereitung, Kommunikation mit Expert/-innen und Kooperationspartnern, Koordinierung, Pflege und Aktualisierung, Projektmanagement und -verwaltung) anteilig Pflege der Kontaktdatenbank und Betreuung der Partnerschaften durch Kontaktlotse/-in; Koordinierung und Management des Projekts; Verwaltung und Belegprüfung Alle Aktivitäten werden vom Leadpartner und vom Projektpartner gemeinsam durchgeführt.</p>	<p>Popis aktivty: Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Abychom mohli v rámci projektu informovat o aktuálním vývoji, budou zřízeny webové stránky projektu. Kromě „normálních“ informačních funkcí bude projektová stránka disponovat projektovou databází, ve které budou shromážděny všechny vzniklé jazykové a mediální projekty. Komunikační platforma bude zajišťovat propojení zúčastněných pedagogů a odborníků. Kromě jiného jsou pro vypracování webových stránek s databází projektů a komunikační platformou plánována následující opatření a aktivity: Software pro zpracování nahrávek z projektů Náklady na cestovné a ubytování projektových pracovníků při pracovních setkáních Poměrně personální náklady (příprava, komunikace s odborníky a kooperačními partnery, koordinace, údržba a aktualizace, projektový management a administrace) Správa kontaktní databáze a partnerství kontaktním Projektový management a administrace Všechny aktivity realizují leadpartner a projektový partner společně.</p>		
<p>Aktivität A1.6 / Aktivita A1.6</p>	<p>Projektbeginn und Ausstattung der Arbeitsplätze / Začátek projektu / Vybavení pracovních míst</p>	<p>07.2016</p>	<p>07.2016</p>	<p>2.602,56 €</p>	<p>Tschechische Republik / Česká republika</p>
<p>Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Ausstattung der Arbeitsplätze der Projektmitarbeiter/-innen, damit ein normaler Bürobetrieb für die Durchführung des Projekts gewährleistet werden kann. Dazu ist die Anschaffung folgender Gegenstände notwendig: PC, Laptop mit Dockingstation für MA, Drucker /Kopierer, Büroeinrichtung für Arbeitsplätze der Mitarbeiter/-innen (Tische, Stühle, Regale), Projekthandy, Projektkamera, Telefone, Projekttablets, Software für Medienprojekte, Apps für Medienprojekte, Fachliteratur, Abos Ausrüstung Teeküche zur Zubereitung von Speisen und Getränken in den Arbeitspausen und zur Bewirtung bei Besprechungen mit Expert/innen, Medinauti, Fachkräften, externen Dienstleistern und anderen. Kosten für Ausstattung, Personalkosten und Bürokosten anteilig</p>	<p>Popis aktivty: Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Vybavení pracovních míst projektových pracovníků, aby mohl být zajištěn normální provoz pro realizaci projektu. K tomu je potřebné obstarání následujících položek: počítače, laptop s dokovací stanicí pro pracovníky, tiskárna/kopírka, kancelářský nábytek pro vybavení pracovních míst pracovníků (stoly, židle, skříně), projektový mobil, fotoaparát, telefony, tablety, software a aplikace pro mediální projekty, odborná literatura a časopisy. Vybavení kuchyňky k přípravě jídel a nápojů v pracovních přestávkách a k pohoštění při jednáních s odborníky, medinauty, pedagogy, poskytovateli služeb aj. Poměrně náklady na vybavení, personální a kancelářské výdaje.</p>		
<p>Aktivität A1.7 / Aktivita A1.7</p>	<p>Veranstaltungsreihe zum Projekt / Série akcí k projektu</p>	<p>07.2016</p>	<p>06.2019</p>	<p>39.266,06 €</p>	<p>Tschechische Republik / Česká republika</p>



Europäische Union
Evropská unie
 Europäischer Fonds für
 regionale Entwicklung
 Evropský fond pro
 regionální rozvoj

<p>Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Fortbildungs- und Informationsveranstaltungen für Fachkräfte, Seminare und Seminartage für Fachkräfte der deutsch-tschechischen Zusammenarbeit im Vorschulbereich mit Fokus auf sprach- und medienpädagogische Inhalte in der Projektarbeit mit Kindern: Auftaktveranstaltung 4 Regionale Seminartage für je 30 TN, zwei in D, zwei in CZ 3-tägiges Seminar "Deutsch-tschechische Sprach- und Medienprojekte" für 20 TN Abschlussveranstaltung Kosten für Raummieten, Übernachtungen, Catering, Honorare für Referent/-innen, Fahrtkosten, Dolmetschen, Reisekosten, Fachliteratur und Materialien, PR für Veranstaltungsreihe, wie Postgebühren, Dientsleistung Versand, Personalkosten und Bürokosten anteilig. Alle Aktivitäten werden vom Leadpartner und vom Projektpartner gemeinsam durchgeführt.</p>	<p>Popis aktivitu: Prosím popište obsah aktivitu. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Vzdělávací a informační akce pro pedagogy - semináře a seminární dny pro pedagogy v rámci česko-německé spolupráce v předškolní oblasti se zaměřením na jazykové a mediálně pedagogické obsahy v projektové práci s dětmi: Zahajovací akce 4 regionální semináře, vždy pro 30 účastníků, dva v SRN, dva v ČR Třídenní seminář "Česko-německé jazykové a mediální projekty" pro 20 účastníků Závěrečná akce Náklady na pronájem, ubytování, catering, honoráře pro referenty, cestovné, jízdné, tlumočení, odbornou literaturu a materiály, PR na akce jako poštovné, externí rozesílka, poměrně personální a kancelářské výdaje Všechny aktivity realizují leadpartner a projektový partner společně.</p>		
<p>Aktivität A1.8 / Aktivita A1.8</p>	<p>Angebot „Medinauti“ / Nabídka "Medinauti"</p>	<p>07.2016</p>	<p>06.2019</p>	<p>53.459,06 €</p>	<p>Tschechische Republik / Česká republika</p>



Europäische Union
Evropská unie
 Europäischer Fonds für
 regionale Entwicklung
 Evropský fond pro
 regionální rozvoj

Beschreibung der Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Die „Tandem-Medinauti“ sind von Tandem geschulte Sprach- und Medienmittler/-innen, die dem Projekt als Honorarkräfte zur Verfügung stehen. Die „Medinauti“ haben meist einen deutsch-tschechischen Hintergrund, sprechen beide Sprachen, kennen sich in beiden Ländern aus und sind als Lektor/-innen, Sprachanimateur/-innen, Erzieher/-innen oder Lehrer/-innen tätig. Die „Medinauti“ besuchen interessierte Einrichtungen, sie begleiten und unterstützen die Kinder und ihre Fachkräfte beim Besuch des Nachbarlandes und bei der Umsetzung der Sprach- und Medienprojekte. Jede Einrichtung kann bis zu achtmal Besuch des „Tandem-Medinauti“ bekommen. Kosten, Maßnahmen und Aktivitäten vom „Angebot Medinauti“: Ausbildungsseminar "Medinauti" (PR, Raummiete, Übernachtungskosten, Catering, Honorare, Fahrtkosten) für bis zu 30 Teilnehmer/-innen Zwei Arbeitstreffen der aktiven "Medinauti" (Raummiete, Übernachtung, Catering, Fahrtkosten, Honorare) Tandem-"Medinauti" für Einrichtungen und Orga Hospitationsbesuche bei teilnehmenden Einrichtungen durch Projekt-MA "Expeditionen im Nachbarland" für teilnehmende Einrichtungen (Fahrtkostenzuschuss 300,00€; 1x Fahrtkostenzuschuss pro Einrichtung für max. 120 Einrichtungen) Programmierung des Onlinesystems zur Koordinierung der "Medinauti-Besuche" Software und Apps für medienpädagogische Angebote der „Medinauti“ Leihgebühren Technik für medienpädagogische Angebote, Fahrt- und Übernachtungskosten Projektmitarbeiter/-innen PR für Angebot "Medinauti" Personalkosten (Kontaktlotse, Vorbereitung, Kommunikation mit TN, Kommunikation mit Expert/-innen und Kooperationspartnern, Koordinierung, Evaluation, Nachbereitung anteilig) Koordinierung und Management des Projekts, Verwaltung und Belegprüfung Alle Aktivitäten werden vom Leadpartner und vom Projektpartner gemeinsam durchgeführt.

Popis aktivítý:

Prosím popište obsah aktivítý. Uvedte prosím, který partner bude aktivítý realizovat.

„Medinauti“ jsou Tandemem vyškolení jazykoví a mediální prostředníci, kteří jsou projektu k dispozici jako pracovníci na honorář. „Medinauti“ mají většinou česko-německý původ, mluví oběma jazyky, vyznají se v obou zemích a jsou činní jako lektori, jazykoví animátoři nebo učitelé v MŠ nebo ZŠ. „Medinauti“ navštěvují zapojená zařízení, doprovázejí a podporují děti a pedagogy při návštěvě sousední země a při realizaci jazykových a mediálních projektů. Každé zařízení může požádat až o 8 návštěv „medinauta“. Náklady, opatření a aktivity nabídky "Medinauti": Vzdělávací seminář "Medinauti" (PR, pronájem, ubytování, catering, honoráře, jízdné) pro max. 30 účastníků Dvě pracovní setkání aktivních "medinautů" (pronájem, ubytování, catering, honoráře, jízdné) Koordinace "medinautů", návštěvy v zařízeních Hospitace projektových pracovníků ve zúčastněných zařízeních "Expedice do sousední země" pro zúčastněná zařízení (příspěvek na dopravu 300 € pro 1 zařízení, max. 120 zařízení) Programování online systému ke koordinaci návštěv "medinautů" Software a aplikace pro mediálně pedagogickou nabídku „Medinauti“, poplatky za vypůjčení techniky k mediálně pedagogické nabídce Náklady na dopravu a ubytování projektových pracovníků Poměrně PR k nabídce „Medinauti“, personální náklady (kontaktík, příprava, komunikace s účastníky, odborníky a kooperačními partnery, koordinace, evaluace, zpracování, projektový management a administrace) Všechny aktivity realizují leadpartner a projektový partner společně.

Aktivität A1.9 / Aktivita A1.9	Projektpublikationen / Publikační činnost	07.2016	06.2019	29.056,66 €	Tschechische Republik / Česká republika
--------------------------------	--	---------	---------	-------------	--



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Beschreibung der Aktivität:
Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Die Herausgabe von Projektpublikationen und Informationsmaterialien ist ein wichtiger Bestandteil des Projekts. Die Bandbreite reicht von methodischen Sammlungen für deutsch-tschechische Sprach- und Medienprojekte über Informationsflyer zum Projekt und seinen Angeboten hin zu Give-Aways und öffentlichkeitswirksamen Werbematerialien. Alle Publikationen werden zweisprachig herausgegeben und im gesamten Fördergebiet zur Verfügung gestellt. Unter anderem sind folgende Maßnahmen und Aktivitäten zur Ausarbeitung der Projektpublikationen geplant: Grafik für Projektlogo, Projektflyer, Briefpapier, Roll-Up (2x) Projektbuttons und -sticker für teilnehmende Kinder 3-tägiges Arbeitstreffen zur Entwicklung der Projektpublikation mit Expert/-innen und Medienpädagogen/-innen Projektpublikation zur Methodik und Umsetzung von Sprach- und Medienprojekten (Grafik, Druck und Herstellung Broschüre und USB-Sticks) Publikation Übersetzung und Lektorat Seminardokumentation zum 3-tägigen Fortbildungsangebot für Fachkräfte, Übersetzung, Lektorat Abschlussdokumentation Angebot „Medinauti“ Herausgabe eines Projektnewsletters, 4x jährlich Fahrt- und Übernachtungskosten Projektmitarbeiter/-innen für Arbeits- und Expertentreffen Personalkosten (Vorbereitung, Kommunikation mit Grafiker, Druckerei, Kommunikation mit Expert/-innen und Kooperationspartnern, Redaktion Projektnewsletter) antellig Koordinierung der Publikation Koordinierung und Management des Projekts, Verwaltung. Alle Aktivitäten werden vom Leadpartner und vom Projektpartner gemeinsam durchgeführt.

Popis aktivity:
Prosím popište obsah aktivity. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.

Vydávání publikačních a informačních materiálů projektu je důležitou součástí projektu. Jejich šíře sahá od metodických sbírek pro česko-německé jazykové a mediální projekty přes informační letáky projektu a jeho nabídky po propagační a reklamní předměty pro veřejnost. Všechny materiály budou publikovány dvojjazyčně a distribuovány v rámci celého dotačního území. Kromě jiného jsou pro vypracování publikačních materiálů plánována následující opatření a aktivity: Grafika pro logo, letáky, hlavičkový papír Roll-up (2 ks) Placky a flash disky pro zúčastněné děti Třídenní pracovní setkání k vytvoření projektové publikace s odborníky a mediálními pedagogy Metodická publikace k realizaci česko-německých jazykových a mediálních projektů (grafika, tisk a výroba brožury a USB flash disků) Překlady a korektury Dokumentace k třídennímu semináři dalšího vzdělávání pro pedagogy, překlad, korektury Závěrečná dokumentace k nabídce „Medinauti“ Newsletter projektu, 4-krát ročně Náklady na dopravu a ubytování projektových pracovníků na pracovních setkáních Poměrně personální náklady (příprava, komunikace s grafikem, tiskárnou, komunikace s odborníky a kooperačními partnery, redakce projektového newsletteru) projektový management a administrace Všechny aktivity realizují leadpartner a projektový partner společně.

Aktivität A1.10 / Aktivita A1.10	Webseite mit Projektdatenbank und Kommunikationsplattform / Webové stránky s databází projektů a komunikační platformou	07.2016	06.2019	18.340,81 €	Tschechische Republik / Česká republika
----------------------------------	---	---------	---------	-------------	---



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

**Beschreibung der
Aktivität:**

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Um über die aktuellen Entwicklungen im Projekt zu informieren, wird eine projekteigene Webseite entstehen. Über die „normalen“ Informationsfunktionen einer Webseite hinaus, wird die Projektwebseite über eine Projektdatenbank verfügen, die alle im Projekt entstandenen Sprach- und Medienprojekte versammelt. Eine Kommunikations-plattform soll die Vernetzung der beteiligten Expert/-innen und Fachkräfte gewährleisten. Unter anderem sind folgende Maßnahmen und Aktivitäten zur Ausarbeitung der Webseite mit Projektdatenbank und Kommunikationsplattform geplant: Programmierung, Grafik, Support der Webseite und der Tools Software zur Foto- und Videobearbeitung der Projekte Fahrt- und Übernachtungskosten Projektmitarbeiter/-innen für Arbeitstreffen Personalkosten (Vorbereitung, Kommunikation mit Programmierer, Grafiker, Kommunikation mit Expert/-innen und Kooperationspartnern, Koordinierung, Pflege und Aktualisierung, Projektmanagement und -verwaltung) anteilig Pflege der Kontaktdatenbank und Betreuung der Partnerschaften durch Kontaktlotse/-in; Koordinierung und Management des Projekts; Verwaltung und Belegprüfung. Alle Aktivitäten werden vom Leadpartner und vom Projektpartner gemeinsam durchgeführt.

Popis aktivitty:

Prosím popište obsah aktivitty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.

Abychom mohli v rámci projektu informovat o aktuálním vývoji, budou zřízeny webové stránky projektu. Kromě „normálních“ informačních funkcí bude projektová stránka disponovat projektovou databází, ve které budou shromážděny všechny vzniklé jazykové a mediální projekty. Komunikační platforma bude zajišťovat propojení zúčastněných pedagogů a odborníků. Kromě jiného jsou pro vypracování webových stránek s databází projektů a komunikační platformou plánována následující opatření a aktivitty: Programování, grafika, IT support a utility Software pro zpracování nahrávek z projektů Náklady na cestovné a ubytování projektových pracovníků při pracovních setkáních Poměrně personální náklady (příprava, komunikace s programátorem, grafikem, komunikace s odborníky a kooperačními partnery, koordinace, údržba a aktualizace, projektový management a administrace) Správa kontaktní databáze a partnerství kontaktním Projektový management a administrace Všechny aktivitty realizují leadpartner a projektový partner společně.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

4.2 Zielgruppen / Cílové skupiny

Bitte wählen Sie projektrelevante Zielgruppen aus. / Prosím vyberte cílové skupiny relevantní pro projekt.	Bitte spezifizieren Sie die Zielgruppe und beschreiben Sie, wie das Projekt dieser Zielgruppe einen Nutzen stiften soll.	Prosím specifikujte cílovou skupinu a popište, jaký užitek bude projekt pro cílovou skupinu mít.	Zielwert / Cílová hodnota: Bitte schätzen Sie die ungefähre Zahl der Personen / Organisationseinheiten für jede Zielgruppe. / Prosím odhadněte přibližný počet osob / organizačních jednotek pro každou cílovou skupinu.
Andere / Jiné	Das projekteigene Angebot "Medinauti" richtet sich in erster Linie an Kinder zwischen drei und acht Jahren und ihre Erzieher/-innen und Lehrer/-innen. Auch die Geschwister teilnehmender Kinder, deren Eltern und Großeltern sowie die Interessierte Öffentlichkeit sind indirekt Zielgruppe des Projekts. Expert/-innen und Medienpädagog/-innen der eingebundenen Institutionen und Kooperationspartner	Projektová nabídka "Medinauti" je určena dětem od tří do osmi let a jejich pedagogům. Také sourozenci zúčastněných dětí, jejich rodiče a prarodiče a zámci z řad veřejnosti jsou nepřímými cílovými skupinami projektu. Odborníci a mediální pedagogové zapojených institucí a kooperačních partnerů	1.500,00
Gemeinnützige Bildungseinrichtungen / Obecně prospěšné vzdělávací instituce	Zielgruppen des Projekts sind in erster Linie • Kindertagesstätten • Organisationen, die mit Kindern von 3 bis 8 Jahren arbeiten • Horten • Grundschulen (Jahrgangsstufen 1 und 2) • und ihre pädagogischen Fachkräfte, Betreuer/-innen und Lehrer/-innen. Verstärkt sollen Kontakte zu außerschulischen Organisationen aufgebaut werden.	Cílovými skupinami projektu jsou v první řadě: • mateřské školy • organizace pracující s dětmi od 3 do 8 let • družiny • základní školy (1. a 2. třídy) • a jejich učitelé a učitelky Více by se měly rozvinout kontakty s mimoškolními organizacemi.	100,00

4.3 Zeitplan / Harmonogram

Nr. Periode / Č. období	Dauer (in Monaten) / Doba trvání (v měsících)	Beginn / Začátek	Ende / Konec
0	18	01.01.2015	30.06.2016
1	36	01.07.2016	30.06.2019



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

5. Projektbudget und Projektort / Rozpočet a místo realizace projektu

5.1 Partnerbudget / Rozpočet partnera

Partnerbudget / Rozpočet partnera - Bayerischer Jugendring, K.d.ö.R.

Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	229.613,93 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	34.442,08 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	7.250,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	166.045,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	7.100,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	377.783,35 €	85,00 %
	66.667,66 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	444.451,01 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem	Status / Stav
Bayerischer Jugendring, K.d.ö.R.	öffentlich / veřejné	Bundesmittel / Státní rozpočet	66.667,66 €	gesichert / zajištěné



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Partnerbudget / Rozpočet partnera - Západočeská univerzita v Plzni

Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	90.589,00 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	13.588,35 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	5.460,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	32.945,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	2.830,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
Gesamt / Celkem	145.412,35 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	123.600,49 €	85,00 %
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	21.811,86 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	145.412,35 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem
Západočeská univerzita v Plzni	öffentlich / veřejné	Sonst. öffentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	14.541,24 €
Ministerstvo pro místní rozvoj	öffentlich / veřejné	Bundesmittel / Státní rozpočet	7.270,62 €
Gesamt / Celkem			21.811,86 €

5.2 Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu

Bitte setzen Sie ein Häkchen, in welchem Landkreis im Freistaat Bayern bzw. in welchem Bezirk in der Tschechischen Republik das Projekt durchgeführt wird.

**Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern /
Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko**

Prosím zaškrtněte, v jakém zemském okresu ve Svobodném státě Bavorsko resp. v jakém kraji v České republice bude projekt realizován.

**Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets in der Tschechischen Republik /
Vybrané regiony NUTS v dotačním území v České republice**



Europäische Union
Evropská unie
 Europäischer Fonds für
 regionale Entwicklung
 Evropský fond pro
 regionální rozvoj

- Passau, Kreisfreie Stadt
- Straubing, Kreisfreie Stadt
- Deggendorf
- Freyung-Grafenau
- Passau, Landkreis
- Regen
- Straubing-Bogen
- Amberg, Kreisfreie Stadt
- Regensburg, Kreisfreie Stadt
- Weiden i. d. Opf, Kreisfreie Stadt
- Amberg-Sulzbach
- Cham
- Neustadt a. d. Waldnaab
- Regensburg, Landkreis
- Schwandorf
- Tirschenreuth
- Bayreuth, Kreisfreie Stadt
- Hof, Kreisfreie Stadt
- Bayreuth, Landkreis
- Hof, Landkreis
- Kronach
- Kulmbach
- Wunsiedel i. Fichtelgebirge

- Jihočeský kraj
- Plzeňský kraj
- Karlovarský kraj

Bitte erläutern Sie im Textfeld, ob die ausgewählten räumlichen Einheiten vollständig oder nur teilweise abgedeckt werden. Falls diese nur teilweise abgedeckt werden, nennen Sie bitte die betroffenen Gemeinden.

V textovém poli prosím uveďte, zda jsou vybrané územní jednotky pokryty zcela nebo pouze částečně. Pokud jsou tyto územní jednotky pokryty pouze částečně, vyjmenujte prosím dotyčné obce.

Die ausgewählten räumlichen Einheiten werden vollständig abgedeckt.

Vybrané územní jednotky jsou pokryty zcela.

Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets / Aktivité mimo dotační území

Bitte benennen Sie jene Aktivitäten, die außerhalb des Programmgebiets stattfinden, und geben Sie an, wo diese Aktivitäten jeweils stattfinden. Bitte beschreiben Sie, welchen Mehrwert diese Aktivitäten für das Programmgebiet haben.

Prosím vyjmenujte aktivity, které se konají mimo dotační území, a uveďte, kde se tyto aktivity konají. Popište prosím, jaký přínos mají tyto aktivity pro dotační území.

1. Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně)	0,00 €
2. Davon Kosten für Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ) / Z toho výdaje na aktivity mimo dotační území týkající se propagačních činností a budování kapacit (indikativně)	0,00 €
3. Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets abzüglich der Kosten für Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ, Zeile 1 minus Zeile 2) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území bez aktivit mimo dotační území týkajících se propagačních činností a budování kapacit (indikativní, 1. řádek minus 2. řádek)	0,00 €
4. EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Prostředky ERDF mimo dotační území (indikativně)	0,00 €
5. EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets ohne Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ, Zeile 4 minus Zeile 2 multipliziert mit dem Fördersatz - falls unterschiedliche Fördersätze der Projektpartner, mit dem niedrigeren) / Prostředky ERDF mimo dotační území bez aktivit týkajících se propagačních činností a budování kapacit (indikativně, 4. řádek minus 2. řádek krát dotační sazba - v případě rozdílných dotačních sazeb projektových partnerů nižší dotační sazba) 0.7000000000	0,00 €



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

6. Anteil der EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets ohne Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten an den EFRE-Gesamtmitteln des Projekts (indikativ, Zeile 5 dividiert durch EFRE-Gesamtmittel des Projekts) / Podíl prostředků ERDF mimo dotační území bez aktivit týkajících se propagačních činností a budování kapacit na celkových prostředcích ERDF za projekt (indikativně, 5. řádek děleno celkové prostředky ERDF za projekt)

0,00 %

5.3 Erwerb von Grundstücken / Nákup pozemků

Kosten für den Erwerb des Grundstücks / Náklady na nákup pozemku

Gesamtbudget des Projekts / Celkové způsobilé výdaje projektu

Anteil der Grundstückskosten am Gesamtbudget / Podíl nákladů na nákup pozemku na celkových způsobilých výdajích

Anlagen / Přílohy

Nr. / č.	Dateiname / Název souboru	Beschreibung / Popis
3	Kostenplan_BY-CZ,_SN-CZ.pdf	Celkový rozpočet projektu "Sousední světy - Nachbarwelten"
4	Personální_pozice_PP.pdf	Personální pozice PP
5	mzdový_předpis_ZČU.pdf	Mzdový předpis ZČU
7	Jmenovací_dekret_prorektora_ZČU.pdf	Jmenovací dekret prorektora ZČU
8	Jmenovací_dekret_rektora_ZČU.pdf	Jmenovací dekret rektora ZČU
13	Subventionserheblichkeit.pdf	Zásadní význam
14	!Nachbarwelten_2016-2019_Finanzierung_BY-SN.pdf	Celkové financování projektu
15	!Nachbarwelten_2016-2019_financovani_BY-SN.pdf	Celkové financování projektu
16	ZČU_-_Partnerská_dohoda_-_projekt_č._45.pdf	Partnerská dohoda
17	ZČU_-_Čestné_prohlášení_PP_pro_projekt_č.45.pdf	Čestné prohlášení PP
18	!_2016-2019_Konzept_Nachbarwelten.pdf	Koncept projektu
19	!_2016-2019_Konzept_Nachbarwelten_CZ.pdf	Koncept projektu
20	Priloha_13_-_Podrobny_rozpocet_SouSv.pdf	
21	Partnerschaftsvereinbarung_neu.pdf	
22	Priloha_13_-_Podrobny_rozpocet_SouSv_opravena_verze.pdf	



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Mit Einreichen des Antrags bestätigt der Leadpartner die Kenntnisnahme und die Beachtung der folgenden Ausführungen:

1. Der Leadpartner beantragt mit dem vorliegenden Antrag die Förderung des beschriebenen Projektes aus dem Ziel ETZ Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020.
2. Der Leadpartner bestätigt, dass mit der Durchführung des Projektes erst nach Abschluss des Rahmenvertrages Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 bzw. nach dem in der Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung festgelegten Datum begonnen wird. Vor Abschluss des Rahmenvertrages Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 bzw. vor dem in der Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung festgelegten Datum dürfen lediglich Maßnahmen zur Vorbereitung des Projektes durchgeführt werden, die in begrenzter Höhe zuschussfähig sind.
3. Auf die Bewilligung der beantragten EU-Mittel besteht kein Rechtsanspruch.
4. Die EU-Mittel werden ausschließlich zur Finanzierung der zuschussfähigen Kosten des beschriebenen Projektes verwendet.
5. Die Bereitstellung der EU-Mittel ist vom Eingang entsprechender EU-Mittel bei der EU-Beschneigungsbehörde (StMWi) abhängig. Die Auszahlung der EU-Mittel kann erst nach Eingang der EU-Mittel erfolgen.
6. Der Abruf der EU-Mittel kann erst erfolgen, wenn tatsächlich getätigte Ausgaben in entsprechender Höhe vorliegen (Erstattungsprinzip).
7. Der Leadpartner wird darauf hingewiesen, dass die im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln stehenden Daten auf Datenträger gespeichert werden. Mit seinem Antrag erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass die Daten im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an Dritte (z.B. Europäische Kommission) weitergegeben werden können.
8. Werden EU-Mittel gewährt, so erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass er in das gemäß Artikel 115 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 zu veröffentlichende Verzeichnis der Begünstigten aufgenommen wird.
9. Der Leadpartner hat im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an der Begleitung, Bewertung und Kontrolle des Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 mitzuwirken und die erforderlichen Auskünfte zu erteilen.
10. Der Leadpartner bestätigt die Richtigkeit und die Vollständigkeit der im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln gemachten Angaben in deutscher und tschechischer Sprache. Der Leadpartner ist verpflichtet, Änderungen in den gemachten Angaben unverzüglich anzuzeigen.
11. Der Leadpartner bestätigt, dass bei der Entwicklung des Projektes die Grundsätze der Sparsamkeit, der Wirtschaftlichkeit und der Wirksamkeit beachtet wurden.
12. Vorsätzlich oder leichtfertig falsche oder unvollständige Angaben sowie das vorsätzliche oder leichtfertige Unterlassen einer Mitteilung über Änderungen in diesen Angaben können die Strafverfolgung wegen Subventionsbetruges zur Folge haben. Zusätzlich wurde die Anlage „Subventionserheblichkeit der Angaben des Antrages“ vom bayerischen Projektpartner zur Kenntnis genommen, unterzeichnet und dem Antrag beigelegt.
13. Ergänzend zur Einreichung des Projektantrags über das eMS übermitteln der Leadpartner den Antrag in Papierform (mit rechtsverbindlicher Unterschrift) in zweifacher Ausfertigung im Original an die zuständige antragsbearbeitende Stelle des Leadpartners. Dies gilt ebenfalls für die gemeinsame Anlage „Partnerschaftsvereinbarung“.

Předložením žádosti vedoucí partner stvrzuje, že bere na vědomí následující ustanovení a bude jich dbát:

1. Vedoucí partner touto žádostí žádá o podporu výše popsaného projektu z Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020 Cíl EÚS.
2. Vedoucí partner potvrzuje, že s realizací projektu začne teprve po uzavření Rámcové smlouvy Cíl EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020, resp. po datu uvedeném v Souhlasu se zahájením realizace projektu. Před uzavřením Rámcové smlouvy Cíl EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020, resp. před datem uvedeným v Souhlasu se zahájením realizace projektu smějí být realizovány pouze aktivity související s přípravou projektu, které jsou způsobilé v omezené výši.
3. Právní nárok na schválení žádaných prostředků EU je vyloučen.
4. Prostředky EU lze použít výhradně k financování způsobilých výdajů popsaného projektu.
5. Poskytnutí prostředků EU závisí na převodu odpovídajících prostředků EU na účet Certifikačního orgánu EU (StMWi). Proplacení prostředků EU může proběhnout teprve po jejich převodu.
6. Prostředky EU je možno získat až po prokázání skutečně uhrazených výdajů v příslušné výši (princip refundace).
7. Vedoucí partner se upozorňuje na to, že data související s požadovanými prostředky EU jsou ukládána na nosiče dat. Svou žádostí vedoucí partner prohlašuje, že souhlasí s tím, že údaje mohou být v rámci evropské a národní legislativy dále předávány třetí osobě (např. Evropské komisi).
8. Pokud budou poskytnuty prostředky EU, pak vedoucí partner souhlasí s tím, že bude dle čl. 115 odst. 2 Nařízení (EU) č.1303/2013 zveřejněn v seznamu příjemců.
9. Vedoucí partner je povinen spolupracovat v rámci evropských a národních právních předpisů na monitorování, hodnocení a kontrole programu Cíl EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020 a poskytovat potřebné informace.
10. Vedoucí partner potvrzuje správnost a úplnost údajů v německém a českém jazyce poskytnutých v souvislosti s požadovanými prostředky EU. Vedoucí partner je povinen ihned oznámit změny v uvedených údajích.
11. Vedoucí partner potvrzuje, že při přípravě projektu postupoval podle zásady hospodárnosti, účelnosti a efektivnosti.
12. Úmyslné nebo z nedbalosti poskytnuté nesprávné nebo neúplné údaje a úmyslné nebo nedbalosti způsobené opomenutí oznámení změn v těchto údajích mohou mít právní důsledky. Navíc byla bavorským partnerem vzata na vědomí, podepsána a přiložena k žádosti příloha „Zásadní význam v žádosti uvedených údajů pro udělení dotace“.
13. K žádosti, podané přes elektronický Monitorovací systém, doručí vedoucí partner příslušnému místu zpracovávajícímu žádost vedoucího partnera také žádost v tištěné formě ve dvojitě vyhotovení v originále (s podpisem statutárního zástupce). To platí rovněž pro společnou přílohu "Partnerská dohoda".

Ort / Místo

Datum / Datum

Name der unterzeichnenden Person / Jméno podepisující osoby

Unterschrift des Leadpartners / Podpis vedoucího partnera



set (\$theDate = 26.07.2016 10:20:30)

**Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ
2014-2020 /
Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020**

Entscheidung des Begleitausschusses zum Projekt / Rozhodnutí Monitorovacího výboru k projektu 45

**Nachbarwelten - Sousední světy. Deutsch-tschechische Sprach- und Medienprojekte für Kinder von 3 bis 8
Jahren / Sousední světy - Nachbarwelten. Česko-německé jazykové a mediální projekty pro děti od 3 do 8 let**

Kommentarfeld / Pole pro komentář

Das Projekt wurde zum 1. Mal im Begleitausschuss vorgelegt. /
Projekt byl předložen po 1. na Monitorovací výbor.

Zuständige Stellen / Příslušná místa

Antragsbearbeitende Stelle LP / Místo zpracovávající žádost VP	Oberpfalz
Antragsbearbeitende Stelle PP / Místo zpracovávající žádost PP	Plzeňský kraj
Ressortzuständigkeit in BY / Rezort v BY	StMAS



I. Zusammenfassende Angaben zum Projektantrag / Shrnující údaje k projektové žádosti

Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu		
Projektlaufzeit / Doba realizace projektu	Projektbeginn / Začátek realizace projektu	Projektende / Konec realizace projektu
0 Monate / měsíců	01.07.2016	30.06.2019
Prioritätsachse / Prioritní osa	3 Investitionen in Kompetenzen und Bildung / Investice do dovedností a vzdělávání	
Spezifisches Ziel / Specifický cíl	Abbau sprachlicher und systembedingter Hemmnisse im Bildungsbereich / Odbourání jazykových a systémových překážek ve vzdělávání	
Ergebnisindikator / Indikátor výsledku	Qualität des gemeinsamen Bildungsangebots / Kvalita společné nabídky v oblasti vzdělávání	
Outputindikator / Indikátor výstupu Zielwert / Cílová hodnota	Zahl der Teilnehmer an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen zur grenzüberschreitenden Förderung von Jugendbeschäftigung, Bildungsangeboten und Berufs- und Hochschulbildung / Počet účastníků společných programů vzdělávání a odborné přípravy...	100,00
	Anzahl der vorbereitenden und begleitenden Aktivitäten im Bereich Bildung und Qualifizierung / Počet přípravných a doprovodných aktivit v oblasti vzdělávání a kvalifikace	2,00
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet		606.493,36 €
Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně)		0,00 €
Beihilferelevanz des Projekts / Relevance veřejné podpory projektu	Nein / Ne	
Falls ja, Umsetzung über AGVO oder <i>de minimis</i> / Pokud ano, realizace v souladu s obecným nařízením o blokových výjimkách nebo v rámci <i>de minimis</i>	-	



Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu

Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern / Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko

Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets in der Tschechischen Republik / Vybrané regiony NUTS v dotačním území v České republice

- Passau, Kreisfreie Stadt
- Straubing, Kreisfreie Stadt
- Deggendorf
- Freyung-Grafenau
- Passau, Landkreis
- Regen
- Straubing-Bogen
- Amberg, Kreisfreie Stadt
- Regensburg, Kreisfreie Stadt
- Weiden i. d. Opf, Kreisfreie Stadt
- Amberg-Sulzbach
- Cham
- Neustadt a. d. Waldnaab
- Regensburg, Landkreis
- Schwandorf
- Tirschenreuth
- Bayreuth, Kreisfreie Stadt
- Hof, Kreisfreie Stadt
- Bayreuth, Landkreis
- Hof, Landkreis
- Kronach
- Kulmbach
- Wunsiedel i. Fichtelgebirge

- Jihočeský kraj
- Plzeňský kraj
- Karlovarský kraj



Projektzusammenfassung

Zusammenfassung

Grundlegendes Projektziel ist die Nachbarsprache den 3- bis 8-jährigen Kindern näher zu bringen. Zusätzlich zur Sprachbildung sollen Kenntnisse zum Nachbarland vermittelt und interkulturelles Bewusstsein bei den Kinder und den pädagogischen Fachkräften im Primar- und Elementarbereich in der Grenzregion gefördert werden. Das Projekt "Nachbarwelten – Sousední světy" fokussiert auf eine aktive Auseinandersetzung mit Nachbarland und Nachbarsprache durch angeleitete sprach- und medienpädagogische Projekte.

Dies geschieht bei den Besuchen der "Medinauti" in den teilnehmenden Einrichtungen. Die "Medinauti" sind von Tandem geschulte Fachkräfte, die Sprach- und Medienprojekte vor Ort durchführen. Das durch die "Medinauti" vermittelte Sprach- und Medienwissen kann von den beteiligten Fachkräften auch im normalen Kita-Alltag weiter eingesetzt werden. Die Fachkräfte werden bei Projektveranstaltungen zum altersspezifischen Umgang mit Medien informiert und im Rahmen der „Medinautibesuche“ aktiv in die Medienarbeit eingebunden.

Mit den Besuchen der „Medinauti“ in den teilnehmenden Einrichtungen und dem Ausflug ins Nachbarland ist eine intensive Auseinandersetzung mit Sprache und Kultur des Nachbarn möglich. Bei der Wahl der Themen und Projekte zu Nachbarland und -sprache bestimmen die Kinder aktiv mit. Die Nachbarsprache wird nicht nur vermittelt, sondern sie wird in der medialen Auseinandersetzung mit den Erlebnissen im Nachbarland erfahrbar. Bei der Sprachbildung kommen neue Medien wie Tablets, Kameras oder Whiteboards und traditionelle Medien wie Bücher, Bilder oder Erzählungen zum Einsatz. Einen nachhaltigen Abschluss der „Medinautibesuche“ bildet ein dokumentiertes Medienprojekt. Die entstandenen Projekte werden auf der projekteigenen Internetseite veröffentlicht.

In das Projekt werden im bayerisch-tschechischen Programmgebiet gut 1.500 Kinder und 100 Fachkräfte eingebunden sein.

Durch die Einbindung externer Expert/-innen bei der Entwicklung der Projektpublikation - einer Broschüre mit Sprach- und Medienprojekten für die deutsch-tschechische Zusammenarbeit (dazu gibt es ein Arbeitstreffen) und bei der Schulung und den zwei Arbeitstreffen mit den "Medinauti", entsteht ein deutsch-tschechisches medienpädagogisches Netzwerk von Landesmedienanstalten, Medienfachberatungen und Mediendiensten aus Sachsen, Tschechien und Bayern, das über die Projektlaufzeit hinaus den fachlichen Austausch interessierter Einrichtungen im Elementar- und Vorschulbereich unterstützt.

Shrnutí projektu

Shrnutí

Základním cílem projektu je přiblížit dětem ve věku 3 až 8 let jazyk sousední země. Vedle jazykového vzdělání jde o to, zprostředkovat znalosti o sousední zemi a podporovat interkulturní vědomí u dětí a pedagogů z oblasti primárního a elementárního vzdělávání v příhraničních regionech. Projekt „Sousední světy – Nachbarwelten“ se zaměřuje na aktivní vyrovnání se s tématy sousední země a jazyka sousední země prostřednictvím jazykových a mediálně pedagogických projektů.

To se děje prostřednictvím návštěv „Medinautů“ ve zúčastněných zařízeních. „Medinauti“ jsou Tandemem vyškolení pedagogové, kteří přímo na místě realizují jazykové a mediální projekty. „Medinauty“ zprostředkované odborné znalosti v oblasti médií mohou zúčastnění pedagogové dále využít i při běžném provozu školky. Pedagogové budou v rámci seminářů informováni o zacházení s médii pro daný věk a v rámci návštěv "medinautů" aktivně zapojeni do mediálních aktivit.

Díky návštěvám „medinautů“ ve zúčastněných zařízeních a společnému výletu do sousední země je umožněno intenzivní setkání s jazykem a kulturou sousední země. Na výběru témat a projektu k sousední zemi a jejímu jazyku se děti aktivně podílejí. Zprostředkování jazyka sousední země neproběhne jen prostřednictvím jazykové animace, ale také prostřednictvím zkušenosti s mediálním zpracováním zážitků ze sousední země. Při jazykovém vzdělávání přijdou na řadu nová média jako tablety, kamery nebo interaktivní tabule a tradiční média jako knížky, obrázky nebo vyprávění. Udržitelné zakončení návštěv „medinautů“ bude tvořit dokumentační mediální projekt. Vzniklé projekty budou zveřejněny na internetových stránkách projektu.

Do projektu bude v česko-bavorském programovém území zapojeno kolem 1 500 dětí a 100 pedagogických pracovníků.

Díky zapojení externích odborníků při vytváření projektové publikace - brožury s jazykovými a mediálními projekty pro česko-německou spolupráci (k té příležitosti bude realizováno pracovní setkání) a při školení a dvou pracovních setkáních „medinautů“ vznikne česko-německá mediálně pedagogická síť odborných mediálních pracovišť z Česka, Bavorska a Saska, která bude i po ukončení projektu podporovat odbornou výměnu mezi zájemci z řad zařízení z oblasti elementárního a předškolního vzdělávání.



Projektgesamtziel

Projektgesamtziel: - Sprachbildung, grenzüberschreitende Zusammenarbeit und Begegnungen von Kindern zwischen 3 und 8 Jahren - Sprach- und medienpädagogische Angebote für Fachkräfte, die mit Kindern zwischen 3 und 8 Jahren arbeiten - Aufwachsen mit der Nachbarsprache und Unterstützung des interkulturellen Lernens durch medienpädagogische Angebote - Vernetzung der teilnehmenden Einrichtungen, Experten/-innen und Fachkräften über die Ländergrenzen hinweg - Initiierung von Partnerschaften durch gezielte Kontaktvermittlung - Nachhaltige Wirkung des Projekts durch Einsatz der Sprach- und Medienkompetenz im Alltag des Elementar- und Primarbereichs - Grenzübergreifende Sprach- und Medienprojekte Im Projekt "Nachbarwelten - Sousední světy" wird durch das Angebot "Medinauti", durch die Fortbildungsangebote und die Vernetzung der teilnehmenden Einrichtungen und Fachstellen dem Abbau von sprachlichen Hemmnissen und auch dem Aspekt der frühkindlichen Bildung Rechnung getragen. Alle Maßnahmen, Seminare und Angebote sind für die teilnehmenden Einrichtungen und ihre Erzieher/-innen und Fachkräfte kostenlos und werden im gesamten Fördergebiet beworben und umgesetzt. Das sprachliche und medienpädagogische Projektangebot für Fachkräfte und Kinder aus Einrichtungen der frühkindlichen Bildung, Grundschulen und Horten erfolgt in Abstimmung auf die Bildungspläne in Tschechien und Deutschland (bzw. in den Bundesländern Bayern und Sachsen). Das Angebot "Medinauti" ermöglicht eine kreative Erweiterung der eigenen pädagogischen Arbeit. Durch die Vermittlung von sprach- und medienpädagogischem Wissen bekommen die teilnehmenden Einrichtungen und ihre Fachkräfte Hilfsmittel an die Hand, die es ihnen erleichtern, in Zukunft selbst einfache grenzüberschreitende Themen zu bearbeiten. Sprachliche Barrieren können durch niedrigschwellige, spielerische Annäherung an die Nachbarsprache abgebaut werden.

Hlavní cíl projektu

Hlavní cíl projektu: - jazykové vzdělávání, přeshraniční spolupráce a setkávání dětí mezi 3 a 8 lety - jazyková a mediálně pedagogická nabídka pro pedagogy, kteří pracují s dětmi od 3 do 8 let - vyrůstání s jazykem sousedů a podpora interkulturního učení prostřednictvím mediálně pedagogické nabídky - přeshraniční síťování zařízení, odborníků a pedagogů - iniciování přeshraničních partnerství prostřednictvím cíleného zprostředkování kontaktů - udržitelný dopad projektu díky používání jazykových a mediálních kompetencí při každodenní činnosti v oblasti elementárního a primárního vzdělávání - přeshraniční jazykové a mediální projekty V projektu "Sousední světy - Nachbarwelten" bude prostřednictvím nabídky "Medinauti", seminářů dalšího vzdělávání a propojením zúčastněných zařízení a odborných pracovišť brán zřetel na odbourání jazykových bariér a také na aspekt raného vzdělávání. Všechny aktivity, semináře a veškerá nabídka jsou pro zúčastněná zařízení a pedagogy bezplatné a budou nabízeny a realizovány v celém dotačním území. Jazyková a mediálně pedagogická nabídka projektu pro učitele a děti z mateřských a základních škol a družin se bude rozvíjet v souladu se vzdělávacími plány v Česku a Německu (resp. spolkových zemích Bavorsko a Sasko). Nabídka "Medinauti" umožní kreativní rozšíření vlastní pedagogické práce díky realizaci jazykových a mediálně pedagogických projektů. Díky zprostředkování vědomostí v oblasti jazykové a mediální pedagogiky dostanou zúčastněná zařízení a pedagogové k dispozici prostředky, které jim do budoucna ulehčí samostatnou práci s jednoduchými přeshraničními tématy. Jazykové bariéry ztratí na síle díky nízkoprahovému, hravému přiblížení se jazyku sousední země.

**Ergebnisse des Projekts**

Ergebnisse des Projekts: - Sprachliche und medienpädagogische Unterstützung durch „Tandem-Medinauti“ für über 1.500 Kinder und ihre Fachkräfte in ca. 60 Einrichtungen im bayerisch-tschechischen Fördergebiet - Vermittlung von Sprachkompetenz, Medienwissen und Medienkompetenz Kinder (im Rahmen der "Medinauti-Besuche") und an Fachkräfte (im Rahmen der regionalen Seminartage) - Kooperationsplattform von Medienpädagogen/-innen und -expert/-innen für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit (wie JFF, BLM, SLM, Medienfachberatungen im Programmgebiet, Animánie Pilsen, Dům digitalních dovedností etc.) - Neue grenzüberschreitende Partnerschaften - Nachhaltige Dokumentation entstandener Sprach- und Medienprojekte auf der projekteigenen Webseite Das Angebot "Medinauti" kann auch nach Ablauf des Projekts genutzt werden, die anfallenden Kosten müssen dann allerdings von den Einrichtungen selbst getragen werden. Die gemeinsam mit Expert/-innen erstellte Projektpublikation wird auf der Projektwebseite und auf der Tandemwebseite längerfristig zur Verfügung stehen. Die Internetseite und die Projektdatenbank bleiben nach Abschluss des Projekts aktiv und können so weiterhin als Ideenpool für deutsch-tschechische Sprach- und Medienprojekte dienen. Alle wichtigen Informationen und Dokumentationen zum Projekt werden als Downloads auf der Internetseite für mindestens fünf weitere Jahre zur Verfügung gestellt. Initiierte Partnerschaften werden weiterhin von Tandem begleitet und nach Möglichkeiten durch grenzüberschreitende Förderprogramme unterstützt. Tandem wird über den Förderzeitraum hinaus für Fachkräfte im Vor- und Grundschulbereich zu allen Möglichkeiten und Fragen rund um den deutsch-tschechischen Austausch beratend tätig sein. Die Zusammenarbeit mit und die Vernetzung von Kooperationspartnern in Deutschland und Tschechien kann fachlich weitere Projekte im Bereich Nachbarsprache und Medienpädagogik inspirieren.

Výsledky projektu

Výsledky projektu: - jazyková a mediálně pedagogická podpora prostřednictvím "medinautů" pro více než 1 500 dětí a jejich pedagogy v cca 60 zařízeních v česko-bavorském dotačním území - zprostředkování mediálních dovedností a kompetencí dětem (v rámci návštěv "medinautů") a pedagogům (v rámci regionálních seminářů) - kooperační platforma mediálních pedagogů a odborníků pro přeshraniční spolupráci (jako JFF, BLM, SLM, odborná mediální pracoviště na programovém území, Animánie Plzeň, Dům digitalních dovedností atd.) - nová přeshraniční partnerství - udržitelná dokumentace vzniklých mediálních projektů na webových stránkách projektu Nabídka "Medinauti" lze využít i po ukončení projektu, avšak vzniklé náklady musí nést samotná zařízení. Společně s odborníky vytvořená projektová publikace bude dlouhodobě k dispozici na webových stránkách projektu a Tandemu. Internetové stránky a projektová databáze zůstanou i po ukončení projektu aktivní a mohou nadále sloužit jako zásobárna nápadů pro česko-německé jazykové a mediální projekty. Všechny důležité informace a dokumentace k projektu budou k dispozici ke stažení na webových stránkách minimálně dalších pět let. Iniciovaná partnerství bude Tandem nadále provázet a podle možností jim poskytovat finanční podporu z příslušných programů. Tandem bude i po skončení projektu pedagogům z oblasti předškolního a základního vzdělávání poskytovat poradenství k možnostem a otázkám k česko-německým výměnám. Spolupráce s kooperačními partnery v Česku a Německu a jejich propojení může po odborné stránce inspirovat další projekty v oblasti jazyka sousední země a mediální pedagogiky.

Beitrag zu den Horizontalen Prinzipien / Přínos k horizontálním zásadámNachhaltige Entwicklung /
Udržitelný rozvoj

neutral / neutrální

Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung /
Rovné příležitosti a zamezení diskriminace

positiv / pozitivní

Gleichstellung von Männern und Frauen /
Rovnost mezi muži a ženami

positiv / pozitivní

Erfüllung der Kooperationskriterien / Splnění kritérií spolupráce

Die Kriterien Gemeinsame Ausarbeitung und Gemeinsame Durchführung werden verpflichtend erfüllt. / Kritérium Společná příprava a Společná realizace jsou splněna povinně.

Gemeinsames Personal / Společný personál

Gemeinsame Finanzierung / Společné financování



Projektpartner / Partneři projektu

Leadpartner / Vedoucí partner LP1

Name der Organisation / Název organizace	Bayerischer Jugendring, K.d.ö.R.
Staat / Stát	DEUTSCHLAND
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne
Kontaktperson / Kontaktní osoba	Thomas Rudner
Rechtsform / Právní forma	Körperschaft des öffentlichen Rechts
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné

Projektpartner / Projektový partner PP 2

Name der Organisation / Název organizace	Západočeská univerzita v Plzni
Staat / Stát	ČESKÁ REPUBLIKA
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne
Kontaktperson / Kontaktní osoba	Jan Lontschar
Rechtsform / Právní forma	Veřejná vysoká škola, státní vysoká škola
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné

Projektbudget / Rozpočet projektu

Kostenplan / Rozpočet

	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem
Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady	nein / ne	nein / ne	-
Personalkosten / Personální náklady	229.613,93 €	90.589,00 €	320.202,93 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	34.442,08 €	13.588,35 €	48.030,43 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	7.250,00 €	5.460,00 €	12.710,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	166.045,00 €	32.945,00 €	198.990,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	17.900,00 €	8.660,00 €	26.560,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtbudget / Celkové způsobilé výdaje	455.251,01 €	151.242,35 €	606.493,36 €



Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	455.251,01 €	151.242,35 €	606.493,36 €
Finanzierungsplan / Finanční plán			
	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	386.963,35 €	128.555,99 €	515.519,34 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	68.287,66 €	22.686,36 €	90.974,02 €
<ul style="list-style-type: none"> Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů 	68.287,66 €	22.686,36 €	90.974,02 €
<ul style="list-style-type: none"> Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů 	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	455.251,01 €	151.242,35 €	606.493,36 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	-

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera PP2 (CZ)		
Západočeská univerzita v Plzni	Sonst. öffentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	15.124,25 €
Ministerstvo pro místní rozvoj	Bundesmittel / Státní rozpočet	7.562,11 €



II. Entscheidung / Rozhodnutí

Entscheidung in der 3. Sitzung des Begleitausschusses am 21.06.2016 / Rozhodnutí Monitorovacího výboru na 3. zasedání dne 21.06.2016:		Eingeplant mit Vorbehalt / Naplánován s výhradou		
Finanzierungsplan / Finanční plán				
	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem	
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	377.783,35 €	123.600,49 €	501.383,84 €	
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	66.667,66 €	21.811,86 €	88.479,52 €	
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	66.667,66 €	21.811,86 €	88.479,52 €	
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	444.451,01 €	145.412,35 €	589.863,36 €	
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	-	

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera PP2 (CZ)		
Západočeská univerzita v Plzni	Sonst. öffentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	14.541,24 €
Ministerstvo pro místní rozvoj	Bundesmittel / Státní rozpočet	7.270,62 €

Vorbehalt / Výhrada

Der Output O.A1.1 mit dem Outputindikator "Anzahl der vorbereitenden und begleitenden Aktivitäten im Bereich Bildung und Qualifizierung" mit dem Zielwert 2 sollte entfernt werden, da es sich bei diesem Output nicht um vorbereitende und begleitende Aktivitäten handelt.
Im Kostenplan BY müssen folgende Positionen gekürzt werden:

- Büromobiliar und Küche um 4.250 €
- Laptops und Telefon - die Stückzahl ist um die Hälfte zu reduzieren -, d.h.um 6.550 €

Im Kostenplan CZ müssen folgende Positionen gekürzt werden:

- Büromobiliar und Küche um 3.750 €
- Laptops und Telefon - die Stückzahl ist um die Hälfte zu reduzieren -, d.h.um 2.080 €

Der Kosten- und Finanzierungsplan müssen entsprechend angepasst werden. /

Výstup O.A1.1 s indikátorem výstupu "Počet přípravných a doprovodných aktivit v oblasti vzdělávání a kvalifikace" s cílovou hodnotou 2 by měl být smazán, protože se u tohoto výstupu nejedná o přípravné a doprovodné aktivity.

V bavorském rozpočtu musí být sníženy následující položky:

- Kancelářský nábytek a vybavení kuchyňky o 4.250 €
- Notebooky a telefony na polovinu kusů, tj. o 6.550 €

V českém rozpočtu musí být sníženy následující položky:

- Kancelářský nábytek a vybavení kuchyňky o 3.750 €
- Notebooky a telefony na polovinu kusů, tj. o 2.080 €
- Rozpočet a finanční plán musí být odpovídajícím způsobem upraveny.

Erläuterungen / Vysvětlivky

-



Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020 /

Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020

Rahmenvertrag zum Projekt / Rámcová smlouva k projektu 45

Nachbarwelten - Sousední světy. Deutsch-tschechische Sprach- und Medienprojekte für Kinder von 3 bis 8 Jahren / Sousední světy - Nachbarwelten. Česko-německé jazykové a mediální projekty pro děti od 3 do 8 let

Gegenstand des Vertrags / Účel smlouvy

(1) Gegenstand des Vertrages ist die Festlegung von Rahmenbedingungen für die Bereitstellung von EU-Mitteln aus dem Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern - Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020.
(2) Für das Projekt / Pro projekt

(1) Účelem smlouvy je stanovení rámcových podmínek pro poskytnutí prostředků EU z Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020.

- Projektnummer / Číslo projektu: 45
- Projektname / Název projektu: Nachbarwelten - Sousední světy. Deutsch-tschechische Sprach- und Medienprojekte für Kinder von 3 bis 8 Jahren / Sousední světy - Nachbarwelten. Česko-německé jazykové a mediální projekty pro děti od 3 do 8 let

werden EU-Mittel gemäß Beschluss des Begleitausschusses bereitgestellt.

jsou dle usnesení Monitorovacího výboru poskytnuty prostředky EU.

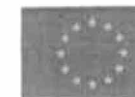
Beschluss des Begleitausschusses / Usnesení Monitorovacího výboru

In der 3. Sitzung des Begleitausschusses am 21.06.2016 wurde das Projekt wie folgt eingeplant:

Na 3. zasedání Monitorovacího výboru dne 21.06.2016 byl výše uvedený projekt naplánován následovně:

Auflagen:

Podmínky:



Finanzierungsplan / Finanční plán

	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ-Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	377.783,35 €	123.600,49 €	501.383,84 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	66.667,66 €	21.811,86 €	88.479,52 €
<ul style="list-style-type: none"> Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů 	66.667,66 €	21.811,86 €	88.479,52 €
<ul style="list-style-type: none"> Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů 	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	444.451,01 €	145.412,35 €	589.863,36 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	-

Partner / Partner

Partner im Sinne von Artikel 2 Nr. 10 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 ist, wer an der Einleitung oder Einleitung und Durchführung des Projektes verantwortlich mitwirkt.

Partner ve smyslu článku 2, bodu 10 Nařízení (EU) č. 1303/2013 je ten, který odpovědně spolupůsobí při zahájení nebo při zahájení a realizaci projektu.



Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013

Gemäß Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Dle článku 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. benennen die Partner zusammen einen federführenden Partner (Leadpartner).
2. Der Leadpartner
 - a. erstellt, zusammen mit den anderen Partnern, eine Vereinbarung, die Bestimmungen enthält, die unter anderem die wirtschaftliche Verwaltung der für das Vorhaben bereitgestellten Mittel gewährleisten, sowie Vorkehrungen für die Wiedereinziehung rechtsgrundlos gezahlter Beträge,
 - b. trägt die Verantwortung für die Durchführung des gesamten Vorhabens,
 - c. stellt sicher, dass die von den Partnern gemeldeten Ausgaben bei der Durchführung des Vorhabens angefallen sind und den Aktivitäten, die von allen Partnern vereinbart wurden, und den Dokumenten der rechtlichen Mittelbindung entsprechen,
 - d. stellt sicher, dass von anderen Partnern gemeldete Ausgaben von einem Kontrolleur bzw. mehreren Controllern nachgeprüft wurden,
 - e. stellt sicher, dass die anderen Partner die EU-Beteiligung so schnell wie möglich und in vollem Umfang erhalten. Der den anderen Partnern zu zahlende Betrag wird durch keinerlei Abzüge, Einbehalte, später erhobene spezifische Abgaben oder sonstige Abgaben gleicher Wirkung verringert.

1. jmenují partneři společně vedoucího partnera.

2. Vedoucí partner

- a. s ostatními partnery uzavře dohodu, která obsahuje ustanovení, jež mimo jiné zaručují řádné finanční řízení finančních prostředků přidělených na projekt, včetně mechanismů pro navrácení neoprávněně vyplacených částek,
- b. přebírá odpovědnost za zajištění realizace celého projektu,
- c. zajišťuje, že výdaje předkládané všemi partnery vznikly při uskutečňování projektu a odpovídají činností dohodnutým mezi všemi partnery a že jsou v souladu s dokumenty právního navázání prostředků,
- d. zajišťuje, že výdaje předkládané ostatními partnery jsou ověřeny kontrolorem nebo kontrolory,
- e. zajistí, aby ostatní partneři obdrželi celkovou částku příspěvku z fondů co nejrychleji a v plné výši. Žádná částka se nesmí odečíst ani zdržovat a nesmí být vymáhány žádné zvláštní poplatky či jiné poplatky s rovnocenným účinkem, které by snížily tyto částky určené ostatním partnerům.

Artikel 27 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 27 Nařízení (EU) č. 1299/2013

Gemäß Artikel 27 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Dle článku 27 odst. 2 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. werden alle aufgrund von Unregelmäßigkeiten gezahlten Beträge bei dem Leadpartner wiedereingezogen.
2. Die Partner erstatten dem Leadpartner die rechtsgrundlos gezahlten Beträge.

1. bude každá částka vyplacená v důsledku nesrovnalosti vrácena vedoucím partnerem.
2. Partneři splatí vedoucímu partnerovi veškeré neoprávněně vyplacené částky.



Inkrafttreten / Nabytí platnosti

Der Vertrag tritt erst in Kraft mit Bekanntgabe eines Zuwendungsbescheides, dem Abschluss eines Vertrages oder einer gleichwertigen Vereinbarung an alle / mit allen nachfolgend aufgelisteten Projektpartnern.

Tato smlouva nabývá platnosti teprve s oznámením vydání rozhodnutí, uzavřením smlouvy nebo rovnocenné dohody všem projektovým partnerům uvedeným níže.

- Für / pro LP1

Bayerischer Jugendring, K.d.ö.R.

- Für / pro PP2

Západočeská univerzita v Plzni

Der Vertrag ändert den am __ abgeschlossen Rahmenvertrag.

Tato smlouva mění Rámcovou smlouvu uzavřenou dne __.

Verwaltungsbehörde / Řídící orgán

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie /
Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie

Ort / Místo, Datum:

München, 14. September 2016

Unterschrift / Podpis:

[Redacted signature]

Bayerisches Staatsministerium
für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie
Prinzregentenstr. 28
80538 München

Leadpartner / Vedoucí partner

Bayerischer Jugendring, K.d.ö.R.

Ort / Místo, Datum:

München, 18.10.2016

Unterschrift / Podpis:

[Redacted signature]

	Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Pracovní balíček 1 "Realizace projektu Sousední světy - Nachdívání"	CELKEM	Komentář (popis položky, účel realizace položky, inventarizace položky - počet kusů, atd.)
PERSONÁLNÍ NÁKLADY	1 728,00	88 861,00	90 589,00	x
	1 728,00	28 512,00	30 240,00	3360 hodin * 9€/hod., plat na 36 měsíců včetně odvodů (superhrubá mzda), dovolené, odměn a osobních ohodnocení dle zákona, řídí se mzdovým výměrem ZČU pro pozici referent pro vědu, výzkum a zahraniční styky
Pedagogický/á pracovník/ice 100 %				
Pedagogický/á pracovník/ice 50 %	0,00	13 812,00		1584 hodin * 8,72€/hod., dto
Asistent/ka projektu 100 %	0,00	27 625,00		3168 hodin * 8,72€/hod., dto
Kontaktík 50 %	0,00	13 812,00		1584 hodin * 8,72€/hod., dto
Ředitel projektu 4 %	0,00	1 418,00		126 hodin * 11,25€/hod., dto
Referent/ka pro oblast PR 4 %	0,00	1 099,00		126 hodin * 8,72€/hod., dto
Pedagogický/á pracovník/ice pro školskou oblast 2 %	0,00	549,00		63 hodin * 8,72€/hod., dto
Pedagogický/á pracovník/ice pro mimoškolní oblast 2 %	0,00	549,00	549,00	63 hodin * 8,72€/hod., dto
DPP pro referenty a odborné konzultanty	0,00	1 485,00	1 485,00	165 hodin * 9€/hod.
KANCELÁŘSKÉ A ADMINISTRATIVNÍ VÝDAJE	259,20	13 329,15	13 588,35	x
Paušál 15 % z personálních výdajů	259,20	13 329,15	13 588,35	15 % paušál z personálních výdajů (automatický výpočet)
NÁKLADY NA CESTOVÁNÍ A UBYTOVÁNÍ	700,00	4 760,00	5 460,00	x
cestovní náhrady a ubytování	700,00	4 760,00	5 460,00	78 cest * 70€/cesta, služební cesty na akce projektu (semináře, školení, pracovní setkání, hospitace), prezentace projektu, setkání projektových partnerů
	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	
NÁKLADY NA EXTERNÍ ODBORNÉ PORADENSTVÍ A SLUŽBY	0,00	32 945,00	32 945,00	x
Studie nebo šetření (např. hodnocení, strategie, koncepční poznámky, konstrukční výkresy, příručky)	0,00	0,00	0,00	x
	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	
Odborná příprava	0,00	0,00	0,00	x
	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	
Překlady	0,00	1 540,00	1 540,00	x
překladatelské služby	0,00	1 540,00	1 540,00	220 normostran * 7€/NS, překlad publikace a publikačních a informačních materiálů (letáky, newsletter, webové stránky atd.)

Vývoj, úpravy a aktualizace systémů informačních technologií a internetových stránek	0,00	1 855,00	1 855,00	x
tvorba a programování internetových stránek	0,00	1 750,00	1 750,00	250 hodin * 7€, dvoujazyčné webové stránky projektu, vč. databáze projektů a komunikační platformy
webhosting	0,00	105,00	105,00	35€ roční poplatek * 3 roky
Informační, propagační a komunikační aktivity související s projektem nebo programem spolupráce jako takovým	0,00	3 250,00	3 250,00	x
vizuální identita a grafické služby	0,00	2 100,00	2 100,00	7 návrhů * 300€/návrh, logo, hlavičkový papír, letáky, publikace, vizuál webových stránek, dokumentace
hromadná distribuce	0,00	750,00	750,00	5 rozesílek * 150€/rozesílka informačních a publikačních materiálů cílovým skupinám
poštovné	0,00	400,00	400,00	400 položek * 1€/položka, dopisová komunikace v rámci projektu, posílání průběžných a závěrečných zpráv
Finanční řízení	0,00	0,00	0,00	x
	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	
Služby související s pořádáním a realizací akcí nebo zasedání (včetně nájmu, stravování nebo tlumočení)	0,00	7 375,00	7 375,00	x
honoráře pro referenty	0,00	1 875,00	1 875,00	25 referentů * 75€/os./den, odborní referenti na semináře, školení a pracovní setkání (vydání publikace, mediantů) projektu
tlumočnické služby	0,00	1 800,00	1 800,00	12 dní * 300€/den, tlumočení na akce projektu (semináře, školení, pracovní setkání)
nájem prostor pro setkání a semináře	0,00	1 200,00	1 200,00	5 akcí * 240€/akce, nájem prostor na akce projektu (semináře, školení, pracovní setkání)
občerstvení a catering	0,00	2 500,00	2 500,00	5 akcí * 500€/akce, občerstvení v rámci akcí projektu (semináře, školení,
Účast na akcích (např. registrační poplatky)	0,00	0,00	0,00	x
	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	
Právní poradenství a notářské služby, technické a finanční odborné poradenství, jiné poradenské a účetní služby	0,00	0,00	0,00	x
	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	

Práva duševního vlastnictví	0,00	0,00	0,00	x
	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	
Poskytnutí záruk bankou nebo jinou finanční institucí, pokud to vyžadují unijní nebo vnitrostátní právní předpisy nebo programový dokument přijatý monitorovacím výborem	0,00	0,00	0,00	x
	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	
Nutné cestování a ubytování externích odborníků, přednášejících, osob předsedajících zasedáním, poskytovatelů služeb a v případě projektů mládeže náklady na cestování a ubytování zúčastněné mládeže	0,00	17 625,00	17 625,00	x
převážné pro referenty	0,00	625,00	625,00	25 referentů * 25€/os., náklady na přepravné na akce projektu (semináře, školení, pracovní setkání)
ubytování pro referenty	0,00	1 250,00	1 250,00	25 referentů * 50€/os., náklady na ubytování referentů v rámci akcí projektu (dto)
převážné pro účastníky	0,00	3 750,00	3 750,00	150 účastníků * 25€/os., náklady na přepravné na akce projektu (dto)
ubytování pro účastníky	0,00	1 500,00	1 500,00	30 účastníků * 50€/os., náklady na ubytování účastníků na v rámci akcí projektu (dto)
převážné pro zařízení	0,00	10 500,00	10 500,00	70 zařízení * 150 €/zařízení, přepravné pro zařízení (MŠ, ZŠ, ŠD aj.) na výjezd do sousední země při využití modulu "Expedice do sousední země" v rámci nabídky "Medinauti"
Jiné specifické odborné poradenství a služby potřebné pro projekt.	0,00	1 300,00	1 300,00	x
lektorát a korektury publikací a textů	0,00	550,00	550,00	
IT support	0,00	750,00	750,00	
VÝDAJE NA VYBAVENÍ	0,00	2 830,00	2 830,00	x
Kancelářské vybavení	0,00	2 080,00	2 080,00	x
kancelářská technika	0,00	2 080,00	2 080,00	7 položek * 297 €/položka, vybavení nové samostatné kanceláře technikou pro 4 pracovníky projektu včetně technického vybavení pro služební cesty a akce projektu, 1 x PC, 1 x laptop, 1 x tablet, 1 x mobil, 1 x fotoaparát, 1 x telefon (pevná linka), 1 x tiskárna a kopírka
	0,00	0,00	0,00	
Hardware a software informačních technologií	0,00	500,00	500,00	x

software a aplikace pro mediální nabídku	0,00	500,00	500,00	10 položek * 50€/položka, SW pro zpracování jazykových a mediálních projektů (foto, video, audio)
	0,00	0,00	0,00	
Nábytek a vybavení	0,00	0,00	0,00	x
kancelářský nábytek a vybavení kuchyňky	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	
Laboratorní vybavení	0,00	0,00	0,00	x
	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	
Stroje a přístroje	0,00	0,00	0,00	x
	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	
Nástroje nebo zařízení	0,00	0,00	0,00	x
	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	
Jiné specifické vybavení potřebné pro projekt	0,00	250,00	250,00	x
odborná literatura a učební pomůcky	0,00	250,00	250,00	50 položek * 5€/položka, nákup odborné literatury a didaktických pomůcek pro práci na jazykových a mediálních projektech a s cílovými skupinami
	0,00	0,00	0,00	
POŘÍZENÍ A PRONÁJEM NEMOVITOSTÍ A STAVEBNÍ PRÁCE	0,00	0,00	0,00	x
Pořízení staveb a pozemků	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	
Výdaje na stavební práce a související náklady	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	
Náklady na pronájem staveb a pozemků	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	
	0,00	0,00	0,00	
Mezisoučet	2 687,20	142 725,15	145 412,35	x
Příjmy	0,00	0,00	0,00	x
CELKOVÉ ZPŮSOBILÉ VÝDAJE	2 687,20	142 725,15	145 412,35	x

Personální náklady	1 728,00	88 861,00	90 589,00
Kancelářské a administrativní výdaje	259,20	13 329,15	13 588,35
Náklady na cestování a ubytování	700,00	4 760,00	5 460,00

Náklady na externí odborné poradenství a služby	0,00	32 945,00	32 945,00
Výdaje na vybavení	0,00	2 830,00	2 830,00
Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00	0,00	0,00
Mezisoučet	2 687,20	142 725,15	145 412,35
Příjmy	0,00	0,00	0,00
CELKOVÉ ZPŮSOBILÉ VÝDAJE	2 687,20	142 725,15	145 412,35

Zeitplan Nr. / Harmonogram číslo:		1			
Projektname / Název projektu:		Nachbarwelten - Sousední světy. Deutsch-tschechische Sprach- und Medienprojekte für Kinder von 3 bis 8 Jahren			
Projektnummer / Číslo projektu:		45			
LP1:		Bayerischer Jugendring, K.d.ö.R.			BY
PP2:		Západočeská univerzita v Plzni			CZ
PP3:		0			auswählen / vybrat
PP4:		0			auswählen / vybrat
Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung ab: / Souhlas se zahájením realizace projektu od:					13.04.2016
Projektbeginn / Začátek realizace projektu:					01.07.2016
Projektende / Konec realizace projektu:					30.06.2019
Berichtszeitraum / Monitorovací období			Berichtstyp / Typ zprávy	Termin der Berichtslegung für CZ / Termin předložení zprávy pro ČR	Anmerkung / Poznámka
Reihenfolge / Pořadí	Beginn / Počátek	Ende / Konec			
1.	13.04.2016	31.03.2017	laufend / průběžná	30.04.2017	
2.	01.04.2017	31.03.2018	laufend / průběžná	30.04.2018	
3.	01.04.2018	31.03.2019	laufend / průběžná	30.04.2019	
4.	01.04.2019	30.06.2019	abschließend / závěrečná	29.06.2019	

	Name / Název	Datum / Dne	Vor- und Nachname / Jméno a příjmení	Unterschrift / Podpis
Ausgearbeitet von / Vypracoval: (Ausgabenprüfende Stelle LP / Kontrolor VP)	Regierung der Oberpfalz	09.03.17.2017	Heinrich May	
Für den Leadpartner bestätigt von / Za vedoucího partnera potvrdil:	Tandem Regensburg	24.01.2017	Zuzana Nejedlá	Nicht relevant

I. STANOVENÍ FINANČNÍCH OPRAV PŘI ZADÁVÁNÍ ZAKÁZEK MALÉ HODNOTY A ZAKÁZEK VYŠŠÍ HODNOTY NESPADAJÍCÍCH POD PŮSOBNOST ZÁKONA Č. 137/2006 SB., O VEŘEJNÝCH ZAKÁZKÁCH, OD 01. 10. 2016 ZÁKONA Č. 134/2016 SB., O ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK¹

Výše finanční opravy

Výše finanční opravy se vypočítá z částky, která byla poskytovatelem dotace poskytnuta v souvislosti s výběrovým řízením, u kterého se porušení pravidla vyskytlo.

Výše finanční opravy je stanovena podle ROZHODNUTÍ KOMISE C(2013) 9527, ze dne 19. 12. 2013, kterým se stanoví a schvalují pokyny ke stanovení finančních oprav, jež má Komise provést u výdajů financovaných Uníí v rámci sdíleného řízení v případě nedodržení pravidel pro zadávání veřejných zakázek. Sazby níže uvedené se použijí v případech, kdy není možné přesně vyčíslit finanční důsledky pro danou zakázku.

Závažnost porušení pravidel se posuzuje s ohledem na následující faktory: úroveň hospodářské soutěže, transparentnost a rovné zacházení. Má-li dotčené nedodržení pravidel odrazující účinek na potenciální uchazeče nebo vede-li toto nedodržení k zadání zakázky jinému uchazeči, než kterému měla být zadána, je to silný ukazatel, že jde o porušení závažné.

Je-li porušení pravidel pouze formální povahy bez skutečného nebo potenciálního finančního dopadu, nebude provedena žádná oprava.

Vyskytne-li se v jednom výběrovém řízení více porušení pravidel zde uvedených, sazby oprav se nesčítají, ale zohlední se při rozhodování o sazbě opravy (5 %, 10 %, 25 % nebo 100 %) nejzávažnější porušení². Finanční opravu ve výši 100 % je možné uplatnit v nejzávažnějších případech, kdy porušení zvýhodňuje určité uchazeče / zájemce nebo kdy se porušení týká podvodu, jak určí příslušný soud.

Oznámení o zakázce a zadávací podmínky

C.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
1.	Neuveřejnění nebo neodeslání oznámení výběrového řízení	Zakázka byla zadána, aniž by bylo uveřejněno nebo odesláno oznámení o zahájení výběrového řízení.	100 %, nebo min. 25 %, pokud byla dodržena určitá míra uveřejnění
2.	Umělé rozdělení předmětu zakázky	Předmět zakázky je rozdělen tak, aby došlo ke snížení předpokládané hodnoty zakázky pod stanovené limity a její zadání proběhlo v mírnějším režimu, než je stanoveno pro zakázku před jejím rozdělením.	100 %, nebo min. 25 %, pokud byla dodržena určitá míra uveřejnění
3.	Nedodržení minimální délky lhůty pro podání nabídek	Lhůty pro podání nabídek byly kratší než lhůty uvedené v bodu 7.3.2 Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020 (dále „MP“).	min. 25 %, pokud je délka lhůty kratší alespoň o 50 % její délky stanovené MP, min. 10 %, pokud je délka lhůty kratší alespoň o 30 % její délky stanovené MP, 2–5 %, v případě jiného zkrácení lhůty pro podání nabídek

¹ Vychází z Metodického pokynu pro oblast zadávání veřejných zakázek pro programové období 2014–2020 (MMR – NOK)

² Za jednotlivý případ podle § 44a odst. 4 písm. b) zákona č. 218/2000 Sb., se považuje jednotlivé výběrové řízení, nikoli jednotlivé porušení v dále uvedených tabulkách.

4.	Nedostatečná doba k opatření zadávací dokumentace	Doba k tomu, aby si dodavatelé opatřili zadávací dokumentaci, je příliš krátká a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	min. 25 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací dokumentaci, kratší než 50 % lhůty pro doručení nabídek. min. 10 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací dokumentaci, kratší než 60 % lhůty pro doručení nabídek min. 5 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací dokumentaci, kratší než 80 % lhůty pro doručení nabídek
5.	Neuveřejnění informací o prodloužení lhůty pro podání nabídek	Došlo k prodloužení lhůty pro podání nabídek, ale toto prodloužení nebylo uveřejněno stejným způsobem, jakým bylo zahájeno výběrové řízení.	min. 10 %, nebo min. 5 % s ohledem na závažnost porušení
6.	Neuvedení hodnotících kritérií v zadávacích podmínkách	Hodnotící kritéria, případně jejich podrobná specifikace nejsou uvedeny v zadávacích podmínkách.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 %, pokud byla hodnotící kritéria v zadávacích podmínkách uvedena, ale nedostatečně podrobně popsána
7.	Diskriminační kvalifikační požadavky	Stanovení diskriminačních kvalifikačních požadavků. Například: - Povinnost mít provozovnu nebo zástupce v dané zemi nebo regionu; - Povinnost uchazečů mít zkušenosti v dané zemi nebo regionu; - Stanovení kvalifikačních předpokladů, které neodpovídají předmětu zadávané veřejné zakázky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
8.	Hodnotící kritéria stanovená v rozporu se zásadami bodu 6.1.1	Stanovení hodnotících kritérií, která nevyjadřují vztah užitné hodnoty a ceny.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
9.	Diskriminační vymezení předmětu zakázky	Předmět zakázky je v zadávacích podmínkách vymezen příliš konkrétně tak, že není zajištěn rovný přístup k jednotlivým dodavatelům, resp. někteří dodavatelé jsou takto vymezeným předmětem zakázky zvýhodněni.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
10.	Nedostatečné vymezení předmětu zakázky	Předmět zakázky je v zadávacích podmínkách vymezen nedostatečně tak, že zadávací podmínky neobsahují veškeré informace podstatné pro zpracování nabídky.	min. 10 %, nebo min. 5 % s ohledem na závažnost porušení

Posouzení a hodnocení nabídek

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
11.	Změna kvalifikačních požadavků po otevření obálek s nabídkami	Kvalifikační požadavky byly změněny ve fázi posouzení kvalifikace, což má vliv na splnění kvalifikace jednotlivými dodavateli (nesplnění kvalifikace dodavateli, kteří by ji dle zadávacích podmínek splňovali nebo splnění kvalifikace dodavateli, kteří by ji dle zadávacích podmínek nespĺňovali).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení

12.	Hodnocení nabídek podle jiných hodnotících kritérií, než byla uvedena v zadávacích podmínkách	Při hodnocení nabídek byla použita jiná hodnotící kritéria (případně sub-kritéria nebo jejich váhy), než byla uvedena v zadávacích podmínkách a tato skutečnost měla vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
13.	Netransparentní posouzení a/nebo hodnocení nabídek	Protokol o posouzení a hodnocení nabídek neexistuje nebo neobsahuje všechny náležitosti vyžadované MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
14.	Podstatná změna zadávacích podmínek	Zadavatel v rámci jednání o nabídkách podstatně změní zadávací podmínky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
15.	Zvýhodnění některého dodavatele nebo některých dodavatelů	V průběhu lhůty pro podání nabídek nebo při jednání s dodavateli jsou některému dodavateli nebo některým dodavatelům poskytnuty informace, které nejsou poskytnuty jiným, případně je některý dodavatel nebo někteří dodavatelé jiným způsobem zvýhodněni a tyto skutečnosti mají vliv / mohou mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
16.	Změna nabídky během hodnocení	Zadavatel umožní uchazeči / zájemci, aby upravil svou nabídku během hodnocení nabídek.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
17.	Odmítnutí mimořádně nízkých nabídek	Nabídková cena se zdá být mimořádně nízká v poměru k výrobkům, stavebním pracím nebo službám, zadavatel však tyto nabídky vyřadí, aniž by nejdříve písemně požádal o upřesnění základních prvků nabídky, které považuje za důležité.	min. 25 %
18.	Střet zájmů	Zadání zakázky v rozporu s bodem 8.4.2 MP.	100 %

Plnění zakázky

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
19.	Podstatná změna smlouvy na plnění zakázky	Podstatná změna smlouvy na plnění zakázky, která by mohla mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	100 % z hodnoty dodatečných zakázek vyplývajících z podstatné změny smlouvy a min. 25 % ze smluvní ceny původní zakázky
20.	Snížení rozsahu smlouvy na plnění zakázky	Snížení rozsahu smlouvy na plnění zakázky, které by mohlo mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	min. 25 % ze smluvní ceny po jejím snížení
21.	Zadání dodatečných stavebních prací / služeb / dodávek bez důvodu dle MP	Původní zakázka byla zadána v souladu s MP, ale dodatečné zakázky byly zadány bez důvodu dle MP.	100 % z hodnoty dodatečných zakázek min. 25 % v případě, kdy dodatečné zakázky nepřekročí 50% hodnoty původní zakázky
22.	Zadání dodatečných stavebních prací nebo služeb ve vyšším rozsahu než 50 % původní zakázky	Původní zakázka byla zadána v souladu s MP, ale dodatečné stavební práce nebo služby byly zadány v objemu vyšším než 50 % původní zakázky.	100 % z částky přesahující 50 % ceny původní zakázky

Jiné porušení

23.	Jiné porušení výše neuvedené	Jiné porušení MP výše neuvedené, které mělo nebo mohlo mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
-----	------------------------------	--	---

II. Hlavní druhy nesrovnalostí a odpovídající sazby finančních oprav podle rozhodnutí Komise ze dne 19. 12. 2013, kterým se stanoví a schvalují pokyny ke stanovení finančních oprav – veřejné zakázky v režimu zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, od 01. 10. 2016 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
1.	Nezveřejnění oznámení o zakázce	<p>Čl. 35 a 58 směrnice 2004/18/ES,</p> <p>Čl. 42 směrnice 2004/17/ES, Oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02</p>	Oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v souladu s příslušnými právními předpisy (např. zveřejnění v Úředním věstníku).	<p>100 %</p> <p>25 %, pokud zveřejnění oznámení o zakázce vyžadují směrnice a oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie, ale bylo zveřejněno takovým způsobem, aby bylo zajištěno, že podnik nacházející se na území jiného členského státu měl přístup k příslušným informacím týkajícím se zakázky ještě před tím, než byla udělena tak, aby mohl podat nabídku nebo dát najevo svůj zájem o získání této zakázky. V praxi to znamená, že buď bylo oznámení o zakázce zveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle vnitrostátních právních předpisů nebo pravidel v tomto ohledu), nebo byly dodrženy základní normy pro zveřejňování oznámení o zakázkách. Další podrobnosti o těchto normách obsahuje oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02</p>

2.	Umělé rozdělení zakázek na stavební práce / služby / dodávky	<p>Čl. 9 odst. 3 směrnice 2004/18/ES,</p> <p>Čl. 17 odst. 2 směrnice 2004/17/ES</p>	<p>Předmět stavebních prací nebo navrhovaný nákup určitého množství dodávek nebo služeb je dále rozdělen, následkem čehož se dostane mimo oblast působnosti směrnic, takže celý soubor dotčených stavebních prací, služeb nebo dodávek není zveřejněn v Úředním věstníku EU.</p>	<p>100 %</p> <p>25 %, pokud zveřejnění oznámení o zakázce vyžadují směrnice a oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie, ale bylo zveřejněno takovým způsobem, aby bylo zajištěno, že podnik nacházející se na území jiného členského státu měl přístup k příslušným informacím týkajícím se zakázky ještě před tím, než byla udělena tak, aby mohl podat nabídku nebo dát najevo svůj zájem o získání této zakázky. V praxi to znamená, že buď bylo oznámení o zakázce zveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle vnitrostátních právních předpisů nebo pravidel v tomto ohledu), nebo byly dodrženy základní normy pro zveřejňování oznámení o zakázkách. Další podrobnosti o těchto normách obsahuje oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02</p>
----	--	---	--	--

3.	Nedodržení lhůt pro doručení nabídek, nebo lhůt pro doručení žádostí o účast	Článek 38 směrnice 2004/17/ES, Článek 45 směrnice 2004/17/ES	Lhůty pro doručení nabídek (nebo doručení žádostí o účast) byly kratší než lhůty stanovené ve směrnících.	<p>25 %, pokud zkrácení lhůt ≥ 50 %</p> <p>10 %, pokud zkrácení lhůt ≥ 30 %</p> <p>5 % v případě jakéhokoli jiného zkrácení lhůt (tuto sazbu opravy lze snížit na 2 % až 5 %, pokud povaha a závažnost nedostatku neodůvodňuje 5% sazbu opravy)</p>
4.	Nedostatečná doba k tomu, aby si potenciální uchazeči nebo zájemci opatřili zadávací dokumentaci	<p>Čl. 39 odst. 1 směrnice 2004/18/ES,</p> <p>Čl. 46 odst. 1 směrnice 2004/17/ES</p>	<p>Doba k tomu, aby si potenciální uchazeči nebo zájemci opatřili zadávací dokumentaci, je příliš krátká, a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.</p> <p>Opravy se uplatňují na individuálním základě. Při určování výše opravy se zohlední případné polehčující faktory vztahující se k specifčnosti a složitosti zakázky, zejména možná administrativní zátěž nebo obtíže s poskytováním zadávací dokumentace.</p>	<p>25 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 50 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).</p> <p>10 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 60 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).</p> <p>5 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 80 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).</p>

5.	Nezveřejnění prodloužených lhůt pro doručení nabídek, nebo prodloužených lhůt pro doručení žádostí o účast	Čl. 2 a čl. 38 odst. 7 směrnice 2004/18/ES, Čl. 10 a čl. 45 odst. 9 směrnice 2004/17/ES	Lhůty pro doručení nabídek (nebo doručení žádostí o účast) byly prodlouženy bez zveřejnění v souladu s příslušnými právními předpisy (tj. zveřejnění v Úředním věstníku EU, jestliže se na veřejnou zakázku vztahují směrnice).	10 % Oprava může být snížena na 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
6.	Případy, které neodůvodňují použití vyjednávacího řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce	Čl. 30 odst. 1 směrnice 2004/18/ES	Zadavatel zadává veřejnou zakázku ve vyjednávacím řízení po zveřejnění oznámení o zakázce, ale takový postup není podle příslušných ustanovení odůvodněný.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
7.	Zvláště u zadávání zakázek v oblasti obrany a bezpečnosti, na něž se vztahuje směrnice 2009/81/ES, nedostatečně zdůvodněné nezveřejnění oznámení o zakázce	Směrnice 2009/81/ES	Zadavatel zadává veřejnou zakázku v oblasti obrany a bezpečnosti prostřednictvím soutěžního dialogu nebo vyjednávacího řízení bez zveřejnění oznámení o zakázce, ovšem okolnosti použití takového řízení neodůvodňují.	100 % Oprava může být snížena na 25 %, 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti
8.	Neuvedení kritérií pro výběr v oznámení o zakázce, a/nebo kritérií pro zadání zakázky (a jejich váhu) v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci	Články 36, 44, 45 až 50 a 53 směrnice 2004/18/ES a její přílohy VII A (oznámení o veřejné zakázce: body 17 a 23) a VII B (oznámení o koncesi na stavební práce: bod 5). Články 42, 54 a 55 a příloha XIII směrnice 2004/17/ES	Oznámení o zakázce nestanoví kritéria pro výběr a/nebo pokud ani oznámení o zakázce, ani zadávací podmínky nepopisují dostatečně podrobně kritéria pro zadání zakázky a jejich váhu.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 %, jestliže byla kritéria pro výběr nebo kritéria pro zadání zakázky uvedena v oznámení o zakázce (nebo v zadávacích podmínkách, pokud jde o kritéria pro zadání zakázky), avšak nikoli dostatečně podrobně.
9.	Protiprávní a/nebo diskriminační kritéria pro výběr a/nebo kritéria pro zadání zakázky stanovená v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci	Čl. 45 až 50 a 53 směrnice 2004/18/ES Čl. 54 a 55 směrnice 2004/17/ES	Případy, kdy byly hospodářské subjekty odrazeny od podání nabídky v důsledku nezákonných kritérií pro výběr a/nebo kritérií pro zadání zakázky stanovených v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci. Například: povinnost již mít provozovnu nebo zástupce v zemi nebo regionu, již nabyté zkušenosti uchazečů v dané zemi nebo regionu.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.

10.	Kritéria pro výběr se nevztahují k předmětu zakázky a nejsou mu úměrná	Čl. 44 odst. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Pokud lze doložit, že minimální úroveň způsobilosti pro konkrétní zakázku se nevztahují k jejímu předmětu a nejsou mu úměrná, a není tedy pro zájemce zajištěn rovný přístup, nebo to má za následek vytváření neodůvodněných překážek pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
11.	Diskriminační technické specifikace	Čl. 23 odst. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 34 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Stanovení technických norem, které jsou příliš specifické, a není tedy pro zájemce zajištěn rovný přístup, nebo to má za následek vytváření neodůvodněných překážek pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 % Oprava může být snížena na 10%, nebo 5% podle závažnosti dané nesrovnalosti.
12.	Nedostatečná definice předmětu zakázky	Článek 2 směrnice 2004/18/ES Článek 10 směrnice 2004/17/ES Věci C-340/02 (Komise v. Francie) a C-299/08 (Komise v. Francie)	Popis v oznámení o zakázce nebo v zadávacích podmínkách nestačí potenciálním uchazečům / zájemcům k určení předmětu zakázky.	10 % Oprava může být snížena na 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti. V případě, že provedené práce nebyly zveřejněny, se na odpovídající částku uplatní oprava ve výši 100 %

Hodnocení nabídek

13.	Změna kritérií pro výběr po otevření nabídek, jež vede k nesprávnému přijetí uchazečů.	Čl. 2 a čl. 44 odst. 1 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 a čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Kritéria pro výběr byla upravena během fáze výběru, což vedlo k přijetí uchazečů, kteří by podle kritérií pro výběr, jež byla zveřejněna, přijati nebyli.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
-----	--	---	---	--

14.	Změna kritérií pro výběr po otevření nabídek, jež vede k nesprávnému odmítnutí uchazečů.	Čl. 2 a čl. 44 odst. 1 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 a čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Kritéria pro výběr byla upravena během fáze výběru, což vedlo k odmítnutí uchazečů, kteří by podle kritérií pro výběr, jež byla zveřejněna, byli přijati.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
15.	Hodnocení uchazečů / zájemců podle nezákonných kritérií pro výběr nebo zadání zakázky	Čl. 53 směrnice 2004/18/ES Čl. 55 směrnice 2004/17/ES	V průběhu hodnocení uchazečů / zájemců byla kritéria pro výběr použita jako kritéria pro zadání zakázky, nebo se nepostupovalo podle kritérií pro zadání zakázky (nebo příslušných dílčích kritérií nebo vah) uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách, což vedlo k použití nezákonných kritérií pro výběr nebo zadání zakázky.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
16.	Nedostatek transparentnosti nebo rovného zacházení při hodnocení	Čl. 2 a 43 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Auditní stopa týkající se zejména bodového hodnocení uděleného každé nabídce je nejasná / neodůvodněná / nedostatečně transparentní nebo vůbec neexistuje a/nebo hodnotící zpráva neexistuje nebo neobsahuje všechny prvky požadované příslušnými předpisy.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
17.	Změna nabídky během hodnocení	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zadavatel umožní uchazeči / zájemci, aby upravil svou nabídku během hodnocení nabídek.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
18.	Jednání během řízení o udělení zakázky	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	V rámci otevřeného nebo zúženého řízení zadavatel během fáze hodnocení jedná s účastníky nabídkového řízení, což vede k významné změně původních podmínek uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.

19.	Vyjednávací řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce se zásadními změnami podmínek uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách	Čl. 30 směrnice 2004/18/ES	V rámci vyjednávacího řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce se původní podmínky zakázky podstatně mění, což odůvodňuje zveřejnění nového nabídkového řízení.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
20.	Odmítnutí mimořádně nízkých nabídek	Čl. 55 směrnice 2004/18/ES Čl. 57 směrnice 2004/17/ES	Nabídky se zdají být mimořádně nízké v poměru k výrobkům, stavebním pracím nebo službám, zadavatel však tyto nabídky odmítne, aniž by nejdříve písemně požádal o upřesnění základních prvků nabídky, které považuje za důležité	25 %
21.	Střet zájmů	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zjistí-li příslušný soudní nebo správní orgán, že došlo ke střetu zájmů, a to buď u příjemce příspěvku poskytovaného Unií, nebo u zadavatele.	100 %

Realizace zakázky

22.	Podstatná změna prvků zakázky uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES Judikatura: Věc C-496/99 P, CAS Succhi di frutta SpA, Sb. Rozh. 2004, s. I-3801, body 116 a 118, Věc C-340/02, Komise v. Francie, Sb. Rozh. 2004, s. I-9845, Věc C-91/08 Wall AG Sb. Rozh. 2010, s. I-2815	Základní prvky zadání zakázky mimo jiné zahrnují cenu, povahu prací, lhůtu pro dokončení, platební podmínky a použité materiály. Pokud jde o to, co představuje základní prvek, je vždy nezbytné provést analýzu na základě posouzení jednotlivých případů.	25 % výše zakázky plus výše dodatečné částky zakázky vyplývající z podstatných změn prvků zakázky.
23.	Omezení rozsahu zakázky	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zakázka byla zadána v souladu se směrnicemi, ale následovalo omezení jejího rozsahu.	Hodnota omezení rozsahu plus 25 % celkové hodnoty konečného rozsahu (pouze je-li uvedené omezení rozsahu zakázky významné).

24.	Zadávání zakázek na dodatečné stavební práce / služby / dodávky (pokud takové zdání představuje významnou změnu původních podmínek zakázky) bez hospodářské soutěže, aniž je splněna jedna z následujících podmínek - krajní naléhavost způsobená nepředvídatelnými událostmi, nepředvídaná okolnost pro dodatečné stavební práce, služby, dodávky	Čl. 31 odst. 1 písm. c) a odst. 4 a) směrnice 2004/18/ES	Hlavní zakázka byla zadána v souladu s příslušnými předpisy, ale následovalo zadání jedné nebo více zakázek na dodatečné stavební práce / služby / dodávky (ať už formalizované písemnou formou, či nikoli) v rozporu s ustanoveními uvedených směrnic, jmenovitě s ustanoveními týkajícími se vyjednávacího řízení bez uveřejnění z důvodů krajní naléhavosti způsobené nepředvídatelnými událostmi nebo zadání dodatečných dodávek, stavebních prací nebo služeb	100 % hodnoty doplňkových zakázek Pokud celková hodnota dodatečných stavebních prací / služeb / dodávek (ať už formalizovaná písemnou formou, či nikoli) zadaná v rozporu s ustanoveními směrnic nepřesahuje prahové hodnoty stanovené v těchto směrnících a 50 % hodnoty původní zakázky, může být oprava snížena na 25 %
25.	Dodatečné práce nebo služby překračující limit stanovený v příslušných ustanoveních	Čl. 31 odst. 4 písm. a) poslední pododstavec směrnice 2004/18/ES	Hlavní zakázka byla zadána v souladu s ustanoveními směrnic, ale následovalo zadání jedné nebo více doplňkových zakázek, které překračují hodnotu původní zakázky o více než 50 %.	100 % částky přesahující 50 % hodnoty původní zakázky

III. PŘEHLED SANKCÍ ZA PORUŠENÍ PRAVIDEL PUBLICITY

Odpovědnost příjemců	Pochybení	Pokud je náprava možná	Postih příjemce, pokud se neřídil napomenutím nebo pokud náprava není možná v %	Základ pro stanovení sankce
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na výstupech projektu (publikace, mapy,...) vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	5	sankce v % výdaje na pořízení výstupu
	je nekompletní	napomenutí	3	
	je nepředpisové*	napomenutí	1	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na nosičích publicity (plakáty, pozvánky,...) vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	50	sankce v % výdaje na pořízení nosiče publicity
	je nekompletní	napomenutí	25	
	je nepředpisové *	napomenutí	15	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na propagačních předmětech vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	100	sankce v % výdaje na pořízení propagačního předmětu
	je nekompletní	napomenutí	50	
	je nepředpisové*	napomenutí	25	

* Provedení neodpovídá Kap. II Technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a pokyny pro vytvoření znaku unie a vymezení standardních barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014 a Příloze II Grafické normy pro vytvoření znaku Unie a vymezení barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014

Výpočet sankce: při porušení více povinností se sankce **nesčítají**, stanoví se sankce za nejzávažnější porušení povinností (v tabulce nejvyšší sankce).